Swiss SA





PL - 900



PL - 1200

Via San Carlo, 20/A CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Via Cantonale, 2 CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Tel. +41 91 6000555 - +41 91 6000556 - *Fax.* +41 91 6000557
mail: info@ivt-ht.com - *web:* www.ivt-ht.com

Congratulation!

Dear customer,
IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.
Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.
We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

Your IVT Swiss SA team

Gratulieren Sie!

Sehr geehrte Kunde,
Die Firma IVT bedankt sich bei Ihnen für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen zu unserer Marke.
Unser Ziel ist Ihnen ein innovationsvolles hochwertiges preiswertes Werkzeug anzubieten.
Wir hoffen, dass Sie während der Arbeit mit unseren Geräten viel Vergnügen bekommen.

Ihr IVT Swiss SA Team

Поздравляем!

Уважаемый покупатель,
Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор, сделанный в пользу нашей продукции. Мы всегда стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность приобретать только инновационную, высококлассную и высококачественную продукцию. Надеемся, что с нашими инструментами вы получите удовольствие от работы.

С уважением, коллектив IVT Swiss SA

Құттықтаймыз!

Құрметті сатып алушы,
IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімімізді таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.
Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз. Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз ден үміттенеміз.

Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы

Witamy!

Szanowny Kliencie,
Firma IVT dziękuje Państwu za wybór oraz zaufanie, którym Państwo dążycie nasza są markę.
Nasza meta – zawsze proponować Państwu innowacyjny oraz jakościowe narzędzia za najlepsza ceną.
Spodziewamy się, że z naszymi instrumentami otrzymacie przyjemność od pracy.

Firma IVT Swiss SA

Віншуем!

Паважаны Кліент,
Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане. Спадзяемся, што з нашымі інструментамі вы атрымаеце задавальненне ад працы.

Кампанія IVT Swiss SA

Вітаємо!

Шановний Клієнт,
Компанія IVT дякує Вам за вибір та довіру до нашої марки.
Наша мета - завжди пропонувати Вам інноваційний, якісний інструмент за прийнятною ціною. Сподіваємося, що з нашими інструментами ви отримаєте задоволення від роботи.

Компанія IVT Swiss SA

Congratulazioni!

Egregio cliente,
Il team IVT desidera ringraziarvi per la scelta e la fiducia accordata al nostro prodotto.
Il nostro obbiettivo è sempre quello di offrire un servizio innovativo e di alta classe.
Vi auguriamo grandi soddisfazioni nell'utilizzo del nostro prodotto durante i vostri lavori di bricolage.

La tua squadra IVT

Gratulujem!

Vážený zákazníku,
kolektiv společnosti IVT děkuji Vám za důvěru a výběr, provedeny ve prospěch našich produktů.
Vždy se snažíme zajistit, aby naší zákazníci měli možnost získat pouze inovační, vysoce třídní a vysoce kvalitní výrobky.
Doufáme, že s našimi nástroji se budete těšit o práci.

S úctou, kolektiv IVT Swiss SA

Поздравления!

Уважаеми клиенти,
Колективът на фирма IVT ви благодари за оказаното доверие и за избора, направен в полза на нашия продукт. Ние винаги се стремим да предоставим на клиентите си само иновационна, висококачествена продукция от най-висок клас.
Надяваме се, че с нашите инструменти ще получавате истинско удоволствие от работата.

С уважение, колективът на IVT Swiss SA

Gratulujeme!

Vážený zákazník,
Zamestnanci spoločnosti IVT ďakujú za dôveru a výber v prospech našich produktov.
Vždy sa snažíme, aby naši zákazníci mali kupovať len inovatívne, vysoko klasifikované a vysoko kvalitné produkty.
Dúfame, že s našimi nástrojmi dostanete radosť od práce.

S úctou, zamestnanci IVT Swiss SA

Felicitări!

Stimate client,
Compania IVT Vă mulţumeşte pentru încredere şi alegerea făcută în favoarea produselor noastre.
Ne străduim în permanenţă ca clienţii noştri să aibă posibilitatea să procure doar produse inovatoare, de calitate şi clasă înaltă.
Sperăm că cu instrumentele noastre, munca Vă va aduce numai plăcere.

Cu respect, compania IVT Swiss SA

Apsveicam!

Cienījamo pircēj,
IVT kompānijas kolektīvs pateicas Jums par Jūsu izvēli un mūsu produkcijai dāvāto uzticību.
Mēs vienmēr cenšamies, lai mūsu pircējiem būtu iespēja iegadāties tikai novatorisko, augstas klases un kvalitatīvo produkciju.
Ceram, ka ar mūsu instrumentiem Jūs saņemsiet no darba īstu baudu.

Ar cieņu, IVT Swiss SA kolektīvs.

Sveikiname!

Gerbiamas kliente,
IVT kompanijos kolektyvas dėkoja jums už parodytą pasitikėjimą ir mūsų produkcijos pasirinkimą.
Mes visada siekiame suteikti savo klientams galimybę įsigyti tik naujausią aukščiausio lygio ir kokybės produkciją.
Tikimės, jog jums bus malonu dirbti, naudojant mūsų įrankius.

Pagarbiai, IVT Swiss SA kolektyvas

Enhorabuena!

Estimado consumidor,
El equipo de IVT le agradece su elección y confianza que ha depositado en nuestro producto.
Nuestro objetivo es ofrecer al consumidor un producto innovador, fiable y de alta calidad por el precio adecuado.
Le deseamos que el trabajo con esta herramienta, hecho con sus propias manos, sea un verdadero placer para Usted.

Queda a su disposición, el equipo de IVT Swiss SA

Félicitations!

Cher client,
Le personnel de la compagnie IVT vous remercie pour votre choix et votre confiance que vous prêtez à notre production.
Notre objectif est d’offrir à nos clients la production la plus moderne, la plus sûre et de la plus haute qualité à un prix raisonnable.
Nous voudrions qu’avec notre outil votre travail manuel soit pour vous un vrai plaisir.

Le personnel de la compagnie IVT Swiss SA reste toujours à votre disposition

Warranty

IVT tools are intended only for do-it-yourself activities. We guarantee that IVT tools are in accordance with statutory/ country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note). The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.
The warranty cannot be invoked in the following cases:

1. normal wear of mechanisms and components which have a limited life;
2. maintenance and replacement of hardware parts that wears quickly (carbon brushes, cutting tools, gearwheels);
3. overloads or loads which are too extensive and may lead to:
• simultaneous failure of one or more hardware parts which are functionally connected with the system;
• burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of the hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
4. mechanical damage or presence of foreign objects in the tool;
5. commercial use;
6. use of purposes not mentioned in this instruction manual;
7. dismantling and repair work not carried out by IVT specialist.
8. defects in the tool caused by improper use, inappropriate operating or maintenance procedures, any use not in accordance with the printed material provided, abnormal environmental or electric conditions.

Гарантия

Инструменты IVT предназначены только для выполнения бытовых работ. Мы гарантируем, что инструменты компании IVT соответствуют установленным в каждой конкретной стране нормам (доказательством совершения покупки является счет-фактура или накладная) Гарантия не распространяется на расходные материалы и дополнительные приспособления, входящие в объем поставки.
Гарантия не действует в следующих случаях:

1. Обычный износ быстро изнашиваемых механизмов и деталей;
2. Текущий ремонт и замена быстро изнашиваемых изделий (угольные щетки, режущие детали, шестерни);
3. Перегрузка или избыточная нагрузка, ведущие к:
• одновременному выходу из строя одной или нескольких деталей, функционально связанных с системой;
• возгоранию, обугливанию, оплавлению изделий (нагревательные элементы, выключатели, проводка, розетки) вследствие высоких внутренних температур;
4. Механическое повреждение, присутствие посторонних предметов в инструменте;
5. Коммерческое использование;
6. Использование для целей, не предусмотренных настоящей инструкцией по эксплуатации;
7. Разборка и ремонт, выполненные не специалистами IVT.
8. Повреждения инструмента в результате ненадлежащего использования, нарушения порядка эксплуатации или обслуживания, несоблюдения письменных указаний, эксплуатации в аномальных условиях окружающей среды или электрических условиях.

Gewährleistung

Die IVT Geräte sind nur für das Haushaltarbeit vorbestimmt. Benutzer muss die Bedienungsanleitung für die Geräte der Firma. IVT ist eine Gewährleistung entsprechend den Gesetzen und spezifischen Besonderheiten jedes Landes vorgesehen (die Faktura oder der Abgabeschein gilt als einen Beweis des Kaufs). Diese Gewährleistung ist nicht für Verbrauchsmaterialien und Zubehör geeignet, die teilweise in den Lieferumfang enthalten sind.
Garantie gilt nicht bei den nächsten Fällen:

1. bei dem Langzeitverschleiß der Mechanismen und Bauteile, die begrenzte Leistungsfähigkeitsperiode haben;
2. bei der Vorbeugung und dem Einsatz der Verschleißteile (Kohlebürsten, Zahnräder);
3. bei der Überlastung und der intensiven Ausnutzung, deren Folgen sind:
• gleichzeitiges Versagen von einem oder mehreren funktionell verbundenen Bauteilen oder Baugruppen
• Verbrennen, Verkohlung, Nachschmelzen unter der hohen Temperatur der Bauteile (Heizkörper, Schalter, Leitungsdraht, Gehäuse);
4. wenn mechanische Fehler, Fremdkörpern gefunden sind;
5. wenn das Werkzeug mit dem Produktions- und Industieziel ausgenutzt worden ist;
6. wenn das Werkzeug mit dem nicht von dieser Gebrauchsanweisung geeignetem Ziel ausgenutzt worden ist;
7. wenn das Werkzeug nicht von den Fachleute von IVT geöffnet, repariert worden ist.
8. bei der Beschädigungen des Gerätes nach dem unsachgemäßen Gebrauch, Bedienungs- und Betriebsordnungübertretung, bei der Nichtbefolgung der Vorschriften, bei dem Gebrauch im abnormelen Umweltbedienungen oder Elektrischebedienungen.

Кепілдік

IVT құралдары тұрмыстық жұмыстарды атқару үшін ғана қолдануға арналған. Біз IVT компаниясы құралдарының нақты елде тағайындалған нормаларға сәйкес келетініне кепілдік береміз (сатып алғанның айғағы болып шот-фактура немесе жүкқұжат табылады). Жеткізу көлеміне енетін шығын материалдарына және қосымша құрылғыларға кепілдік таралмайды.
Кепілдік төмендегідей жағдайларда әрекет етпейді:

1. Жылдам тозатын бөлшектер мен механизмдердің кәдімгі тозуы;
2. Тез тозатын бұйымдар жөнделген немесе алмастырылған болса (бұрыштық қылшақтар, кесуші бөлшектер, сірнелер);
3. Шамадан артық тиеу немесе артық жүктеме, оның нәтижесінде мынадай жайттар орын алса:
· жүйемен атқарымдық байланыстағы бір немесе бірнеше бөлшектердің бір уақытта істен шығуы;
· ішкі жоғары температура салдарынан бөлшектердің (қыздырғыш бөлшектердің, ажыратқыштардың, сымдардың, тоқ көздерінің) жанып кетуі, жонылуы, балқуы;
4. Механикалық бұзылу байқалса, құрал ішінде бөтен заттар табылса;
5. Коммерциялық мақсатта қолдану;
6. Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықта қарастырылмаған мақсаттарда пайдаланылса;
7. IVT мамандарынан басқа тұлғалар құралды ашып, жөндесе.
8. Лайықсыз пайдаланудың, қолдану және қызмет көрсету тәртібі бұзылуының, қоршаған ортада немесе электрлік шарттарда ауытқыма жағдайларының жазбаша сілтемелерін орындамаудың нәтижесінде құралдың зақымдануы.

Gwarancja

Narzędzia IVT są przeznaczone tylko do użytku prywatnego. Dla instrumentu IVT jest przewidziana gwarancja odpowiednio do praw i specyficznych właściwości każdego kraju (dowodem spełnienia kupna jest faktura albo fracht). Gwarancja nie rozpowszechnia się na dodatkowe materiały i narzędzia, które częściowo wchodzą do dostarczonego kompletu.
Gwarancja nie działa w następnych wypadkach:

1. Naturalnego zniszczenia mechanizmów i węzłów, które mają ograniczony okres przydatności do pracy;
2. Profilaktyki i zamiany szybko zniszczalnych detali (szczotki węglowe, koła zębate);
3. Przeładunku lub wykorzystania w trybie intensywnym, skutkiem których jest:
• jednoczesne złamanie jednego lub więcej funkcjonalnie związanych detali oraz węzłow;
• spalanie się, zwęglanie, topienie się pod wpływem wysokiej temperatury wewnętrznej detali (elementy grzejne, przyciski, druty, korpusy);
4. Mechanicznych obrażeń, zaistnienia w środku przedmiotów obcych;
5. Wykorzystania w celach wytwórczych lub przemysłowych;
6. Wykorzystania w celach, nie przewidzianych przez niniejszą instrukcję;
7. Otwarcia, remontu, który był zrobiony nie fachowcem IVT.
8. Uszkodzenia instrumentu wskutek użycia w sposób niewłaściwy, naruszenia sposobu eksploatacji albo obsługi, nieprzestrzegania wskazań pisemnych, eksploatacji w anomalnych warunkach środowiska przyrodniczego albo warunkach elektrycznych.

Гарантія

Інструменти IVT призначені тільки для виконання побутових робіт. Для електроінструмента IVT передбачена гарантія відповідно до законів і специфічні особливості кожної країни. Підтвердженням є гарантійний талон!
Гарантія не поширюється на витратні матеріали та приладдя, які частково входять в комплект поставки.
Гарантійне обслуговування не здійснюється у випадках:

1. Природного зносу механізмів та вузлів, що мають обмежений період працездатності;
2. Профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, шестірні);
3. Перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:
• одночасний вихід з ладу одного або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
• згоряння, обвуглювання, розплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, проводи, корпуси);
4. механічних пошкоджень, наявності всередині сторонніх предметів;
5. використання у виробничих або промислових цілях;
6. використання в цілях, не передбачених цією інструкцією;
7. розтину, ремонту, який був зроблений не фахівцями IVT.
8. Пошкодження інструменту в результаті неналежного використання, порушення порядку експлуатації або обслуговування, недотримання письмових вказівок, експлуатації в аномальних умовах навколишнього середовища або електричних умовах.

Гарантыя

Інструменты IVT прызначаныя толькі для выканання бытавых работ. Для інструменты IVT прадугледжана гарантыя ў адпаведнасці з законамі і спецыфічнымі асаблівасцямі кожнай краіны (доказам здзяйснення пакупкі з'яўляецца рахунак-фактура або накладная). Гарантыя не распаўсюджваецца на расходныя матэрыялы і прыналежнасці, якія часткова ўваходзяць у камплект пастаўкі.
Гарантыя не дзейнічае ў наступных выпадках:

1. натуральнага зносу механізмаў і вузлоў, якія маюць абмежаваны перыяд працаздольнасці;
2. прафілактыкі і замены быстразношваючыхся дэталяў (вугальныя шчоткі, шасцярня);
3. перагрузкі або інтэнсіўнага выкарыстання, вынікам якіх з'яўляюцца:
• адначасовы выхад са строю аднаго або больш функцыянальна звязаных дэталяў і вузлоў;
• згарання, асмальвання, аплаўлення пад уздзеяннем высокай унутранай тэмпературы дэталяў (награвальныя элементы, кнопкі, правады, корпусы);
4. механічных пашкоджанняў, наяўнасці ўнутры іншародных прадметаў;
5. выкарыстання ў вытворчых або прамысловых мэтах;
6. выкарыстання ў мэтах, не прадугледжаных дадзенай інструкцыяй;
7. раскрыцця, рамонту, які быў зроблены не спецыялістамі IVT
8. Пашкоджанні інструмента ў выніку неналежнага выкарыстання, парушэнні парадку эксплуатацыі або абслугоўвання, невыканання пісьмовых указанняў, эксплуатацыі ў анамальных умовах навакольнага асяроддзя або электрычных умовах.

Garanzia

Gli strumenti IVT sono progettati per il solo utilizzo hobbistico e per il fai-da-te. Il team IVT garantisce che i nostri prodotti sono conformi ai regolamenti specifici per i Paesi in cui sono commercializzati (a prova dell'acquisto è necessaria la fattura o la bolla di consegna). La garanzia non è valida per i beni di consumo che fanno parte del campo degli accessori.
La garanzia non può essere rivendicata nei seguenti casi:

1. normale usura dei meccanismi e degli assemblaggi, che hanno una vita limitata;
2. per la manutenzione o la sostituzione di parti di consumo (spazzole al carbonio, utensili da taglio, ruote dentate);
3. picchi di tensione che possono indurre a:
• simultanea rottura di una o più parti dei componenti collegati con il sistema;
• carbonizzazione, fusione a causa di eccessive temperature interne al motore (elementi termici, interruttori, cavi, custodie);
4. danni meccanici dovuti alla presenza di oggetti estranei inseriti nell'apparecchio;
5. uso commerciale;
6. usi e scopi non menzionati in questo manuale di istruzioni;
7. disassemblaggio e lavori di riparazione non effettuati dal servizio assistenza IVT.
8. difetti allo strumento riconducibili a un uso improprio, inosservanza delle istruzioni operative o di manutenzione, qualsiasi impiego non conforme con il materiale stampato fornito o un utilizzo in anomale condizioni elettriche o ambientali.

Záruka

IVT nástroje jsou určeny pouze pro domácí použití. Zaručujeme, že nástroje společnosti IVT souhlasí stanoveným v každé konkrétní zemi normám (kontrola a nákup se provádí na základě faktury a výdejky). Záruka se nevztahuje na spotřební materiál a přídavné příslušenství které jsou součástí dodávky.
Záruční podmínky neplatí v následujících případech:

1. Běžné opotřebení rychle opotřebovatelných mechanismů a dílů;
2. Údržba a výměna rychlé opotřebovatelných (uhlíkové kartáče, řezné díly, ozubená kola);
3. Přetížení nebo nadměrné zatížení, což vede do:
• současné selhání jednoho nebo více detailů výrobku a dodatečných uzlů, které jsou funkčně spojeny se systémem;
• požáru, spékání, tavení díky vysoké vnitřní teplotě výrobků (topná tělesa, spínače, kabeláž, zásuvky);
4. mechanické poškození, přítomnost cizích předmětů uvnitř přístroje;
5. Komerční využití;
6. Použití pro účely neuvedené v tomto návodu k použití;
7. Rozebírání a opravy, provedené ne odborníky IVT.
8. Poruchy nástroje v důsledku neodpovídajícího využívání, narušení provozu, nebo služby, nedodržení písemných předpisů, provozu v anomálních podmínkách okolního prostředí, nebo elektrických podmínkách.

Záruka

IVT nástroje sú určené len pre domáce použitie. Zaručujeme, že nástroje spoločnosti IVT vyhovujú určitým v každej krajine štandardom (dokladom o kúpe je faktúra alebo dodací list). Táto záruka sa nevzťahuje na spotrebný materiál a dodatočné príslušenstvo, ktoré je súčasťou dodávky.
Záruka sa nevzťahuje v týchto prípadoch:

1. Bežné opotrebenie rýchlo opotrebených mechanizmov a detailov;
2. Bežné opravy a výmeny rýchlo opotrebených výrobkov (uhlíky, ostré časti, prevodovky);
3. Preťaženie alebo nadmerné zaťaženie, čo vedie k:
• súčasnému zlyhaniu jedného alebo viacerých častí, ktoré sú funkčne spojené so systémom;
• zapaľovaniu, ohraňovaniu, topeniu výrobkov (vykurovacie telesá, spínače, elektrická inštalácia, zásuvky) v dôsledku vysokých vnútorných teplôt;
4. Mechanické poškodenie, prítomnosť cudzích predmetov v nástroji;
5. Komerčné použitie;
6. Použitie na iné účely, než ktoré sú popísané v tomto návode na prevádzku;
7. Demontáž a oprava vykonané nie odborníkmi IVT.
8. Poškodenie nástroja v dôsledku nesprávneho používania, porušenie poriadku prevádzky a údržby, nedodržanie písomných pokynov, prevádzka za abnormálnych podmienok životného prostredia alebo elektrickej podmienky.

Гаранция

Инструментите ITV са предназначени само за работи, свързани с бита. Ние гарантираме, че инструменти на фирма IVT отговарят на установените във всяка конкретна страна норми (проверката и закупуването стават на основание на фактура и на товарителница).
Гаранцията не се отнася за разходните материали и допълнителните приспособления, включени в обема на доставката.
Условията на гаранцията не се прилагат в следните случаи:

1. Нормално износване на бързо износващи се механизми и детайли;
2. Текущ ремонт и подмяна на бързо износващи се елементи (въглени четки, режещи части, зъбчати колела);
3. Претоварване или прекомерно натоварване, които водят до:
• едновременен отказ на един или повече детайли на изделието и на допълнителни възли, функционално свързани със системата;
• пламване, овъгляне, топене поради високите вътрешни температури на изделията (нагревателни елементи, превключватели, кабели, контакти);
4. Механични повреди, наличие на чужди тела в устройството;
5. Търговска употреба;
6. Използване за цели, които не са предвидени в това ръководство за работа;
7. Разглобяване и ремонт, които не са извършени от специалисти на IVT.Уважаемый покупатель.
8. Повреда на инструмента в резултат на неправилно използване, нарушаване на правилата за експлоатация или обслужване, неспазване на писмените указания, експлоатация в аномални условия на обкръжаващата среда или електротехнически такива.

Garanția

Instrumente de IVT sunt destinate numai pentru uz rezidential. Vă garantăm că instrumentele companiei IVT corespund standardelor fiecărei ţări (drept dovadă de procurare serveşte factura sau foaia de însoţire). Garanţia nu se aplică pentru materialele consumabile şi dispozitivele suplimentare incluse în volumul de livrare.
Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:

1. Uzura obişnuită a mecanismelor şi pieselor rapid uzurabile;
2. Reparaţia curentă şi schimbarea pieselor rapid uzurabile (perii de carbon, piese de tăiere sau roţi zimţate);
3. Supraîncărcarea sau încărcarea excesivă, care conduc la:
• defectarea simultană a unei sau a mai multor piese care funcţional sunt legate de sistem;
• incendierea, carbonizarea, topirea produselor (elemente de încălzire, întrerupătoare, cablu, prize) ca rezultat al temperaturilor interne ridicate;
4. Defecţiuni mecanice, prezenţa obiectelor străine în instrument;
5. Utilizarea comercială;
6. Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în acest manual de exploatare;
7. Dezasamblarea şi reparaţia efectuate de alţi specialişti decât cei ai companiei IVT.
8. Deteriorarea instrumentului, ca urmare a abuzului, încălcare a ordinii de funcţionare, întreţinere sau, non-instrucţiuni scrise, care funcţionează în condiţii anormale, de mediu sau condiţiile de funcţionare electrice.

Garantija

IVT įrankiai skirti tik buitiniam naudojimui. Mes garantuojame, jog IVT kompanijos įrankiai atitinka kiekvienos iš konkrečių šalių normas (pirkimo įrodymu laikomi PVN sąskaita-faktūra arba lydraštis). Garantija nesuteikiama papildomoms medžiagoms ir priemonėms, įeinančioms į komplektą.
Garantija nesuteikiama sekančiais atvejais:

1. Įprastas greitai susidėvinčių detalių ir mechanizmų susidėvėjimas;
2. Greitai susidėvinčių gaminių priežiūra ir pakeitimas (anglies šepetėliai, peiliukai, krumpliaračiai);
3. Perkrovimas arba pernelyg didelis apkrovimas, privedantys prie:
• vienos arba kelių detalių, funkcionaliai susyjančių su sistema, gedimo tuo pačių metu;
• gaminių (kaitinimo elementai, jungikliai, instaliacija, lizdai) įsiliepsnojimo, apdegimo, lydymosi dėl aukštų vidaus temperatūrų;
4. Mechaniniai pažeidimai, pašalinių daiktų pateikimas į įrankį;
5. Komercinis naudojimas;
6. Naudojimas tikslams, kurie nėra numatyti šioje naudojimo instrukcijoje;
7. Ardimas ir remonto darbai, atliekami ne IVT specialistų.
8. Įrankio pažeidimai naudojant jį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo arba aptarnavimo tvarkos, nepaisant raštinių nurodymų, naudojant nenormaliomis aplinkos sąlygomis arba elektrinėmis sąlygomis.

Garantía

Las herramientas de IVT se destinan para la utilización doméstica. Garantizamos que las herramientas de IVT corresponden a las normas vigentes del país (factura o albarán de transporte demuestran la compra). La garantía no cubre material fungible y accesorios que entran en el juego de algunos suministros.
La garantía no cubre los siguientes casos:

1. desgaste natural de los mecanismos y componentes con la vida útil limitada;
2. mantenimiento y sustitución de las unidades y piezas de desgaste rápido (cepillos de carbón, cuchillas, engranajes);
3. sobrecarga de la herramienta o demasiada carga, lo que puede provocar:
• falla simultanea de las unidades funcionales y componente o componentes unidos en un sistema;
• inflamación, carbonización, derretimiento como consecuencia del sobrecalentamiento de los componentes interiores (elementos calentadores, selectores, cables, carcasas);
4. deterioro mecánico o presencia de objetos ajenos en la herramienta;
5. uso comercial;
6. utilización con los fines no previstos en el presente manual de intrucciones;
7. desmontaje o reparación de la herramienta por otros especialistas que no son de IVT.
8. falla de la herramienta causada por su aplicación indebida, operación incorrecta o mantenimiento inadecuado, su utilización fuera de lo descrito en la documentación adjunta, en las condiciones ambientales adversas o con parametros incorrectos de la alimentación eléctrica.

Garantija

IVT instrumenti paredzēti tikai sadzīves darbu pildīšanai. Mēs garantējam, ka IVT kompānijas instrumenti atbilst katrā konkrētajā valstī pieņemtajiem noteikumiem (par pirkuma pierādījumu uzskaitāms faktūrrēķins vai pavadzīme). Garantija neizplātas uz izejmateriāliem un papildus ierīcēm, kuras ir iekļautas piegādes komplektā.
Garantija neietver sekojošos gadījumus:

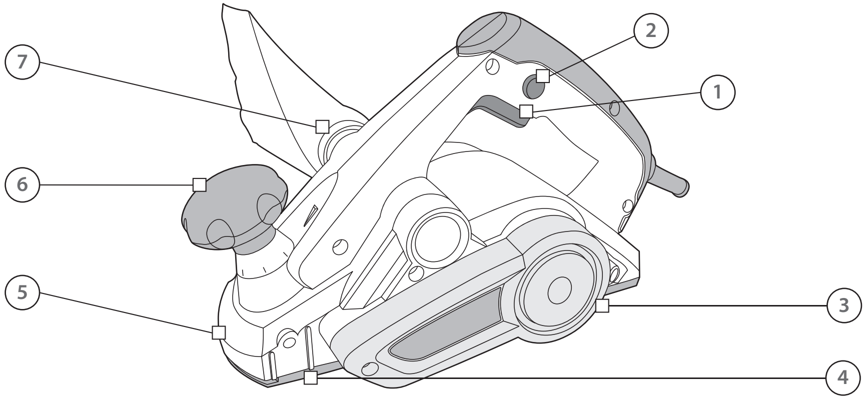
1. normāls ātri nolietojamo detaļu un mehānismu nolietojums;
2. tekošais remonts un ātri nolietojamo detaļu (grafita sukas, griezējinstrumenti, zobrati) nomaiņa;
3. pārslogošana vai pārmērīga slodze, kuras noved līdz:
• vienlaicīgā vienas vai dažu detaļu, kas ir funkcionāli saistītas sistēmā, bojājuma;
• elementu (sildelementi, slēdži, vadojums, rozetes) uzliesmojuma, apogļošanos, apkušanas augstas iekšējas temperatūras rezultātā;
4. mehāniskie bojājumi, nepiederošie priekšmeti instrumenta iekšienē;
5. komerciāla izmantošana;
6. izmantošana nolūkiem, kuri nav paredzēti šajā Ekspluatācijas instrukcija;
7. demontēšana un remonts, kuru izpildīja ne IVT speciālisti.
8. instrumenta bojāšanos, izraisīta ar nepiedienīgo izmantošanu, lietošanas vai apkalpošanas kartības neievērošanu, rakstisko instrukciju ignorēšanu, ekspluatāciju anomālajā apkārtējā vidē vai elektrības režīmā.

Garantie

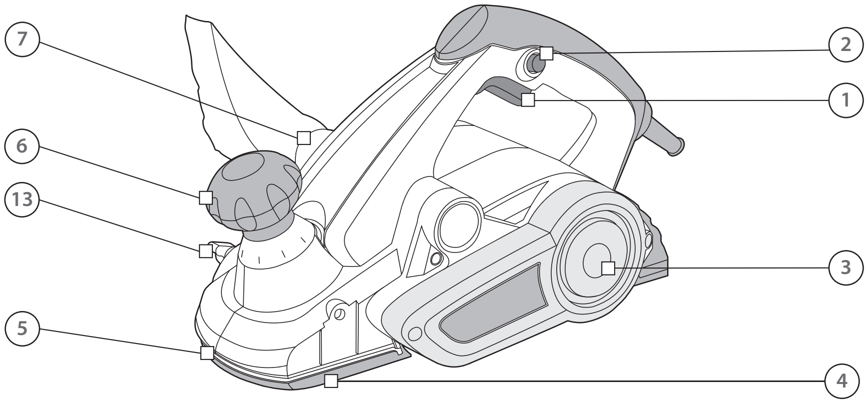
Les outils IVT sont destinés pour les travaux domestiques. Nous garantissons que les outils IVT sont conformes aux normes en vigueur sur le territoire de ce pays (la facture ou le récépissé font preuve de l'achat). La garantie ne couvre pas les détails transférables et les dispositifs qui font partie de certaines commandes.
La garantie ne couvre pas les cas suivants:

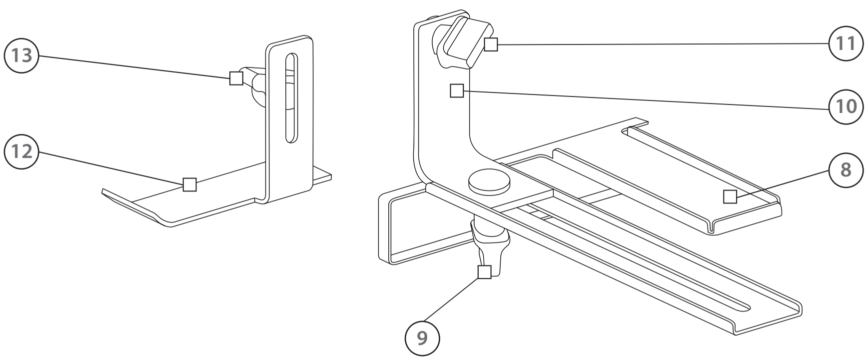
1. usure naturelle des mécanismes et des éléments à période limitée de service;
2. réparation courante et remplacement des ensembles mécaniques et des pièces (balais de charbon, burins, roues dentées);
3. surcharge de l'outil ou son utilisation abusive qui peuvent causer les défauts suivants:
• Arrêt simultané d'un ou de plusieurs éléments et ensembles unis dans un système fonctionnel;
• Inflammation, carbonisation, fusion résultant d'un réchauffement des éléments intérieurs (brides de chauffage, embrayeurs, fils, coffres);
4. Défaut mécanique et présence des objets étrangers dans l'outil;
5. Utilisation commerciale;
6. Utilisation à des fins pas indiquées dans ce manuel d'emploi;
7. Démontage et réparation de l'outil effectués non par les spécialistes de la compagnie IVT.
8. Défauts résultant d'un mauvais usage, d'une exploitation incorrecte ou d'une maintenance irrégulièrement assurée, d'une utilisation non conforme aux instructions d'utilisation, dans les conditions non favorables ou avec l'alimentation électrique incorrecte.

PL-900

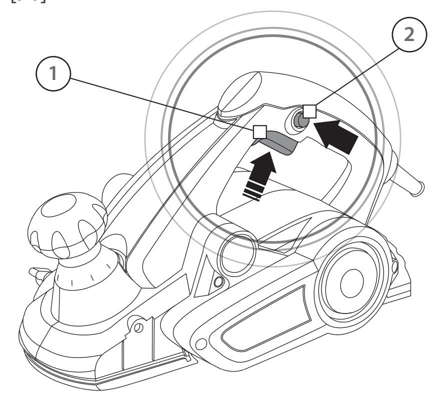


PL-1200

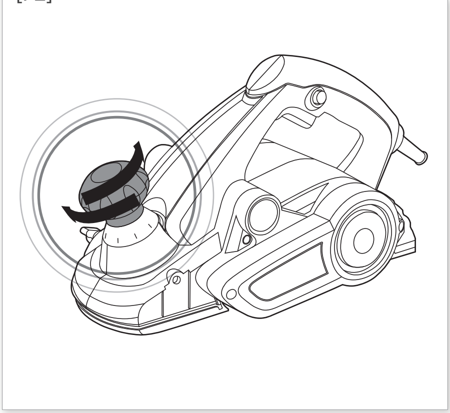




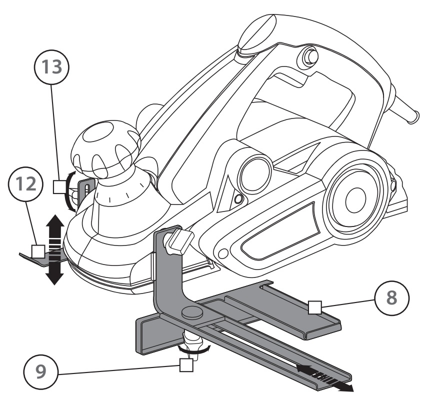
[F1]



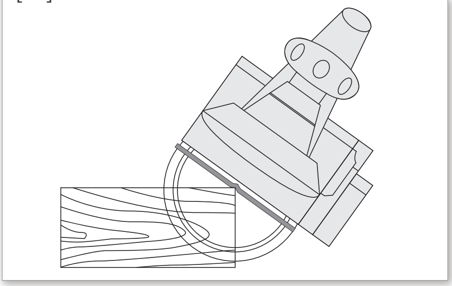
[F2]



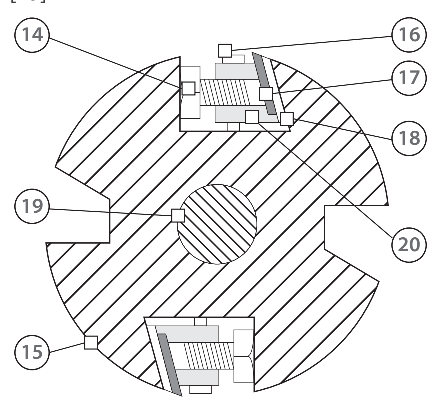
[F3]



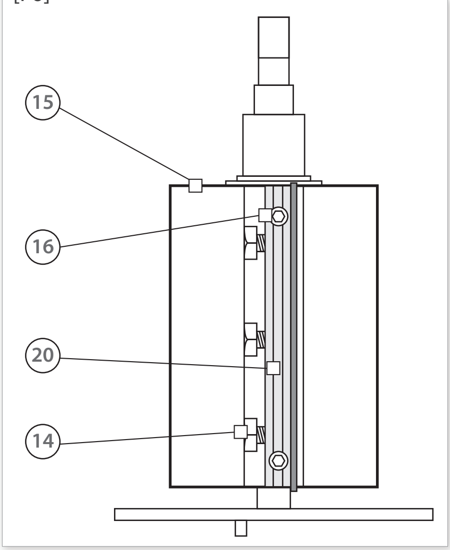
[F4]



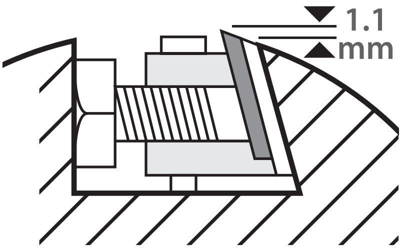
[F5]



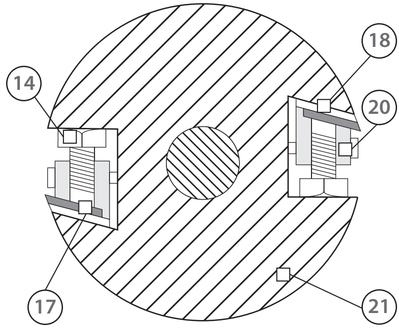
[F6]



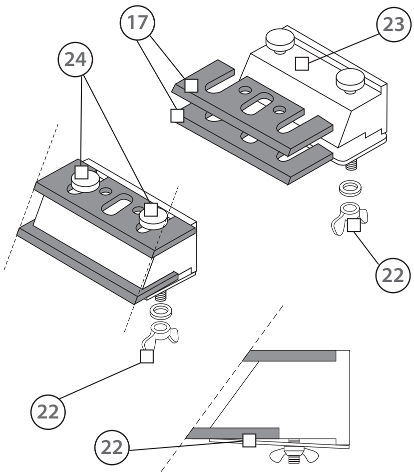
[F7]



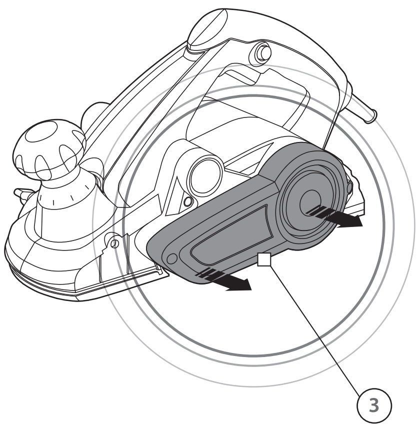
[F8]

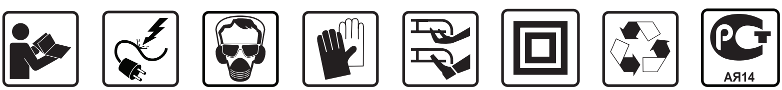


[F9]



[F10]





EN

Tool specification

Model	PL-900	PL-1200
Voltage/Frequency [V~Hz]	230~50	230~50
Rated power [W]	900	1200
No-load speed [RPM]	16000	15000
Planing width [mm]	82	110
Planing depth [mm]	3	3.5
Rabbeting depth [mm]	15	16
Sound pressure [dB(A)]	91.2	90.4
Sound power [dB(A)]	102.2	101.4
K	3	3
Weight [Kg]	3.5	4.75
Safety class	II	II

Part list

1. On/Off switch
2. Lock-off button
3. Drive belt cover
4. Sole plate
5. V-groove
6. Additional handle with cut-depth set
7. Vacuuming connector piece
8. Parallel guide
9. Wing screw for parallel guide adjustment
10. Parallel guide bracket
11. Wing screw for parallel guide bracket
12. Rabbeting depth guide
13. Wing screw for rabbeting depth adjustment
14. Attachment screw
15. Cutter head
16. Set screw
17. Blade
18. Drum plate
19. Shaft
20. Set plate
21. Blade cover
22. Fixing plate
23. Pattern
24. Locking screw

Intended use

This model of planer is intended for hand-operated planing, cutting of chamfers and rebating of wood and wood-based materials.

Safety regulation for the use

General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully.
When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.
Retain this user manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.
Comply with all the safety information and the warnings on the tool.
Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.
Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.

EN

WARNING

The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long air should be tided back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.

WARNING

Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during the operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

ATTENTION

Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

Electrical safety rules

ATTENTION

When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

- It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.

WARNING

The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

- The main voltage must correspond to the one marked on the labels and on this manual. Do not use other sources of power.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.

CAUTION

Touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Always guide the connection line safely.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.

CAUTION

The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

- Never pass the appliance over the extension cable while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
- Do not wire an extension cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Centre.
- To avoid danger, damaged power cord should be replaced by manufacturer or its agent, or similar qualified person.
- Immediately unplug the tool when its cable is damaged or cut.

ATTENTION

DANGER OF ELECTRIC SHOCK! Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- The power supply cable should be checked regularly and,

before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre.

- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor use and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and flammable materials.
- Avoid any accidental starting: make sure that the power switch (if present) is in the «off» position, before plugging the tool in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

WARNING

During the use of power tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur. Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before checking, cleaning or working on the appliance.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

Specific safety rules

- Connect the power lead to the mains only with the tool turned off.
- Always turn on the tool before setting it against the piece you are working on.
- Large variations in temperature can lead to condensation on live part. Before use: give the machine time to adjust to the temperature of the work area.
- Do not use machines, tools and recommended accessories for works other than those for which they are designed!
- Secure the workpiece. Use clamping devices or a vise to hold the workpieces securely
- Do not use the equipment in areas where danger of explosion exists.
- When working: Do not allow the motor to stall under load.
- Do not leave keys, spanners and adjusting tools inserted in the machine.
- Use only properly sharpened cutter blades for good cutting performance and tool care.
- Do not run the planer over metal objects, nails and screws. Use only cutter blades that have been properly checked and are approved for use at the speed specified on the planer.
- While planing, the planer must always lie flat at all points.
- Always use both hands to guide the planer.
- Move the planer evenly forward over the workpiece to increase the useful life of the planer cutters and reduce hazards.
- Never put your fingers in the chip discharge hole. If the discharge hole is blocked, pull out the plug and remove the chips from the discharge hole with a wooden stick.
- On completing work do not put the planer down until the cutter shaft has stopped rotating.
- Before using the planer for the first time check the setting and seating of the cutter blade and cutter shaft.

Unpacking

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call IVT assistance center.

Dust extraction



Dust extraction prevents large accumulations of dust, high concentrations of dust in the ambient air, and facilitates disposal.

For long periods of working with wood or for commercial use on materials that produce dust that is detrimental to health, the machine is to be connected to a suitable external dust extraction device.

Initial operation

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

Switching On/Off

Switching On

- To switch the machine «On», keep the lock-off button (2) depressed and press the On/Off switch (1).

Switching Off

- To switch the machine «Off», release the On/Off switch (1).

[**F1**]

EN

Operating instructions

Setting cut depth [F2]

Turn the additional handle with cut-depth set (6) to the right as far as it stops.

- Put the planer on a flat surface and turn the additional handle with cut-depth set (6) to the left until the planer sole plate lies flat on the surface and the «O» mark on the knob is level with the mark on the housing.

To set the desired cut depth turn the knob to the right for any cut depth up to a permitted maximum of 3 mm (PL-900), 3.5 mm (PL-1200). The marks on the setting knob serve as a guide.

Planing

First, place the forward sole plate of the planer flat on the surface of the workpiece, but so that the cutters do not come into contact with it.

Start the planer up and wait for the cutters to reach full speed.

Then push the planer carefully forward. When starting planing, apply pressure to the front end of the planer and, when finishing planing, to the rear end.

Planing is easier if the workpiece is set at an angle, so that you work forward and downwards.

The speed and cut depth determine the surface quality. The planer cuts evenly at a speed which prevents jamming through chips.

For rough-cutting the cut depth can be increased, while for optimum surface quality the cut depth should be reduced and the planer moved more slowly.

Rabbeting

ATTENTION

PL-1200 has the rabbeting depth guide incorporate on the machine; PL-900 has external rabbeting guide.

(PL-900)

- Place the planer on a firm level so that the blade, rabbeting depth guide and base plate all line up.
- Set the rabbeting depth guide (12) to the desired depth according to the scale and lock it using the adjustment screw (13).

(PL-1200)

- Place the planer on a firm level so that the blade, rabbeting depth guide and base plate all line up.
- Set the rabbeting depth guide (12) to the desired depth by turning the adjustment screw (13). **[F3]**

The planing width can be adjusted using the parallel guide (8):

- Undo the wing screw (9), set the guide to the desired width and lock it in place by tightening the screw again.

Bevelling and chamfering edges [F4]

The V-groove (5) on the bottom of the front sole plate makes it possible to chamfer the edges of the workpiece.

- Place the 90° V-groove (5) on the edge of the workpiece and move it along it.

Maintenance and storage

CAUTION

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- Never wet the device or spray water on it!

- It is necessary to sharpen in due time blunted blades or to replace the damaged blades. Continued use of blunt or worn blades will reduce the efficiency of the planer and could overload the motor.
- In order to avoid imbalances and vibrations always replace or sharpen both knives at the same time.
- **It is forbidden to work only with one knife.**
- Only use blades which are delivered together with original tool or available from the IVT authorized shops.

Replacement of the blades

ATTENTION

The new blade must be the same size and weight as the old one; otherwise the shaft will vibrate, the cutting quality will be pour and the tool may be damaged.

(PL-900) [F5]

- Loosen the three attachment screws (14) with a socket wrench.
- Remove the set plate (20) holding the blade (17). **[F6]**

WARNING

Remember how the blade is fitted before removing it. [F7]

- Place the new blade (17) against the set plate (20) in the same position as the previous blade. Make sure that the slots in the blade (17) line up with the guides on the drum plate (18) and that the two slots on the drum plate are lined up with the two holes in the set plate (20). When adjusting the amount of the blade protrusion, make sure that it sticks out at least 1.1 mm

from the cutter head (15) and protrudes equally on both sides.

- After changing the blade, make sure that all the screws are tightened.

(PL-1200) [F8]

- Loosen the four attachment screws (14) with the hex wrench.
- Remove the fixing plate (22) and than the blade (17).
- Place the new blade against the cutter head (15) and align the holes.
- Put again the screws (14) and the fixing plate (22) in position.
- Do the same operations with the other blade and adjust the amount of its protrusion: make sure that it sticks out at least 1.1 mm from the cutter head (15) and protrudes equally on both sides.

ATTENTION

When mounting the blade on the cutter head, the screws must be tight, otherwise serious personal injury may result!

- Always check that the screws are tight and that the blade are properly positioned. The blade edge and the sole must be parallel otherwise the wood surface will not be flatted and even.

Sharpening of the planer's blades

(PL-1200) [F9]

- Dismantle both blades (17) and insert them into the accommodation for sharpening. Back parts of the blades (17) should rest against the stops of the pattern (23).
- Use the locking screws (24) to lock the blades in place on the pattern (23): the cutting edges of the blades (17) should be in one plane.
- Sharpen both blades (17) on a damp grinding stone.

Changing drive belt

When the belt is worn prevents the power tools from running properly. It must be replaced.

- Remove the belt cover (3) by loosening the screws with a screwdriver. **[F10]**
- Remove the belt by turning it and pulling it out.
- Clean the belt pulley wheels with a brush

CAUTION

Never use water or harsh liquids.

- Insert a new drive belt into the grooves on the smaller pulley wheel and then turn it on to the larger pulley wheel.
- **Make sure that the belt is properly installed on both pulleys.**
- Replace the cover.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.
The plastic components are labelled for categorized recycling.
These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

DE

Charakteristik des Gerätes

Modell	PL-900	PL-1200
Nennspannung/Frequenz [V~Hz]	230~50	230~50
Nennaufnahmeleistung [W]	900	1200
Leerlaufdrehzahl [1 min−1]	16000	15000
Hobelbreite [mm]	82	110
Spantiefe [mm]	3	3.5
Falztiefe [mm]	15	16
Schalldruckpegel [dB(A)]	91.2	90.4
Schalleistungspegel [dB(A)]	102.2	101.4
K	3	3
Gewicht [kg]	3.5	4.75
Schutzklasse	II	II

Ersatzteilliste

1. Ein-Aus-Schalter
2. Einschaltsperre
3. Antriebsriemenabdeckung
4. Fußplatte
5. V-Nut
6. Zusätzlicher Drehknopf Spantiefeneinstellung
7. Ansatzrohr zum Absaugen
8. Parallelführung
9. Flügelschraube für Einstellung Parallelführung
10. Träger Parallelführung
11. Flügelschraube Träger für Parallelführung
12. Falztiefenanschlag
13. Flügelschraube für Einstellung Falztiefenanschlag
14. Befestigungsschraube
15. Messerkopf
16. Feststellschraube
17. Hobelmesser
18. Pressplatte
19. Messerwelle
20. Aufnahmeplatte
21. Abdeckung Schneidkante
22. Aufspannplatte
23. Schneidenkopf
24. Preßschraube

Anwendung

Diese Elektrohobel sind zum manuellen Hobeln, Abschrägen von Kanten und zum Falzen von Holz sowie Holzwerkstoffen bestimmt.

Arbeitssicherheit beim Betrieb

Allgemeine Sicherheitsregeln

Folgende Weisungen der Unfallverhütungstechnik werden Benutzer richtig das Gerät anwenden helfen und ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deshalb ist es notwendig, sie aufmerksam zu lesen. Im Fall der Übergabe des Geräts für Drittperson soll man die gegenwärtigen Anweisungen über die Unfallverhütungstechnik übergebe.
Erhalten Sie eine gegebene Anweisung und andere Literatur, die im Satz der Lieferung eingeht.
Folgen Sie Unfallverhütungstechnik und Mahnungen auf dem Gerät. Vordem Anfang von Arbeiten machen Sie sich Bekannt mit Kontrollelementen und Behandlungsregelung des Geräts, Lernen Sie, wie man Gerät in Notfall aufhört.
Einhalten dieser einfachen Anweisungen hilft Ihren Geräht in gutem Zustand unterstützen.

- Vor dem Werkzeuggebrauch ist es nötig das Gerät richtig zu montieren.
- Gebrauchen Sie das Geräht nur nanch seiner Bestimmung.
- Erlernen Sie die Warnungsaufschriften auf dem Gerät, folgen Sie den Hinweisen nach der Nutzung der Schutzvorrichtungen. Die Unfälle können durch die Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen an die Arbeit und entsprechende Vorbereitung der Personen verhindert werden, die im Betriebe der Beförderung, Bedienung und Aufbewahrung des Gerätes eingesetzt sind.
- Lassen Sie das Gerät ohne Aufsicht nicht.
- Lassen Sie nicht zu, damit die Kinder und der Tiere sich auf dem Arbeitsgrundstück nicht befinden. Erlauben Sie zu den Kindern nicht, mit Gerät zu spielen.
- Hindern Sie, in der Nähe von den Kindern und Tieren zu finden. Unbefugten sollen in einer sicheren Entfernung von Arbeitseinfall sein. Hören Sie Arbeit auf, wenn in der Nähe es anderen Leute, in besonderen Kindern, oder Tieren gibt.
- Bei der Arbeit mit Gerät trägt der Benutzer Verantwortlichkeit für die dritten Parteien.
- Personen, die nicht bekannt mit Anweisungshandbüchern

gemacht, Kinder, Minderjährige, die der erlaubtende Gerätsgebrauch Alter nicht erreichtet haben, ebensogut wie Personen, die sich in Zustand des Geistes oder rauschgiftsuchterzeugender Intoxikation, oder durch die Tätigkeit von medizinischen Pillen niederläßt, wird nicht erlaubt, mit Einfall zu arbeiten. Alter des Arbeiters wird in lokalen normativen Taten installiert.

ACHTUNG

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Alkohol, Medikamente und Drogen eingenommen haben, als auch Sie krank, müde sind oder Fiber haben. Ihre Reaktion kann sich verschlechtern.

- Überzeugen Sie sich, dass alle Schutzvorrichtungen (bei Vorhandensein) installiert und funkzionsfähig sind.
- Verwenden Sie das Gerät ohne Schutzvorrichtungen (bei Vorhandensein) nicht oder falls diese beschaedigt sind.
- Schauen Sie das Gerät für die losen Details (der Mütter, Bolzen, Schrauben usw.) oder die Beschädigungen an.Um eine sichere Arbeit des Gerätes zu gewährleisten, prüfen Sie ab und zu, ob die Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind. Falls notwendig, reparieren Sie diese vor der Nutzung des Gerätes oder ersetzen die durch die neuen. Im Falle der Nutzung des beschädigten Gerätes kann der Operator oder die nebensächlichen Personen schwer verletzt werden.
- Für die Arbeit benutzen Sie entsprechende Berufskleidung. Die geräumige Kleidung, Schmuck können von den sich bewegenden Teilen festgezogen sein. Gebrauchen Sie entspechende Berufskleidung. Schützen Sie die Beine und Fußsohlen vor dem auseinanderfliegenden Müll. Arbeiten Sie barfuß oder in geoffnete Sandalien nicht. Sammeln Sie das lange Haar hinten.
- Enthalten Sie die Griffe in der Sauberkeit und Trockenheit.
- Benutzen Sie die entsprechenden Schutzvorrichtungen. Benutzen Sie die Schutzbrille und Schutzhandschuhe. Bei der Arbeit mit den Pulvern oder bei den Abgaseausstößen benutzen Sie die Atemschutzmaske. Notwendigerweise ziehen Sie nicht glitschige Schuhe, den Helm und die Ohrenstöpseln an. Wenn das Niveau des Lärms 85 dB (A) übertritt, verwenden Sie die Schutzkopfhörer unbedingt.

ACHTUNG

Verwenden Sie die Arbeitsschutzmittel! Schutzvorrichtungen und individuelle Schutzmittel gewährleisten Schutz Ihrer Gesundheit und Gesundheit der Leute, die nahe, ebensogut wie störungsfreier Arbeit des Gerätes legen, werden garantiert.

- Fangen Sie das Gerät nicht an, wenn es nach oben gerichtet ist oder es in nicht Betriebsbedingung ist.
- Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung. Bewahren Sie das Gleichgewicht ständig.
- Vor dem Gebrauch des Geräts räumen Sie von Arbeitsplattform alle fremde Gegenstände weg, vermeiden Sie Treffen unter. Halten Sie ihr Arbeitsplatz sauber. Auf den übergeladenen Abreitsplätzen wird das hohe Niveau Traumatismus beobachtet.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Gebrauchen Sie das Gerät nur am Tag oder bei gutem künstlichen Erläuterung. Benutzen Sie das Gerät bei schlechten Sichtverhältnissen nicht.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, lassen Sie den Zusammenstoß des Gerätes mit irgendwelchen Hindernissen nicht zu.

VORSICHT

Seien Sie aufmerksam. Beobachten Sie ihre Arbeit, beim Ablenken kann man die Führung verlieren. Sie kommen zur Arbeit vernunftmäßig heran.

Elektirsche Sicherheitsregeln

ACHTUNG

Mit dem Ziel der Verhinderung des Schlages durch elektrischen Strom, Verursachen des persönlichen Schadens oder bei dem Gebrauch von Electrowerkzeuge ist es nötig nächste Vorschriften über Sicherheitsregeln zu beachten. Vor dem Werkzeuggebrauch lesen Sie und beachten Sie genau gegebene Anweisungen.

- Um die Sicherheitsneveau zu steigern, es wird empfohlen den Fehlerstromschalter zu benutzen (RCD), ausgerechnet für das Abschaltstrom nicht mehr als 30 mA. Kontrollieren Sie den RCD bei jeder Benutzung. Wenden Sie sich an den qualiefizierten Elektriker.

ACHTUNG

Gebrauch von RCD, oder von anderem Unterbrecher befreit den Arbeiter des Rasenmähers von obligatorischem Mitteilen mit Sicherheitsvorkehrungsregelungen und den Aufnahmen der sicheren in gegebener Anweisung angegebenen Arbeit nicht.

- Netzanstrengung soll dem auf dem Schild oder dem Aufkleber angegebenen Wert entsprechen. Gebrauchen Sie anderen Stromversorgungseinrichtungen nicht.
- Vor Verbindung des Geräts zum Netzwerk überzeugen Sie sich, dass die Fassung auf dem Einfallt eller angegebene Gegebenheiten entspricht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit den geerdeten Oberflächen (Rohre, Heizkörper, Batterien und Kühlapparaten). Bei der Erdung durch den Körper wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

VORSICHT

Zur Vermeidung der Brandwunde oder der Niederlage vom Strom rühren Sie die elektrodurchführenden Details nicht an.

- Ziehen Sie Kabel an Gerätsbewegen nicht.
- Verwenden Sie die Schnur vorsichtig. Bewahren Sie Schnur von der Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie deren Kontakt mit den Schmierstoffen, sowie den scharfen Gegenständen oder den sich bewegenden Teilen.
- Seid Sie vorsichtig mit der Schnur.
- Verwenden Sie die Elektroinstrumente in der Nähe von den feuergefährlichen Flüssigkeiten und der brennbaren Gase nicht.

- Vordem das Gerät an anderen Platz zu übergeben, schalten Sie es von Netzwerk aus.

VORSICHT

Das Gerät ist notwendig zuerst auszuschalten, und dann von Fassung oder Verlängerungskabel zu trennen.

- Drücken Sie die Verlängerungsleitung während der Arbeit des Gerätes nicht durch. Verlieren Sie das Kabel nicht aus den Augen.
- Schalten Sie das Verlängerungskabel direkt zu dem Gerät selbst nicht an. Wenden Sie sich an den nächsten offiziellen Bedienungszenrum.
- Um die Gefahr bei der Netzschnurbeschädigung zu vermeiden, er soll beim Hersteller, dem Vertreter oder bei der gleichartigen qualiefizierten Person ersetzt werden.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose aus, wenn das Kabel beschädigt oder eingeschnitten ist.

ACHTUNG

STROMSCHLAGGEFAHR! Produktionsumgebung. Verwenden Sie die Elektroinstrumente während des Regens nicht. Verwenden Sie die.
Überwachen Sie die Elektroinstrumente in den feuchten und nassen Räumen nicht. Behalten Sie den Arbeitsplatz trocken, sichern Sie gute Beleuchtung ab. Bewahren Sie das Gerät von der Feuchtigkeit. Lassen Sie das Gerät nachts in der offenen Luft nicht. Beim Treffen des Wassers ins Elektroinstrument wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

- Regelmäßig prüfen Sie und jedesmal vor der Nutzung das Kabel einer Ernährung auf das Vorhandensein der Beschädigungen und der Merkmale des Verschleißes. Verwenden Sie das Gerät mit dem beschädigten Kabel nicht; wenden Sie sich an das offizielle Service-Zentrum.
- Bei der Arbeit außerhalb des Raums verwenden Sie nur die dazu vorbestimmten Verlängerungsleitungen mit der entsprechenden Markierung. Vermeiden Sie das Treffen des Kabels unter das Gerät, bewahren Sie es von der Feuchtigkeit, Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie den Kontakt mit den Schmierstoffe und den feuergefährlichen Stoffen.
- Vermeiden Sie den zufälligen Start des Gerätes: vor dem Anschließen zum Netz überzeugen sich, dass sich der Schalter (bei Vorhandensein) in der Lage «off» (ausgeschaltet) befindet.
- Vor dem Einschluss des Gerätes ziehen Sie die Einstelkeile und die Schlüssel heraus.
- Verwenden Sie das Gerät mit dem gestörten Schalter nicht. Das Gerät mit dem fehlerhaften Schalter stellt die Gefahr vor und fordert die Reparatur.

ACHTUNG

Manchmal wird den Staub während der Gerätsarbeit gebildet,den Krebserzeugenen chemischen Stoffen enthalten kann. Zu solchen chemischen Stoffen gehoeren: Blei im Bestand vom Bleiweiß, Quarz, der den Ziegel und den Zement bildet, Arsen und Chrom, die im Sägeholz enthalten sind, bearbeitet von den chemischen Reagenzien, und übrige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung der angegebenen chemischen Stoffe hängt von der Frequenz der mit ihnen durchfuehrenden Arbeiten ab. **Um ihre schädliche Einwirkung zu verringern, arbeiten Sie im gut lüfteten Raum und verwenden Sie die sanktionierten Schutzvorrichtungen, zum Beispiel, Mundschutz, die für Abfiltrierung der mikroskopischen Teilchen speziell entwickelt sind. Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung.**

- Beim Treffen unter das Gerät des nebensächlichen Gegenstandes, schauen Sie es auf das Vorhandensein der Beschädigungen an und, falls notwendig, reparieren Sie es.
- An Enstehung der übermäßigen Vibration, stoppen Sie sofort die Kraftmaschiene und stellen Sie Gründe klar. Vibration ist normalerweise Zeichen der Beschädigung.
- Bevor dem Verlassen des Arbeitsplatzes, Reparatur, Besichtigung oder Reinigung des Gerätes schalten Sie es ab und bis zum vollen Stillstand warten.
- Es wird verboten, elektrische und mechanische Schutzvorrichtungen zu ändern oder zu entfernen.

Sondere Sicherheitsregeln

- Netzkabel darf ans Stromnetz erst angeschlossen werden, wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer ein, bevor Sie es an das zu bearbeitende Werkstück ansetzen.
- Zu großer Temperaturverlauf kann zum Feuchtigkeitsniederschlag an den unter Spannung stehenden Teilen führen. Lassen Sie Zeit, damit das Werkzeug sich der Umgebungstemperatur anpasst.
- Zweckentfremden Sie Maschinen, Werkzeug bzw. empfohlenes Zubehör nicht!
- Fixieren Sie das zu bearbeitende Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Während der Arbeit lassen Sie den Motor nicht zum Stillstand kommen, wenn das Werkzeug unter Last ist.
- Lassen Sie keine Schlüssel, Schraubenschlüssel bzw. andere Einstellwerkzeuge im Elektrowerkzeug stecken.
- Zur Gewährleistung einer langen Lebensdauer und eines optimalen Ergebnisses verwenden Sie das Werkzeug nur mit scharfen Hobelmessern.
- Hobeln Sie mit diesem Werkzeug nie über Metallgegenstände, Nägel und Schrauben. Verwenden Sie nur die für den Einsatz bei der am elektrischen Hobel angegebenen Drehzahl vorschriftsgemäß geprüften und genehmigten Hobelmesser.
- Passen Sie beim Arbeiten immer auf, dass der elektrische Hobel flach auf dem Werkstück aufliegt.
- Beim Arbeiten halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.
- Gleichmäßiges Führen des Hobels gegen das Werkstück stellt eine verlängerte Lebensdauer sicher und lässt die mit dem Betrieb des Hobels verbundenen Risikos vermeiden.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf. Ist der Spanauswurf verstopft, trennen Sie das Werkzeug vom Netz und entfernen Sie die Späne aus dem Spanauswurf mit Hilfe eines Holzstabes.
- Nach Ende der Arbeit warten Sie erst den Stillstand der

Messerwelle ab, dann legen Sie das Elektrowerkzeug ab.
• Vor erster Inbetriebnahme überprüfen Sie die korrekte Position der Schneide und der Messerwelle.

Auspackung

An Auspacken prüfen Sie Anwesenheit von allen Elemente. Sieh Zeichnungen zu gegebener Verwaltung. An Abwesenheit oder Störung von einigen Details wenden Sie sich an den Zentrum der Unterstützung IVT.

Staubabsaugung



Staubabsaugung ermöglicht es, große Staubanhäufungen und hohe Staubkonzentration in der Umgebungsluft zu verhindern und erleichtert die Entsorgung.

Bei dauernder Bearbeitung von Holz oder wenn das Werkzeug im handwerklichen oder industriellen Einsatz für die Bearbeitung von Materialien verwendet wird, die besonders gesundheitsschädliche Stäube erzeugen, muss das Werkzeug an eine geeignete externe Absaugvorrichtung angeschlossen werden.

Anfang der Ausbeutung

Der Betriebsspannungswert soll den angegebenen in der Gerätsdatenschield entsprechen.

Ein-und Ausschalten

Einschalten

• Einschalten des Werkzeugs: erst Einschaltsperre (2) betätigen und gedrückt halten, anschließend Ein-Aus-Schalter (1) drücken.

Ausschalten

• Ausschalten des Werkzeugs: Ein-Aus-Schalter (1) loslassen. **[F1]**

Betriebsanleitung

Spantiefeneinstellung [F2]

Zusätzlichen Drehknopf Spantiefeneinstellung (6) nach rechts bis zum Anschlag drehen.
• Den Hobel auf einer ebenen Oberfläche aufstellen und den zusätzlichen Drehknopf Spantiefeneinstellung (6) nach links drehen, bis die Fußplatte des Werkzeugs flach aufliegt und das Kennzeichen „O" auf dem zusätzlichen Drehknopf mit dem Kennzeichen auf dem Gehäuse ausgerichtet ist. Um die gewünschte Spantiefe einzustellen, den zusätzlichen Drehknopf nach rechts höchstzulässig 3 mm für PL-900 bzw. 3,5 mm für PL-1200 drehen. Richten Sie sich nach den Kennzeichen auf dem Drehknopf.

Hobelvorgang

Zuerst die vordere Fußplatte des Hobels auf die zu bearbeitende Oberfläche gerade auflegen, dabei die Berührung der Schneidekante mit dem Werkstoff vermeiden.
Den Hobel einschalten und abwarten, bis das Werkzeug die maximale Drehzahl erreicht hat.
Den Hobel sorgfältig hin und her vorschieben. Am Anfang des Hobelvorgangs Druck auf das vordere Teil des Hobels ausüben, am Ende – auf das hintere Teil des Hobels.
Das Befestigung des Werkstücks in einer Schrägstellung ermöglicht einen besseren Hobelvorgang – so wird das Werkzeug nach oben bzw. nach unten geschoben.
Die Drehzahl und die Spantiefe bestimmen die Qualität der Oberfläche. Gleichmäßiger Vorschub des Hobels wird durch eine Drehzahl sichergestellt, welche durch die Späne bedingtes Verklemmen verhindert.
Beim Schruppen kann eine größere Spantiefe eingestellt werden, wobei zur Erzielung einer optimalen Oberflächenqualität eine geringe Spantiefe eingestellt und der Hobelvorschub reduziert werden muss.

Falzen

WARNHINWEIS

PL-1200 hat einen eingebauten Falztiefenanschlag; PL-900 hat einen Falztiefenanschlag zum Montieren.

(PL-900)
• Den Hobel auf einer festen Oberfläche aufstellen, so dass Hobelmesser, Falztiefenanschlag und Fußplatte auf einer Linie liegen.
• Falztiefenanschlag (12) auf gewünschte Falztiefe gemäß der Skala einstellen und mit Flügelschraube (13) sichern.

(PL-1200)
• Den Hobel auf einer festen Oberfläche aufstellen, so dass Hobelmesser, Falztiefenanschlag und Fußplatte an einer Linie liegen.
• Falztiefenanschlag (12) auf gewünschte Falztiefe einstellen, dazu Flügelschraube (13) drehen. **[F3]**

Hobelbreite kann mit Hilfe von der Parallelführung (8) eingestellt werden:
• Flügelschraube (9) abschrauben, Parallelführung auf gewünschte Hobelbreite einstellen und fixieren, dazu Flügelschraube anziehen.

Anfasen und Abschrägen von Kanten [F4]

V-Nut (5) auf der Auflagefläche der vorderen Fußplatte ermöglicht Abschrägen (Abrundung) von Kanten des Werkstücks.
• Die V-Nut (5) mit einem Winkel von 90° auf die

DE

Werkstückkante aufsetzen und den Hobel an der Kante entlang führen.

Bedienung und Aufbewahrung

VORSICHT

Bevor der Arbeit mit dem Gerät anzufangen, ziehen Sie den Netzstecker aus.

- Sie enthalten das Gerät und die Ventilationsöffnungen (bei Vorhandensein) in der Sauberkeit. Die regelmäßige Reinigung und die Bedienung garantieren die hohe Effektivität und den langwierigen Betrieb des Gerätes.
- Im Schadenfalls, trotz den vollkommenen Betriebsbedienungen und Testen, die Reparatur im offiziellen IVT Bedienungszentrum ausgeführt sein soll.
- Alle Muttern, die Bolzen und die Schrauben sollen dicht festgezogen sein.
- Ersetzen Sie die beschädigten oder abgenutzten Details.
- Benutzen Sie nur die originalle Ersatzteile. Die Teile, die beim abseitigen Produzent hergestellt worden sind, nicht dicht anliegen und das Risiko der Verletzungen erhöhen.
- Bewahren das Gerät in der trockenen und für die Kinder unzugänglichen Stelle, von den feuergefährlichen Materialien entfernt.
- Vermeiden Sie das Wassertreffen auf das Geraet!
- Hobelmesser müssen regelmäßig geschärft und beschädigte Hobelmesser ausgetauscht werden. Dauernde Benutzung stumpfer bzw. verschlissener Hobelmesser beeinträchtigt die Schnittleistung und kann zur Überlastung des Motors führen.
- Zur Vermeidung der Unausgeglichenheit und Vibrationen werden die beiden Hobelmesser immer gleichzeitig ausgetauscht (geschärft).
- **Betrieb mit nur einem Hobelmesser ist streng verboten.**
- Verwenden Sie nur diejenigen Hobelmesser, die im Lieferumfang mitgeliefert werden bzw. in den autorisierten IVT-Läden käuflich zu erwerben sind.

Hobelmesser austauschen

WARNHINWEIS

Abmessungen und Gewicht eines neuen Hobelmessers müssen immer mit denen des auszutauschenden Hobelmessers übereinstimmen, sonst vibriert die Messerwelle, die Hobelgüte kann beeinträchtigt und das Werkzeug beschädigt werden.

(PL-900) [F5]

- Die drei Befestigungsschrauben (14) mit dem Steckschlüssel lösen.
- Aufnahmeplatte (20) abnehmen, dabei Hobelmesser (17) festhalten. **[F6]**

WARNHINWEIS

Merken Sie sich die ursprüngliche Stellung des Hobelmessers, bevor Sie es herausnehmen. [F7]

- Ein neues Hobelmesser (17) auf der Aufnahmeplatte (20) gemäß der Stellung des alten Hobelmessers montieren. Überprüfen Sie, dass Schlitze im Hobelmesser (17) auf einer Linie mit den Führungen der Pressplatte (18) sind, und Schlitze in der Pressplatte auf einer Linie mit den Öffnungen in der Aufnahmeplatte (20) sind. Bei Regulierung des Hobelmessers stellen Sie sicher, dass es mindestens 1,1 mm aus dem Messerkopf (15) und auf einen gleichen Abstand beiderseitig herausragt.
- Nach dem Wechsel des Hobelmessers überprüfen, ob alle Schrauben angezogen sind.

(PL-1200) [F8]

- Die vier Befestigungsschrauben (14) mit Innensechskantschlüssel lockern.
- Erst die Aufspannplatte (22) abnehmen, danach das Hobelmesser (17) herausziehen.
- Ein neues Hobelmesser in den Messerkopf (15) einbauen und die Öffnungen ausrichten.
- Die Befestigungsschrauben (14) wieder befestigen und die Aufspannplatte (22) montieren.
- Dasselbe für das zweite Hobelmesser ausführen und regulieren, dass es mindestens 1,1 mm aus dem Messerkopf (15) und auf einen gleichen Abstand beiderseitig herausragt.

WARNHINWEIS

Bei Montage des Hobelmessers auf den Messerkopf müssen die Schrauben fest angezogen werden, sonst entsteht die Gefahr schwerer Verletzungen!

- Überprüfen Sie immer, ob die Schrauben fest angezogen sind und das Hobelmesser ordnungsgemäß angeordnet ist. Die Schneidkante und die Hobelsohle müssen parallel sein, sonst kann keine flache bzw. gerade Oberfläche des zu bearbeitenden Holzwerkstücks erzielt werden.

Schärfen der Hobelmesser

(PL-1200) [F9]

- Die beiden Hobelmesser (17) herausnehmen und in einen Schleifapparat einstecken. Die Rückseiten der Hobelmesser (17) müssen auf den Anschlägen des Schneidenkopfes (23) aufliegen.
- Mit Hilfe der Preßschrauben (24) die Hobelmesser auf dem Schneidenkopf (23) sichern: die Schneidkanten der Hobelmesser (17) müssen auf gleicher Ebene liegen.
- Die beiden Hobelmesser (17) mit einem angefeuchteten Schleifstein schärfen.

Antriebsriemen wechseln

Ein abgenutzter Antriebsriemen verhindert den ordnungsgemäßen Betrieb des Elektrowerkzeugs. Verschlissener Antriebsriemen muss ausgetauscht werden.

- Riemenabdeckung (3) abnehmen, dazu die Schrauben mit einem Schraubenzieher lösen. **[F10]**

- Den Riemen herausnehmen, dazu den Riemen wenden und aus dem Werkzeug herausziehen.
- Die Riemenräder der Riemenscheibe mit einer Bürste reinigen.

WARNHINWEIS

Niemals Wasser bzw. aggressive Flüssigkeiten verwenden!

- Den neuen Antriebsriemen zuerst auf das Riemenrad der kleinen Riemenscheibe auflegen und dann drehen, um es auf die große Riemenscheibe aufzusetzen.
- **Überprüfen, ob der Antriebsriemen ordnungsgemäß auf den beiden Riemenscheiben montiert ist.**
- Die Riemenabdeckung wieder aufsetzen.

Umweltschutz



Recycling statt Müllentsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Die Kunststoffteile werden zur Klassifizierungsrecycling gesendet. Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist auf dem zweitgenutzten Papier ohne Chlor gedruckt.

RU

Характеристика инструмента

Модель	PL-900	PL-1200
Напряжение/частота [В~Гц]	230~50	230~50
Номинальная мощность [Вт]	900	1200
Частота вращения на холостом ходу [об./мин]	16000	15000
Ширина строгания [мм]	82	110
Глубина строгания [мм]	3	3.5
Глубина фальцевания [мм]	15	16
Уровень звукового давления [дБ(A)]	91.2	90.4
Уровень звуковой мощности [дБ(A)]	102.2	101.4
K	3	3
Вес [кг]	3.5	4.75
Класс безопасности	II	II

Перечень запчастей

1. Выключатель «включено/выключено»
2. Кнопка блокировки
3. Крышка приводного ремня
4. Опорная плита
5. V-образный паз
6. Дополнительная ручка, регулирующая глубину строгания
7. Пылеотсасывающий патрубок
8. Параллельная направляющая
9. Барашковый винт для регулировки параллельной направляющей
10. Кронштейн параллельной направляющей
11. Барашковый винт кронштейна параллельной направляющей
12. Направляющая глубины фальцевания
13. Барашковый винт регулировки направляющей глубины фальцевания
14. Крепежный винт
15. Режущая головка
16. Стопорный винт
17. Нож
18. Прижимная пластина
19. Шпиндель
20. Установочная пластина
21. Кожух лезвия
22. Крепежная плита
23. Головка резака
24. Нажимной винт

Предназначение

Рубанки данной модели предназначены для ручного строгания, нарезания фасок и фальцевания древесины и древесных материалов.

Техника безопасности при эксплуатации

Общие правила безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно использовать инструмент и обеспечить собственную безопасность. Поэтому следует прочитать их внимательно.
В случае передачи инструмента третьему лицу следует передать и настоящие инструкции по технике безопасности.
Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки.
Следуйте технике безопасности и предостережениям на инструменте.
Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.
Следование этим простым инструкциям поможет содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

- Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.
- Используйте инструмент только по назначению.
- Кроме того, на инструменте могут быть предупредительные надписи и указания по использованию защитных приспособлений, которые следует изучить. Предотвратить несчастные случаи помогут внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента.
- Не оставляйте инструмент без присмотра.
- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.
- Не допускайте нахождения вблизи детей и животных. Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего инструмента.
- При работе с инструментом пользователь несет

ответственность за третьих лиц.

• Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается в местных нормативных актах.

ВНИМАНИЕ

Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.

• Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.

• Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.

• Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.

• Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями. Наденьте подходящую спецодежду. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.

• Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.

• Используйте соответствующие защитные приспособления. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевой респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и ушные вкладыши. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.

ВНИМАНИЕ

Используйте средства индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают защиту вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

• Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.

• Во время работы сохраняйте устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.

• Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.

• Не перегружайте инструмент.

• Используйте инструмент только при дневном или хорошем искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.

• Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо преградами.

ОСТОРОЖНО

Будьте внимательны. Следите за работой. Отвлекшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

Правила электробезопасности

ВНИМАНИЕ

В целях предотвращения удара электрическим током, причинения личного вреда или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и тщательно соблюдайте данные инструкции.

• Чтобы повысить уровень безопасности, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (RCD), рассчитанное на ток отключения не более чем 30 мА. Проверяйте RCD при каждом использовании. Обратитесь к квалифицированному электрику.

ВНИМАНИЕ

Использование RCD или другого прерывателя не освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

• Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на ярлыке или в инструкции. Не используйте другие источники питания.

• Перед подключением инструмента к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на ярлыке.

• Избегайте контакта с заземленными поверхностями (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.

ОСТОРОЖНО

Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

• Не тяните за кабель при перемещении инструмента.

• Используйте шнур с осторожностью. Берегите шнур от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.

• Будьте осторожны со шнуром.

RU

- Не используйте электроинструменты вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.
- Перед тем, как переносить инструмент на другое место, отключайте его от сети.

ОСТОРОЖНО

Инструмент необходимо сначала отключить, а затем отсоединить от розетки или удлинителя.

- Не пережимайте удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.
- Не подключайте удлинитель напрямую к инструменту самостоятельно. Обратитесь в ближайший официальный центр обслуживания.
- При повреждении шнура питания во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его агент, или аналогичное квалифицированное лицо.
- Немедленно извлечь вилку из розетки, если кабель поврежден или разрезан.

ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Следите за производственной средой. Не используйте электроинструменты во время дождя. Не используйте электроинструменты во влажных и сырых помещениях. Содержите рабочий участок в сухости, обеспечьте хорошее освещение. Берегите инструмент от влаги. Не оставляйте инструмент на открытом воздухе на ночь. При попадании воды в электроинструмент повышается риск удара электрическим током.

- Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте кабель питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте инструмент с поврежденным кабелем; обратитесь в официальный центр обслуживания.
- При работе вне помещения используйте только предназначенные для этого удлинители с соответствующей маркировкой. Избегайте попадания кабеля под инструмент, берегите его от влаги, от воздействия тепла, избегайте контакта со смазочными материалами и легковоспламеняющимися веществами.
- Избегайте случайного запуска инструмента: перед подключением инструмента к сети убедитесь, что выключатель (при наличии) переведен в положение «off» (выкл.).
- Перед включением инструмента удалите установочные клинья и ключи.
- Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.

ВНИМАНИЕ

Иногда во время работы электроинструментов образуется пыль, содержащая химические вещества, вызывающие рак. К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ. **Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте утвержденные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

- При попадании под инструмент постороннего предмета, осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
- При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
- Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку инструмента, отключите его и подождите до полной остановки.
- Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

Особые правила по технике безопасности

- Кабель питания разрешается подключать к сети только если инструмент отключен.
- Инструмент всегда необходимо включать перед тем, как положить его на обрабатываемую деталь.
- Сильные температурные колебания могут привести к образованию конденсата на токопроводящих частях. Перед использованием: дайте машине время приспособиться к температуре на рабочем участке.
- Не используйте машины, инструменты и рекомендованные приспособления для выполнения работ, для которых они не предназначены!
- Зафиксируйте обрабатываемое изделие. Используйте зажимные приспособления или тиски для надежного крепления заготовки.
- Не используйте оборудование в местах, где существует опасность взрыва.
- Во время работы не позволяйте двигателю останавливаться под нагрузкой.
- Не оставляйте в инструменте ключи, гаечные ключи и другие регулировочные приспособления.
- В целях обеспечения долгой службы инструмента и оптимальных результатов используйте только заточенные лезвия.
- Не распиливать данным инструментом металлические предметы, гвозди и винты. Используйте лезвия, которые были надлежащим образом проверены и утверждены для использования при указанной на рубанке скорости.
- В процессе работы рубанок должен находиться в плоскости во всех точках.
- При работе держите инструмент обеими руками.
- Равномерное движение рубанка по заготовке увеличит срок службы ножей рубанка и уменьшит риски, связанные с его эксплуатацией.
- Не засовывайте пальцы в отверстие для выхода стружки. Если отверстие разгрузки отходов закупорено, отсоедините инструмент от сети и вытащите стружку из отверстия с

помощью деревянной палочки.

- По завершении работы не откладывайте рубанок в сторону, пока шпиндель ножа не перестанет вращаться.
- Перед первым использованием инструмента проверьте правильную установку лезвия и шпинделя ножа.

Распаковка

При распаковке проверьте наличие всех элементов. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания IVT.

Отсос пыли



Удаление пыли предотвращает накопление пыли, образование высоких концентраций пыли в окружающем воздухе и облегчает утилизацию.

В случае продолжительной работы с древесиной или при коммерческой эксплуатации инструмента на материалах, образующих вредную для здоровья пыль, следует подключить инструмент к соответствующему внешнему устройству для отсоса пыли.

Начало эксплуатации

Значение напряжения питания должно соответствовать указанному в табличке паспортных данных инструмента.

Включение/Выключение

Включение

- Чтобы включить инструмент, отжать и держать кнопку блокировки (2) и нажать на выключатель «включено/выключено» (1).

Выключение

- Для выключения инструмента отпустить кнопку выключателя «включено/выключено» (1).

[F1]

Руководство по эксплуатации

Установка глубины строгания [F2]

Повернуть дополнительную ручку, регулирующую глубину строгания (6) вправо до упора.

- Установите инструмент на ровную поверхность и поверните дополнительную ручку, регулирующую глубину строгания (6) влево до тех пор, пока опорная плита рубанка не ляжет на поверхность и отметка «О» на ручке не сравняется с отметкой на корпусе. Для установки желаемой глубины строгания повернуть ручку вправо до разрешенного максимума в 3 мм (PL-900), 3,5 мм (PL-1200). Руководствуйтесь отметками на ручке настройки.

Строгальные работы

Сперва поместите переднюю опорную плиту рубанка на обрабатываемую поверхность в ровное положение, избегая контакта лезвия с материалом.

Включите рубанок и подождите, пока инструмент наберет максимальные обороты.

Аккуратно двигайте рубанок вперед. Начиная строгание, оказывайте давление на переднюю часть рубанка, а при завершении – на заднюю часть.

Строгать легче, если установить заготовку под углом – таким образом, при работе инструмент будет перемещаться вверх и вниз.

От скорости и глубины строгания зависит качество поверхности. Рубанок выполняет ровные срезы при скорости вращения, предотвращающей заклинивание при наличии стружки.

Для грубого строгания можно увеличить глубину строгания, а для достижения оптимального качества поверхности глубину строгания необходимо уменьшить, а рубанком двигать медленнее.

Фальцовка

ВНИМАНИЕ

у модели PL-1200 имеется встроенная направляющая глубины фальцевания; у модели PL-900 имеется внешняя направляющая глубины фальцевания.

(PL-900)

- Расположить рубанок на устойчивую поверхность таким образом, чтобы нож, направляющая глубины фальцевания и опорная плита находились на одной линии.
- Установить направляющую глубины фальцевания (12) на требуемую глубину в соответствии со шкалой и зафиксировать ее с помощью регулировочного винта (13).

(PL-1200)

- Расположить рубанок на устойчивую поверхность таким образом, чтобы нож, направляющая глубины фальцевания и опорная плита находились на одной линии.
- Установить направляющую глубины фальцевания (12) на требуемую глубину, повернув регулировочный винт (13).

[F3]

Ширину строгания можно регулировать с помощью параллельной направляющей (8):

- Отвинтить барашковый винт (9), установить направляющую на необходимую ширину и зафиксировать ее, затянув винт.

RU

RU

Стесывание и скашивание кромок [F4]

V-образный паз (5) на основании передней опорной пластины позволяет скашивать (закруглять) края заготовки.
- Поместите 90° V-образный паз (5) на край заготовки и двигайтесь вдоль него.

Обслуживание и хранение

ОСТОРОЖНО

Прежде чем начать работу с инструментом, извлеките сетевой штепсель.

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмента.
- В случае выхода из строя, несмотря на совершенные условия производства и испытаний, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.
- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Избегайте попадания воды на инструмент!
- Необходимо регулярно затачивать ножи или заменять поврежденные ножи. Длительное использование тупых или изношенных ножей снижает эффективность рубанка и может привести к перегрузке двигателя.
- Во избежание дисбаланса и вибрации всегда заменяют (затачивают) оба ножа одновременно.
- **Работать с одним ножом строго запрещается.**
- Используйте только те ножи, которые поставляются в комплекте с инструментом или которые можно приобрести в специализированных магазинах IVT.

Замена ножей

ВНИМАНИЕ

Размеры и вес нового ножа должны соответствовать параметрам заменяемого ножа; в противном случае шпиндель будет вибрировать, качество строгания ухудшится и инструмент может повредиться.

(PL-900) [F5]
- Ослабить три крепежных винта (14) с помощью торцевого ключа.
- Снять установочную пластину (20), удерживая при этом нож (17). **[F6]**

ВНИМАНИЕ

Запомните первоначальное положение ножа перед тем, как его вынуть. [F7]

- Установить новый нож (17) на установочной пластине (20) в том же положении, что и предыдущий. Убедитесь в том, что прорези в ноже (17) располагаются на одной линии с направляющими на прижимной пластине (18), а прорези на прижимной пластине располагаются на одной линии с отверстиями в установочной пластине (20). При регулировке выступа ножа убедитесь в том, что он выступает как минимум на 1,1 мм за пределы режущей головки (15) и на одинаковое расстояние по обе стороны.
- После замены ножа проверьте, чтобы все винты были затянуты.

(PL-1200) [F8]
- Ослабить четыре крепежных винта (14) с помощью шестигранного ключа.
- Снять крепежную плиту (22), а затем нож (17).
- Установить новый нож в режущую головку (15) и выровняйте отверстия.
- Установить на место винты (14) и крепежную плиту (22).
- Выполнить те же действия с другим ножом и отрегулируйте его выступ: убедитесь в том, что он выступает как минимум на 1,1 мм за пределы режущей головки (15) и на одинаковое расстояние по обе стороны.

ВНИМАНИЕ

Устанавливая лезвие на режущую головку, необходимо крепко затянуть винты, в противном случае есть опасность получить тяжелые травмы!

- Всегда проверяйте затяжку винтов и правильное положение ножа. Режущая кромка и опора должны быть параллельными, иначе поверхность древесины при обработке не будет плоской и ровной.

Заточка ножей рубанка

(PL-1200) [F9]
- Снять оба ножа (17) и вставить их в приспособление для заточки. Обратные стороны ножей (17) должны опираться на упоры головки резака (23).
- С помощью нажимных винтов (24) закрепить ножи на головке резака (23): режущие кромки ножей (17) должны находиться в одной плоскости.
- Заточить оба ножа (17) на влажном шлифовальном круге.

Замена приводного ремня

Износ ремня препятствует должной работе электроинструмента. Его необходимо заменить.
- Снимите защитный кожух (3), ослабив винты с помощью отвертки. **[F10]**
- Снимите ремень, повернув его и вытянув из инструмента.
- Очистить колеса шкива ремня с помощью щетки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не используйте воду или агрессивные жидкости.

- Вставить новый ремень привода в колесо маленького шкива и затем провернуть его для установки на колесо большого шкива.
- **Убедитесь в том, что ремень надлежащим образом установлен на обоих шкивах.**
- Установите защитный кожух на место.

Защита окружающей среды



Отправляйте сырье на переработку, а не в мусор!

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.
Пластиковые элементы отправляются на классифицированную переработку.
Настоящие инструкции напечатаны на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

KK

Құралдың сипаттамасы

Үлгі	PL-900	PL-1200
Кернеу/жиілік [В~Гц]	230~50	230~50
Номиналды қуат [Вт]	900	1200
Бос жүрістегі айналу жиілігі [мин/айн.]	16000	15000
Сүргілеу ені [мм]	82	110
Сүргілеу тереңдігі [мм]	3	3.5
Қиюластыру тереңдігі [мм]	15	16
Дыбыстық қысым деңгейі [дБ(А)]	91.2	90.4
Дыбыстық қуат деңгейі [дБ(А)]	102.2	101.4
K	3	3
Салмақ [кг]	3.5	4.75
Қауіпсіздік класы	II	II

Қосалқы бөлшектредің тізбесі

1. Сөндіргіш «қосулы/сөндірулі»
2. Блокадалау батырмасы
3. Жетек қайыстың қақпағы
4. Тірек плитасы
5. V-түрлі қима
6. Сүргілеу тереңдігін реттейтін қосымша сап
7. Шаң соратын келте құбыр
8. Параллельді бағыттаушы
9. Параллельді бағыттаушыны реттеуге арналған елтірі бұранда
10. Параллельді бағыттаушының тіреуіші
11. Параллельді бағыттаушы тіреуішінің елтірі бұрандасы
12. Қиюластыру тереңдігін бағыттаушы
13. Қиюластыру тереңдігін бағыттаушысын реттейтін елтірі бұранда
14. Бекітетін бұранда
15. Кесетін бүркеншік
16. Стопорлы бұранда
17. Пышақ
18. Сықпалайтын пластина
19. Шпиндель
20. Орнататын пластина
21. Жүздің қаптамасы
22. Бекітетін плита
23. Кескіштің бүркеншігі
24. Қысым бұрандасы

Қолданылуы

Осы үлгінің сүргілері қолмен сүргілеуге, жүздер кесуге және ағаш пен ағаш материалдарын қиюластыруға арнап бағытталған.

Қолдану кезіндегі техникалық қауіпсіздік

Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.
Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.
Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.
Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.
Жұмысты бастамас бұрын құралдың басқару бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.
Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

· Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.
· Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
· Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен сілтемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынасатын тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.
· Құралды қараусыз қалдырмаңыз.
· Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралман ойнауына жол бермеңіз.
· Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.
· Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.
· Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген,

кәмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.

· Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.

· Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.

· Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.

· Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.

· Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.

· Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

· Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.

· Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.

· Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Құралды пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөгде заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.

· Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.

· Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдеті кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.

· Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

Электрлік қауіпсіздік ережелері

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатында техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықтарды оқып шығыңыз және мұқият қадағалаңыз.

· Қауіптілік деңгейін жоғарылату үшін 30 мА-дан аспайтын сөну тоғына есептелген шегермелі қорғаныс құрылғысын (RCD) пайдалану ұсынылады. Әрбір пайдаланған кезде RCD тексеріңіз. Білікті электршіге жүгініңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.

· Желідегі кернеу жазба белгіде немесе нұсқаулықта көрсетілген шамаға сәйкес болуы керек. Басқа қоректендіру көздерін пайдаланбаңыз.

· Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың жазба белгісінде көрсетілген мәліметтеріне сай келетіндігіне көз жеткізіңіз.

· Дененің жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасуынан сақтаныңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қауіпі артады.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Күюден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.

· Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.

· Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.

· Тоқсыммен абай болыңыз.

· Құралды тез тұтанатын сұйықтықтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.

· Құралды басқа жерге ауыстырмас бұрын оны желіден

ажыратыңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.

· Құрал жұмыс істеп тұрғанда ұзартқышты қыспаңыз. Кабельді бақылап отырыңыз.
· Ұзартқышты құралға өз бетіңізбен тікелей қоспаңыз. Ең жақын жердегі ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
· Тоқсым зақымдалған жағдайда қауіптілік тудырмау үшін оны дайындаушы немесе оның агенті, не болмаса ұқсас білікті мамандар алмастыру керек.
· Егер кабель зақымдалған немесе кесіліп кеткен болса, онда айырды тез арада ашадан алып шығыңыз.

KK

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

ЭЛЕКТРЛІК ТОҚ СОҚҚЫСЫНА ШАЛДЫҒУ ҚАУІПІ БАР!
Өндірістік ортаны бақылап отырыңыз. Электрлік құралдарды жауын астында пайдаланбаңыз. Электрлік құралдарды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Жұмыс орнын құрғақ ұстаңыз, жарықтандырудың жақсы болуын қамтамасыз етіңіз. Құралды ылғалдан сақтаңыз. Құралды ашық кеңістікте түнде қалдырмаңыз. Құралға суды тиіп кетсе, электрлік тоқ соққысына шалдығу қауіпі артады.

· Үнемі және әр қолданыс алдында құрал кабелінің жарамдылығы мен тозу белгісінің болуын тексеріп отырыңыз. Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
· Ғимараттардын тыс жұмыс барысында сәйкес маркалы арнайы ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Кабельдің құралдың астына түсуіне жол бермеңіз, оны ылғалдан, жылудың әсерінен сақтаңыз, жақпамайлық заттармен және тез тұтанатын сұйықтықтармен байланысуына жол бермеңіз.
· Құралдың өздңгңнен қосылуынан сақтаныңыз. құралды желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.
· Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алып тастаңыз.
· Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Аспапты пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады. Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшән және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қауіпі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты. **Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген ЖҚҚ, мысалы, шаңға қарсы респираторларды, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған пайдаланыңыз.**

· Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
· Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.
· Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.
· Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

· Құрал сөндірулі кезде ғана тоқ шоғырсымын желіге қосуға рұқсат беріледі.
· Өңделетін бөлшекке салмас бұрын қашанда құралды алдымен қосып алыңыз.
· Күшті температуралық тербелулер тоқ жүретін бөлшектерде конденсаттың пайда болуына соқтыруы мүмкін. Қолданар алдында: машинаға жұмыс орнындағы температураға бейімделуге мүмкіндік беріңіз.
· Машиналарды, құралдарды және ұсынылған аспаптарды өздеріне арналмаған жұмыстарды орындау үшін қолданбаңыз!
· Өңделетін бұйымды бекітіңіз. Өңделетін дайындаманы сенімді қатыру үшін қысатын аспаптар немесе қысқышты қолданыңыз.
· Жабдықты жарылу қаупі бар орындарда қолданбаңыз.
· Жұмыс кезінде қозғалтқыштың салмақ түсіп тоқтап қалуына жол бермеңіз.
· Кілттерді, гайка кілттерін және өзге де реттейтін аспаптарды құралда қалдырмаңыз.
· Құралдың ұзақ қызметін қамтамасыз ету және оптималды нәтижелерге қол жеткізу мақсатында тек қана қайралған жүздерді қолданыңыз.
· Бұл құралмен металл заттарды, шегелер мен бұрандаларды араламаңыз. Сүргіде көрсетілген жылдамдықта қолдану үшін сенімді түрде тексеріліп, бекітілген жүздерді қолданыңыз.
· Жұмыс кезінде сүргі барлық нүктеден жазықтықта тұруы қажет.
· Жұмыс кезінде құралды екі қолыңызбен ұстаңыз.
· Сүргінің дайындамада біркелкі қозғалуы сүргі пышақтарының қызмет мерзімін ұзартып, оның пайдаланылуымен байланысты қауіптерді төмендетеді.
· Жоңқаны шығару үшін саңылауға саусағыңызды салмаңыз. Қалдықтарды шығаратын саңылау бітеліп қалса, құралды желіден ажыратып, ағаш таяқтың көмегімен саңылаудан жоңқаны шығарыңыз.
· Жұмыс аяқталған соң пышақ шпинделі айналуын тоқтатқанға дейін сүргіні шетке қоймаңыз.
· Құралды бірінші рет қолдану алдында пышақтың жүзі мен шпинделінің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

Қорапсыздандыру

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақаулы болған жағдайда IVT қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

Шаң сору



Шаңды жою шаңның жиналуының, қоршаған ауада шаңның жоғары концентратының пайда болуының алдын алып, тазартуды жеңілдетеді.

Ағашпен ұзақ жұмыс істегенде немесе денсаулыққа зиян келтіретін шаң құрайтын материалда құралды коммерциялық қолданған кезде, құралды шаң соруға арналған сай келетін сыртқы құрылғыға қосу қажет.

Қолдануды бастау

Қоректендіргіш кернеуінің мәні құралдың құжаттық мәліметтерінде көрсетілген төлқұжаттық деректерге сай болу керек.

Қосу/Сөндіру

Қосу

· Құралды қосу үшін блокадалау батырмасын (2) сығып ұстап тұрып, «қосулы/сөндірулі» сөндіргішіне (1) басыңыз.

Сөндіру

· Құралды сөндіру үшін «қосулы/сөндірулі» сөндіргішінің (1) батырмасын жіберіңіз.
[F1]

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

Сүргілеу тереңдігін орнату [F2]

Сүргілеу тереңдігін реттейтін (6) қосымша сапты оңға қарай тірелгенше айналдырыңыз.

· Құралды тегіс үстемеге орнатып, сүргінің тірек плитасы үстемеге жатып, саптағы «О» таңбасы корпустағы таңбаға тура келгенге дейін сүргілеу тереңдігін реттейтін (6) қосымша сапты солға қарай бұрыңыз. Сүргілеудің қажетті тереңдігін орнату үшін сапты оңға қарай рұқсат берілген максимумға дейін 3 мм-ге (PL-900), 3,5 мм-ге (PL-1200) бұрыңыз. Баптау сабындағы таңбаларға қарап нұсқау жасап қолданыңыз.

Сүргілеу жұмыстары

Алдымен сүргінің алдыңғы тірек плитасын өңделетін үстемеге тегіс жағдайда орнатыңыз, жүздің материалмен жанасуына жол бермеңіз.
Сүргіні қосып, құрал максималды айналымға жеткенше күте тұрыңыз.
Сүргіні алға қарай абайлап қозғалтыңыз. Сүргілеуді бастағанда сүргінің алдыңғы жағына, жұмыс аяқтала бастағанда соңғы жағына қысым жасаңыз.
Егер дайындаманы бұрыштан қойса, сүргілеу оңай болады – осылайша жұмыс кезінде құрал жоғары және төмен қарай жылжитын болады.
Үстеменің сапасы сүргілеудің жылдамдығы мен тереңдігіне байланысты. Жоңқа бар жағдайда сыналануға жол берместен, айналу жылдамдығында сүргі біркелкі кесінділер жасайды. Дөрекілеп сүргілеу үшін сүргілеу тереңдігін көбейтуге болады, ал үстеменің оптималды сапасына қол жеткізу үшін сүргілеу тереңдігін азайтып, сүргіні баяу қозғалту қажет.

Қиюластыру

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

PL-1200 үлгісінде қиюластыру тереңдігінің енгізілген бағыттаушысы бар; PL-900 үлгісінде қиюластыру тереңдігінің сыртқы бағыттаушысы бар.

(PL-900)
· Пышақ, қиюластыру тереңдігін бағыттаушы және тірек плитасы бір сызықта тұратындай етіп сүргіні берік үстемеге орнатыңыз.
· Қиюластыру тереңдігін бағыттаушыны (12) қажетті тереңдікке шкалаға сәйкес орнатып, реттейтін бұранданың (13) көмегімен оны бекітіп қойыңыз.

(PL-1200)
· Пышақ, қиюластыру тереңдігін бағыттаушы және тірек плитасы бір сызықта тұратындай етіп сүргіні берік үстемеге орнатыңыз.
· Қиюластыру тереңдігін бағыттаушыны (12) реттейтін бұранданы бұрау арқылы (13) қажетті тереңдікке орнатыңыз.
[F3]

Параллельді бағыттаушының (8) көмегімен сүргілеу енін реттеуге болады:
· Елтірі бұранданы (9) бұрап шығарып, бағыттаушыны қажетті енге орнатып, бұранданы тарту арқылы оны бекітіп қойыңыз.

Жиектерді тегістеп сүргілеу және шабу [F4]

Алдыңғы тірек пластинасы негізіндегі V-түрлі қима (5) дайындаманың шеттерін шабуға (жұмырлауға) мүмкіндік береді.
· 90° V-түрлі қиманы (5) дайындаманың шетіне орнатып, соның бойымен қозғалыңыз.

Қызмет көрсету және сақтау

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Құралмен жұмысты бастау алдында желілік ашаны алып тасатыңыз.

· Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету құралдың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.
· Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.
· Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.

KK

· Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
· Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қауіпін жоғарылатады.
· Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.
· Құралға су тигізбеңіз!
· Пышақтарды жиі қайрап немесе зақымданған пышақтарды алмастырып тұру қажет. Мұқалған немесе тозған пышақтарды ұзақ қолдану сүргінің тиімділігін төмендетіп, қозғалтқыштың артық жүктелуіне соқтыруы мүмкін.
· Баланстың үйлесімсіздігі мен дірілдеуді болдырмас үшін екі пышақты да бір мезгілде алмастырады (қайрайды).
· **Бір пышақпен жұмыс істеуге қатаң тыйым салынады.**
· Құралмен бірге жинақтамада берілген немесе маманданған IVT дүкендерінде алуға болатын пышақтарды ғана қолданыңыз.

Пышақтарды алмастыру

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жаңа пышақтың көлемі мен салмағы алмастырылатын пышақтың параметрлеріне сай келуі қажет; кері жағдайда шпиндель дірілдеп, сүргілеу сапасы төмендеп, құрал зақымдануы мүмкін.

(PL-900) [F5]
· Кесік кілттің көмегімен бекітетін үш бұранданы (14) босатыңыз.
· Пышақты ұстап тұрып (17) орнататын пластинаны (20) шешіңіз.
[F6]

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Пышақты шығармай тұрып, оның қалай орналасқанын есте сақтап қалыңыз.
[F7]

· Орнататын пластинаға (20) жаңа пышақты (17) алдыңғы пышақ сияқты жағдайда орнатыңыз. Пышақтағы тілшіктер (17) сықпалайтын пластинадағы бағыттаушымен бір сызықта орналасқанына, ал сықпалайтын пластинадағы тілшіктер орнататын пластинадағы (20) саңылаулармен бір сызықта орналасқанына көз жеткізіңіз. Пышақтың шоқысын реттеген кезде, оның кесетін бүркеншіктен минимум 1,1 мм-ге және екі жағынан да бірдей қашықтықта шығып тұрғанына көз жеткізіңіз.
· Пышақты алмастырған соң барлық бұрандалардың тартылғанына көз жеткізіңіз.

(PL-1200) [F8]
· Алты қырлы кілттің көмегімен бекітетін төрт бұранданы (14) босатыңыз.
· Бекітетін плитаны (22), сонан соң пышақты (17) шешіңіз.
· Жаңа пышақты кесетін бүркеншікке (15) орнатып, саңылауларды түзеңіз.
· Орнына бұрандалар (14) мен бекітетін плитаны (22) орнатыңыз.
· Осы қимылдарды екінші пышақпен де орындап, оның шоқысын реттеңіз: оның кесетін бүркеншіктен минимум 1,1 мм-ге және екі жағынан да бірдей қашықтықта шығып тұрғанына көз жеткізіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Кесетін бүркеншікке жүзді орнатып тұрып,бұрандаларды қатты бекіту қажет, кері жағдайда ауыр жарақат алу қаупі бар!

· Бұрандалардың тартылуы мен пышақтың дұрыс тұрғанына көз жеткізіңіз. Кесетін жиек пен тірек параллельді болуы қажет, олай болмаса өңдеу кезінде ағаштың үсті жайпақ және тегіс болмайды.

Сүргі пышақтарын қайрау

(PL-1200) [F9]
· Екі пышақты да (17) шешіп, қайрауға арналған аспапқа салыңыз. Пышақтардың екінші жағы (17) кескіш бүркеншігінің тіреуішіне (23) тірелуі тиіс.
· Қысатын бұрандалардың көмегімен (24) кескіштің бүркеншігіне (23) пышақтарды бекітіңіз: пышақтардың кесетін житектері (17) бір жазықтықта болуы тиіс.
· Екі пышақты да (17) тегістейтін дымқыл айналмада қайраңыз.

Жетек қайысты алмастыру

Қайыстың тозуы электр құралының тиісті жұмысына кедергі келтіреді. Оны алмастыру қажет.
· Бұрауыштың көмегімен бұрандаларды босатып, қорғайтын қабын (3) шешіңіз. **[F10]**
· Қайысты айналдырып, электр құралынан тартып шығарыңыз.
· Щетканың көмегі арқылы қайыспен айналғыш дөңгелекті тазалаңыз.

ЕСКЕРТУ

Суды немесе агрессиялы сұйықтықтарды ешқашан қолданбаңыз.

· Шағын айналғыштың дөңгелегіне жаңа қайыс жетегін орнатып, сонан соң дөңгелекке үлкен айналғышты орнату үшін оны айналдырыңыз.
· **Екі айналғышта да қайыстың дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.**
· Қорғайтын қапты өз орнына орнатыңыз.

Қоршаған ортаны қорғау



Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы

экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек.
Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі.
Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.

PL

Charakterystyka instrumentu

Model	PL-900	PL-1200
Napięcie/częstotliwość [V~Hz]	230~50	230~50
Moc znamionowa [W]	900	1200
Prędkość bez obciążenia [obr/min]	16000	15000
Szerokość cięcia [mm]	82	110
Głębokość cięcia [mm]	3	3.5
Głębokość wręgowania [mm]	15	16
Poziom ciśnienia akustycznego [dBA]	91.2	90.4
Poziom mocy akustycznej [dBA]	102.2	101.4
K	3	3
Masa [kg]	3.5	4.75
Klasa bezpieczeństwa	II	II

Wykaz części

1. Przełącznik On/Off (Włączone/Wyłączone)
2. Przycisk blokowania
3. Osłona pasa napędowego
4. Dolna podstawa
5. Rowek w kształcie litery V
6. Rękojeść dodatkowa do nastawienia głębokości cięcia
7. Króciec odsysania pyłu
8. Prowadnica równoległa
9. Wkręt skrzydełkowy do nastawienia prowadnicy równoległej
10. Wspornik prowadnicy równoległej
11. Wkręt skrzydełkowy wspornika prowadnicy równoległej
12. Prowadnica głębokości wręgowania
13. Wkręt skrzydełkowy do nastawienia prowadnicy głębokości wręgowania
14. Śruba mocująca
15. Głowica tnąca
16. Wkręt ograniczający
17. Ostrze
18. Płyta zaciskowa
19. Wrzeciono
20. Płyta ustalająca
21. Osłona ostrza
22. Płyta mocująca
23. Głowica rzezaka
24. Śruba dociskowa

Przeznaczenie

Dany model struga jest przeznaczony do strugania ręcznego, cięcia skosów i wręgowania drewna i materiałów drewnianych.

Technika bezpieczeństwa podczas eksploatacji

Szególne reguły bezpieczeństwa

Następne instrukcje po technice bezpieczeństwa pomogą użytkownikowi poprawnie wykorzystywać urządzenie i zapewnić własne bezpieczeństwo. Dlatego trzeba przeczytać ich uważnie. W przypadku przekazania urządzenia trzeciej osobie trzeba przekazać i prawdziwe instrukcje po technice bezpieczeństwa.
Zachowacie daną instrukcję i inną literaturę, która wchodzi do kompletu dostarczenia.
Dotrzymajcie się technikę bezpieczeństwa i przestrzegań na przyrządzie.
Przed początkiem pracy zapoznajcie się ze sterowaniem i regułami eksploatacji przyrządu, dowiedźcie się, jak zatrzymać przyrząd w wypadku pilnym.
Dotrzymanie tych prostych instrukcji pomoże poprzeć wasz przyrząd w sprawnym stanie.

- Przed wykorzystaniem przyrząd trzeba poprawnie zebrać.
- Wykorzystujcie przyrząd tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Przestudiuj napisy uprzedzające na przyrządzie, wzoruj się wskazania po użyciu dostosowań ochronnych. Zapobiec wypadkom nieszczęśliwym pomogą uwaga, rozumne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, które zostały wciągnięte w eksploatację, transportowanie, obsługę i przechowywanie przyrządu.
- Nie zostawiajcie przyrząd bez nadzoru.
- Nie dopuszczajcie wykorzystania przyrządu przez dzieci. Nie pozwalajcie dzieciom graćz przyrządem.
- Nie dopuszczajcie znajdowania w pobliżu dzieci i zwierząt. Osoby postronne muszą znajdować się na bezpiecznej odległości od pracującego przyrządu. Zastavte práce, pokud v blízkosti jsou nepovolaný osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Przy pracy z przyrządem użytkownik ponosi odpowiedzialność za trzecich osób.

• Osoby, nie zazanajomione z instrukcjami z eksploatacji, dzieci, że jest małoletni, taki, że nie osiągnęły wieku, że pozwala wykorzystywać przyrząd, a także osoby, że znajdują się w stanie alkoholowego albo narkotycznego upojenia, albo pod wpływem medycznych preparatów, nie dopuszczają się do pracy z przyrządem. Wiek operatora ustala się w miejscowych normatywnych aktach.

UWAGA

Alkohol, niektóre lekarskie preparaty i narkotyczne substancje, a także stan niedomagania, gorączka i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie wykorzystujcie narzędzia elektryczne w wypadkach wyższe wymienionych.

• Przekonajcie się, że wszystkie ochronne dostosowania (jeśli są dostępne) są ustalone i przydatne do eksploatacji.
• Nie wykorzystujcie przyrząd z uszkodzonymi ochronnymi dostosowaniami (jeśli są dostępne), albo bezich.
• Obejrzycie przyrząd na obecność detali zamocowanych (nakrętek, bolców, wkrętów i tak dalej) albo obrażeń. Żeby zabezpieczyć bezpieczną pracę przyrządu, okresowo sprawdzaj, czy dobrze są zawleczone bolcy i wkręty. Przy konieczności przed użyciem przyrządu zrób ich remont albo zamianę. W razie użycia uszkodzonego przyrządu operatorowi albo postronnym osobom mogą być naniesione urazy poważne.
• Dla pracy wykorzystujcie odpowiednią odzież. Odzież luźna, ozdoby mogą być zawleczone ruchomymi częściami. Wykorzystujcie odpowiednie ubranie robocze. Obroń odnóża i stopy od śmieciu, które rozlatuje się. Nie pracujcie boso albo w otwartych sandałach. Zbierzcie długie włosy z tyłu.
• Trzymaj rączki w czystości i suchości.
• Wykorzystujcie odpowiednie dostosowania ochronne. Wykorzystujcie okulary ochronne i rękawiczki. Podczas pracy z proszkami albo podczas odpadów gazów spalinowych wykorzystujcie respirator przeciwpyłowy. W razie potrzeby włóżcie nieśliskie obuwie, hełm i wkładki uszne. Jeśli poziom szumu przekracza 85 dB(A), obowiązkowo wykorzystuj nauszniki ochronne.

UWAGA

Wykorzystowuj srodki obrony indywidualnej! Ochronne dostosowania i zasoby obrony indywidualistycznej zabezpieczają obronę waszego zdrowia i zdrowia ludzi, które znajdują się obok, a także gwarantują regularną pracę przyrządu.

• Nie uruchamiajcie przyrząd, jeśli on jest odwrócony albo znajduje się w nie roboczym położeniu.
• Podczas pracy zachowuj stala pozycje. Ciagle zachowuj rownowage.
• Przed wykorzystaniem posprzątajcie z roboczego placyka wszystkie postronne przedmioty, unikajcie trafienia pod przyrząd postronnych przedmiotów podczas pracy. Dotrzymuj czystość na działce roboczej. Na zagraconych działkach obserwuje się wysoki poziom urazowości.
• Nie przeciążajcie przyrząd.
• Wykorzystujcie przyrząd tylko przy dziennym albo dobrym sztucznym oświetleniu. Nie wykorzystujcie przyrząd w warunkach złej widzialności
• Nie roń przyrząd, nie dopuszczaj styczności przyrządu z jakimikolwiek przeszkodami.

OSTROŻNIE

Bądź baczny. Śledź za pracą. Oderwał się, można utracić kierowanie. Podchodź do pracy mądrze.

Reguły bezpieczeństwa elektrycznego

UWAGA

W celach zapobiegania ciosowi przez prąd elektryczny, sprawiania osobistej krzywdy albo błysku podczas wykorzystania instrumentów elektrycznych trzeba dotrzymywać następne instrukcje po technice bezpieczeństwa. Przed wykorzystaniem instrumentu przeczytajcie i rzetelnie dotrzymujcie dane instrukcje.

• Żeby zwiększyć poziom bezpieczeństwa, rekomenduje się wykorzystywać urządzenie obrony dyferencjalnej (RCD), przewidziane na prąd odłączenia nie więcej aniż 30 mA. Sprawdzajcie RCD przy każdym użyciu. Odwołacie się do elektryka wykwalifikowanego.

UWAGA

Wykorzystanie RCD albo innego przerywaczelia nie zwalnia operatora kosiarki od obowiązkowego zapoznania się z regułami techniki bezpieczeństwa i przyjęciami bezpiecznej pracy, wskazanymi w danej instrukcji.

• Napięcie sieci musi odpowiadać znaczeniu, wskazanemu na tabliczce czy etykiecie. Nie wykorzystujcie inne źródła odżywiania.
• Przed podłączaniem przyrządu do sieci przekonacie się, że gniazdo odpowiada danym, wskazanym na tabliczce.
• Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi (rurami, radiatorami, bateriami i chłodniami). Przy uziemieniu przez ciało ryzyko ciosu elektrycznym prądem zwyżkuje.

OSTROŻNIE

Żeby uniknąć poparzenia albo porażki elektrycznym prądem nie dotykaj do detali elektroprzeprowadzących.

• Nie ciągnijcie za kabel przy przemieszczeniu przyrządu.
• Wykorzystuj sznur z ostrożnością. Strzeż sznur od działania ciepła, unikaj jego kontaktu z materiałami do smarowania, a także ostrymi przedmiotami albo częściami ruchomymi.
• Bądźcie ostrożne ze sznurem.
• Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w pobliżu płynów łatwopalnych i palnych gazów.
• Przed tym, jak przenosić przyrząd na inne miejsce, odłączajcie jego od sieci.

OSTROŻNIE

Przyrząd trzeba najpierw odłączyć, a potem odłączyć od gniazda albo przedłużacza.

• Nie przeciskaj przedłużacz podczas pracy przyrządu. Nie

PL

trać kabel z widoku.
- Nie podłaczaj przedłużacz bezpośrednio do przyrządu samodzielnie. Zwróć się do najbliższego centrum obsługi dzienniku.
- W razie obrażenia sznura zasilania w celu zapobieżenia niebezpieczeństwu jego musi zamienić producent albo jego agent, albo analogiczna osoba wykwalifikowana.
- Natychmiast wyciągnąć widełki z gniazda, jeśli kabel jest uszkodzony albo przekrawany.

UWAGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻKI ELEKTRYCZNYM PRĄDEM!
Śledź za produkcyjnym środowiskiem. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty podczas deszczu. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w wilgotnych i surowych pomieszczeniach. Zawieraj roboczą działkę w suchości, zabezpiecz dobre oświetlenie. Strzeż przyrząd od wilgoci. Nie zostawiaj przyrząd na świeżym powietrzu na noc. W wypadku trafienia wody do elektroinstrumentu zwyżkuje ryzyko ciosu prądem elektrycznym.

- Regularnie i każdorazowo przed użyciem sprawdzaj kabel żywienia na obecność obrażeń i oznak znoszenia. Nie wykorzystuj przyrząd z uszkodzonym kablem; zwróć się do oficjalnego centrum obsługi.
- Podczas pracy poza pomieszczeniem wykorzystuj tylko przeznaczone dla tego przedłużacze z odpowiednim metkowaniem. Unikaj trafienia kabla pod przyrząd, strzeż jego od wilgoci, od działania ciepła, unikaj kontaktu z materiałami do smarowania i substancjami łatwopalnymi.
- Unikaj okazyjnego rozruchu przyrządu : przed podłączeniem do sieci przekonaj się, że wyłącznik znajduje się w położeniu «off» (wyłączono).
- Przed włączeniem przyrządu wyciągnij kliny i klucze podstawowe.
- Nie wykorzystujcie przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem. Przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem przedstawia niebezpieczeństwo i wymaga remontu.

UWAGA

Czasami podczas działania elektroinstrumentów utwarza się kurz, zawierająca substancje chemiczne, które wywołują raka. Do takich substancji chemicznych odnoszą się: ołów w składzie blejwajsów, kwarc, który wchodzi do skład cegły i cementu, arsen i chrom, które mieścią się w piłomateriale, obrobionym chemicznymi reagentami, i inne substancje szkodliwe. Ryzyko działania tych substancji chemicznych zależy od częstości przeprowadzenia związanych z nimi prac. **Żeby skrócić ich działanie szkodliwe, pracuj w dobrze przewietrzanym pomieszczeniu i wykorzystuj zatwierdzone dostosowania ochronne, na przykład, przeciwpyłowe respiratory, specjalnie opracowane dla odfiltrowywania mikroskopijnych części.**

- Przy trafieniu pod przyrząd postronnego przedmiotu, obejrz jego na obecność obrażeń i zrób konieczny remont.
- Przy powstaniu wygórowanej wibracji zagłuszycie silnik i natychmiast wyjaśnicie przyczynę. Wibracja zwykle jest oznaką obrażenia.
- Przed tym, jak porzucić robocze miejsce, zrobić remont, przegląd albo oczyszczenie przyrządu, odłącz jego i poczekaj do pełnego zatrzymania się.
- Zakazuje się usuwać albo zmieniać elektryczne i mechaniczne urządzenia obrony.

Szczególne reguły z technice bezpieczeństwa

- Przewód zasilający podłączać do sieci tylko jeśli narzędzie jest wyłączone.
- Należy najpierw włączyć narzędzie, zanim podnieść go do części obrabianej.
- Silne wahania temperatury mogą spowodować powstanie skroplin na częściach przewodzących prąd. Przed korzystaniem: dać maszynie czas na dostosowanie się do temperatury w miejscu pracy.
- Nie stosować maszyn, narzędzi i zalecanych akcesoriów do wykonania prac, do których nie są przeznaczone!
- Zamocować część obrabianą. Stosować urządzenia zaciskowe lub imadło w celu bezpiecznego mocowania części obrabianej.
- Nie stosować sprzętu w miejscach, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- Podczas pracy nie pozwalać silnikowi zatrzymywać się pod obciążeniem.
- Nie pozostawiać w maszynie kluczy i innych narzędzi regulacyjnych.
- W celu zapewnienia długotrwałego użytkowania narzędzia i osiągnięcia optymalnych wyników należy stosować tylko zaostrzone ostrza.
- Nie wolno heblować danym narzędziem przedmiotów metalowych, gwoździ i śrub. Stosować takie ostrza, które zostały sprawdzone w sposób odpowiedni i zaakceptowane do stosowania na wskazanej dla tego strugu prędkości.
- W trakcie pracy strug powinien leżeć na powierzchni we wszystkich punktach.
- Podczas pracy trzymać narzędzie obiema rękoma.
- Równomierny ruch struga na części obrabianej zwiększy okres użytkowania ostrz struga i obniży niebezpieczeństwa związane z jego eksploatacją.
- Nigdy nie wsadzać palców do otworów wylotowych strużyn. Jeśli otwór wyrzutu odpadów jest zatkany, należy odłączyć narzędzie z sieci i wyciągnąć strużyny z otworu przy pomocy patyka drewnianego.
- Po zakończeniu pracy nie odkładać struga, dopóki wrzeciono ostrza nie przestanie się obracać.
- Przed pierwszym zastosowaniem narzędzia należy sprawdzić prawidłowość ustawienia ostrza i wrzeciona ostrza.

Rozpakowywanie

Przy rozpakowywaniu sprawdźcie obecność wszystkich elementów. Patrz kreślenia do danego kierownictwa. Przy nieobecności albo uszkodzeniu niektórych detali zwrócicie się do centrum podtrzymania IVT.

Usuwanie kurzu



Usuwanie kurzu zapobiega gromadzeniu kurzu, powstaniu wysokiego poziomu stężenia pyłu w powietrzu, i ułatwia utylizację.

W przypadku długotrwałej pracy z drewnem lub komercyjnej eksploatacji narzędzia z materiałami tworzącymi szkodliwy dla zdrowa pył, należy podłączyć narzędzie do odpowiedniego urządzenia zewnętrznego do odsysania kurzu.

Początek eksploatacji

Znaczenie napięcia zasilania musi odpowiadać wskazanemu w tabliczce technicznych danych instrumentu.

Włączenie/wyłączenie

Włączenie

- W celu włączenia maszyny przesunąć i trzymać przycisk blokowania (2) i nacisnąć przełącznik On/Off (Włączone/Wyłączone) (1).

Wyłączenie

- W celu wyłączenia maszyny puścić przełącznik On/Off (Włączone/Wyłączone) (1).

[F1]

Zalecenia eksploatacyjne

Ustawienie głębokości cięcia [F2]

Przekręcić rękojeść dodatkową do nastawienia głębokości cięcia (6) w prawo do końca.

- Ustawić strug na równą powierzchnię i przekręcić rękojeść dodatkową do nastawienia głębokości cięcia (6) w lewo, dopóki dolna podstawa struga nie osiągnie powierzchni i znaczek „O" na rękojeści nie zrówna się ze znakiem na obudowie. Aby ustawić pożądaną głębokość cięcia należy przekręcić rękojeść w prawo do zezwolonego maksimum wynoszącego 3 mm (PL-900), 3,5 mm (PL-1200). Kierować się znakami na rękojeści do nastawiania.

Wręgowanie

Najpierw należy ustawić równo przednią dolną podstawę struga na obrabianej powierzchni, unikając kontaktu ostrza z materiałem.

Włączyć strug i zaczekać, póki narzędzie nie osiągnie maksymalnej prędkości.

Ostrożnie posuwać strug do przodu. Zacząć struganie naciskając na przednią część struga, zaś po zakończeniu – na część tylną.

Struganie będzie łatwiejsze, jeśli ustawić część obrabianą pod kątem. W ten sposób, podczas pracy narzędzie będzie przesuwane w górę i w dół.

Od prędkości i głębokości cięcia zależy jakość powierzchni. Strug wykonuje równe ścięcia z prędkością obrotową zapobiegającą zaklinowywaniu w przypadku obecności strużyn.

W przypadku strugania zgrubnego głębokość cięcia można zwiększyć. Aby osiągnąć optymalną jakość powierzchni, głębokość strugania należy zmniejszyć i posuwać strug wolniej.

Wręgowanie

UWAGA

Model PL-1200 ma wbudowaną prowadnicę głębokości wręgowania; model PL-900 jest zaopatrzony w zewnętrzną prowadnicę głębokości wręgowania.

(PL-900)

- Rozmieścić strug na powierzchni statecznej w ten sposób, aby ostrze, prowadnica głębokości wręgowania i dolna podstawa znajdowały się na jednej linii.
- Ustawić prowadnicę głębokości wręgowania (12) na wymaganą głębokość zgodnie ze skalą i zamocować ją przy pomocy wkrętu skrzydełkowego (13).

(PL-1200)

- Rozmieścić strug na statecznej powierzchni w ten sposób, aby ostrze, prowadnica głębokości wręgowania i dolna podstawa znajdowały się na jednej linii.
- Ustawić prowadnicę głębokości wręgowania (12) na wymaganą głębokość przy pomocy wkrętu skrzydełkowego (13). **[F3]**

Szerokość strugania można regulować przy pomocy prowadnicy równoległej (8):

- Odkręcić śrubę skrzydełkową (9), ustawić prowadnicę na potrzebną szerokość i zamocować ją przy pomocy śruby.

Ociosanie i skrzywianie krawędzi [F4]

Rowek w kształcie litery V (5) na podstawie przedniej dolnej podstawy pozwala na skrzywianie (zaokrąglenie) krawędzi części obrabianej.

- Rozmieścić 90° rowek w kształcie litery V na krawędzi części obrabianej i posuwać się wzdłuż niego.

Obsługa i przechowywanie

OSTROŻNIE

Nim zacząć pracę z instrumentem, wyciągnijcie wtyczkę sieciową.

- Trzymacie przyrząd i wentylacyjne otwory (jeśli są dostępne) w czystości. W razie popsucia, nie zważając na doskonałe warunki produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.
- W razie uszkodzenia, nie zważając na doskonałe warunki

produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.

- Wszystkie nakrętki, bolcy i wkręty powinny być szczelnie zawleczone.
- Zamień uszkodzone albo zużyte detale.
- Wykorzystujcie tylko oryginalne części zamienne. Detale, zrobione postronnym producentem, przylegają nieszczelnie i podwyższają ryzyko powstania urazów.
- Zachowuj przyrząd w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, na bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.
- Unikajcie trafienia wody na przyrząd!
- Należy regularnie ostrzyć ostrza i wymieniać uszkodzone ostrza, Długotrwałe stosowanie tępych lub zniszczonych ostrz obniża efektywność struga i może spowodować obciążenie silnika.
- Aby uniknąć niewyważenia i wibracji zawsze należy wymieniać (ostrzyć) obydwa ostrza jednocześnie.
- **Zabrania się pracy z jednym ostrzem.**
- Stosować tylko takie ostrza, które są dostarczane w zestawie z narzędziem lub które można nabyć w zautoryzowanych sklepach IVT.

Wymiana ostrzy

UWAGA

Rozmiary i waga nowego ostrza muszą odpowiadać parametrom wymienianego ostrza; w przeciwnym przypadku wrzeciono będzie wibrować, jakość strugania obniży się, zaś narzędzie może zostać uszkodzone.

(PL-900) [F5]

- Popuścić trzy śruby mocujące (14) przy pomocy klucza maszynowego.
- Usunąć płytę ustalającą (20) utrzymując ostrze (17). **[F6]**

UWAGA

Należy zapamiętać pierwotne położenie ostrza przed jego usunięciem. [F7]

- Rozmieścić nowe ostrze (17) na płycie ustalającej (20) w tej samej pozycji, co poprzednie. Upewnić się w tym, że szczeliny w ostrze (17) znajdują się na jednej linii z prowadnicami płyty zaciskowej (20). Podczas nastawiania występu ostrza, należy upewnić się w tym, że występuje on co najmniej na 1,1 mm poza głowicę tnącą (15) i na jednakowej odległości po obu stronach.
- Po wymianie ostrza należy sprawdzić czy wszystkie śruby są dociągnięte.

(PL-1200) [F8]

- Popuścić cztery śruby mocujące (14) przy pomocy klucza imbusowego.
- Usunąć płytę mocującą (22), potem usunąć ostrze (17).
- Ustawić nowe ostrze do głowicy tnącej (15) i wyrównać otwory.
- Ustawić z powrotem śruby (14) i płytę mocującą (22).
- Wykonać te same czynności z drugim ostrzem i wyregulować jego występ: upewnić się w tym, że występuje on co najmniej na 1,1 mm poza głowicę tnącą (15) i na jednakowej odległości po obu stronach.

UWAGA

Ustawiając ostrze do głowicy tnącej należy dobrze dociągnąć śruby, w przeciwnym bowiem przypadku istnieje niebezpieczeństwo poważnego urazu!

- Zawsze sprawdzać dociągnięcie śrub i prawidłowość pozycjonowania ostrza. Brzeg ostrza i podpora powinny być równoległe, inaczej bowiem powierzchnia drewna podczas obróbki nie będzie płaską i równą.

Zaostrzenie ostrz struga

(PL-1200) [F9]

- Rozebrać obydwa ostrza (17) i wstawić je do ostrzałki. Odwrotne strony ostrz (17) muszą opierać się na uchwyty głowicy rzezaka (23).
- Przy pomocy śrub zaciskowych (24) zamocować ostrza na głowicy rzezaka (23): tnące części ostrz (17) powinny znajdować się na jednej płaszczyźnie.
- Zaostrzyć oba ostrza (17) przy pomocy wilgotnej tarczy szlifierskiej.

Wymiana pasa napędowego

Zużycie pasa przeszkadza odpowiedniej pracy narzędzia elektrycznego. Należy go wymienić.

- Popuścić śruby przy pomocy śrubokręta i usunąć osłonę pasa (3). **[F10]**
- Wyciągnąć i usunąć pas z narzędzia.
- Oczyszczać koła wrzeciona przy pomocy szczotki.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać wody lub płynów żrących.

- Wstawić nowy pas napędowy do koła małego wrzeciona, potem przekręcić go w celu instalowania do koła dużego wrzeciona.
- **Upewnić się w tym, że pas został w sposób należyty ustawiony na obu wrzecionach.**
- Ponownie założyć osłonę ochronna pasa.

Ochrona środowiska przyrodniczego



Możliwość recyklingu surowca, nie wyrzucać do śmietnika.

Narzędzia, dodatkowe urządzenia oraz opakowanie nadają się na ekologicznie czysty recyklingu
Elementy plastikowe są kierowane na klasyfikowany recykling.
Niniejsza instrukcja z eksploatacji jest nadrukowana na papierze, który przeszedł recykling, papier nie zawiera chlor.

Характарыстыка інструмента

Мадэль	PL-900	PL-1200
Напружанне/частата [В~Гц]	230~50	230~50
Намінальная магутнасць [Вт]	900	1200
Частата кручэння на халастой хадзе [аб./хв.]	16000	15000
Шырыня габлявання [мм]	82	110
Глыбіня габлявання [мм]	3	3.5
Глыбіня фальцавання [мм]	15	16
Узровень гукавага ціску [дБ(А)]	91.2	90.4
Узровень гукавай магутнасці [дБ(А)]	102.2	101.4
K	3	3
Вага [кг]	3.5	4.75
Клас бяспекі	II	II

Пералік запчастак

1. Выключальнік «уключана/выключана»
2. Пімпка блакавання
3. Вечка прыводзячага рамяня
4. Апорная пліта
5. V-вобразная паза
6. Дадатковая дзяржальня, якая рэгулюе глыбіню габлявання
7. Пылаадсмоктваючы патрубак
8. Паралельная накіравальная
9. Баранковая шруба для рэгулёўкі паралельнай накіравальнай
10. Кранштэйн паралельнай накіравальнай
11. Баранковая шруба кранштэйна паралельнай накіравальнай
12. Накіравальная глыбіні фальцавання
13. Баранковая шруба рэгулёўкі накіравальнай глыбіні фальцавання
14. Крапежная шруба
15. Рэжучая галоўка
16. Стопарная шруба
17. Нож
18. Прыціскная пласціна
19. Шпіндзель
20. Усталявальная пласціна
21. Кажух ляза
22. Крапежная пліта
23. Галоўка разака
24. Націскная шруба

Прызначэнне

Гэблі дадзенай мадэлі прызначаныя для ручнога габлявання, наразання фасак і фальцавання драўніны і драўняных матэрыялаў.

Тэхніка бяспекі падчас эксплуатацыі

Агульныя правілы бяспекі

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць карыстальніку правільна выкарыстоўваць прыладу і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх уважліва. У выпадку перадачы прылады трэцяй асобе, неабходна перадаць і сапраўдныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.

Захавайце дадзеную інструкцыю і іншую літаратуру, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.

Вынікайце тэхніцы бяспекі і перасцярогам на інструменты.

Перад пачаткам працы азнаёмцеся з органамі кіравання прыбора, але, першым чынам, вывучыце спосабы яго экстранага прыпынку.

Выконыванне гэтых простых інструкцый дапаможа ўтрымоўваць ваш інструмент у спраўным стане.

- Перад выкарыстаннем інструмент неабходна правільна сабраць.
- Выкарыстоўвайце інструмент толькі па прызначэнні.
- Вывучыце папераджальныя надпісы на інструменты, вынікайце ўказанням па выкарыстанні ахоўных прыстасаванняў. Прадухіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважлівасць, разумны падыход да працы і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні інструмента.
- Не пакідайце інструмент без нагляду.
- Не дапушчайце выкарыстанне інструмента дзецьмі. Не дазваляйце дзецям гуляць з інструментам.
- Не дапушчайце знаходжання зблізку дзяцей і жывёл. Староннія асобы павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад працуючага інструмента. Спыніце працу, калі паблізу знаходзяцца староннія людзі, асабліва дзеці, ці жывёлы.
- Пры працы з інструментам карыстач нясе адказнасць за трэціх асоб.
- Асобы, не азнаёмленыя з інструкцыямі па эксплуатацыі,

BE

дзеці, непаўналетнія, не дасягнулыя ўзросту, які дазваляе выкарыстоўваць інструмент, а таксама асобы, якія знаходзяцца ў стане алкагольнага ці наркатычнага ап'янення, або пад уздзеяннем медыцынскіх прэпаратаў, не дапушчаюцца да працы з інструментам. Узрост аператара вызначаны ў мясцовых нарматыўных актах.

УВАГА

Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома зніжаюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вышэйпералічаных выпадках.

- Пераканайцеся, што ўсе ахоўныя прыстасаванні (ёсць у наяўнасці) ўсталяваны і прыдатныя да эксплуатацыі.
- Не выкарыстоўвайце інструмент без ахоўных прыстасаванняў (ёсць у наяўнасці), або калі яны пашкоджаны.
- Аглядзіце інструмент на наяўнасць незамацаваных дэталяў (гаек, нітаў, шруб і г.д.) ці пашкоджанняў. Каб забяспечыць бяспечную работу інтструмента, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты ніты і шрубы (ёсць у наяўнасці). Пры неабходнасці перад выкарыстаннем інструмента вырабіце іх рамонт ці замену. У выпадку выкарыстання пашкоджанага інструмента аператару ці староннім тварам могуць быць нанесены сур'ёзныя траўмы.
- Выкарыстоўвайце для работы адпаведную спецвопратку. Прасторная адзежа, упрыгожванні могуць быць зацягнуты рухомымі часткамі. Выкарыстоўвайце адпаведную спецвопратку, доўгія штаны і трывалы абутак. Ахоўвайце ногі і ступні ад разлятаючагася смецця. Не працуйце басанож ці ў адкрытых сандалях. Збярыце доўгія валасы ззаду.
- Утрымоўваеце ручкі ў чысціні і сухасці.
- Выкарыстоўвайце адпаведныя ахоўныя прынады. Выкарыстоўвайце ахоўныя акуляры і пальчаткі. Пры працы з парашкамі або пры выкідах выхлапных газаў выкарыстоўвайце противопылевой рэспіратар. Пры неабходнасці надзеньце няслізкай абутак, каску і вушныя ўкладышы. Калі ўзровень шуму перавышае 85 дб(А), абавязкова выкарыстоўвайце ахоўныя слухаўкі.

УВАГА

Выкарыстоўвайце сродкі індывідуальнай аховы! Ахоўныя прыстасаванні і сродкі індывідуальнай аховы забяспечваюць ахову вашага здароўя і здароўя іншых асоб, а таксама гарантуюць бесперабойную работу інструмента.

- Не запускайце інструмент, калі ён знаходзіцца ў перавернутым ці няправільным працоўным палажэнні.
- Падчас працы захоўвайце ўстойлівае становішча. Увесь час захоўвайце раўнавагу.
- Захоўвайце чысціню на працоўным участку. На загрувашчаны участках назіраецца высокі ўзровень траўматызму. Перад выкарыстаннем інструмента прыбярыце з рабочай пляцоўкі ўсе староннія прадметы, а таксама пазбягайце пападання пад інструмент старонніх прадметаў падчас працы.
- Не перагружайце інструмент.
- Выкарыстоўвайце прыладу толькі пры дзённым або добрым штучным асвятленні. Не выкарыстоўвайце інструмент ва ўмовах дрэннай бачнасці.
- Не губляйце інструмент, не дапускайце сутыкнення інструмента з якімі-небудзь перашкодамі.

АСЦЯРОЖНА

Будзьце ўважлівыя. Сачыце за працай. Адцягнуўшыся, можна страціць кіраванне. Выкарыстоўвайце разумны сэнс.

Правілы электрабяспекі

УВАГА

У мэтах прадухілення ўдару электрычным токам, траўматызму ці ўзгарання пры выкарыстанні электраінструментаў неабходна выконваць наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі. Перад выкарыстаннем прылады прачытайце і старанна выконвайце дадзеныя інструкцыі.

- Каб павысіць узровень бяспекі, рэкамендуецца выкарыстоўваць прыладу дыферэнцыяльнай абароны (RCD), разлічанае на ток адключэння не больш чым 30 мА. Правярайце RCD пры кожным выкарыстанні. Звярніцеся да кваліфікаванага электрыка.

УВАГА

Выкарыстанне RCD ці іншага перарывальніка не вызваляе аператара ад абавязковага азнаямлення з правіламі тэхнікі бяспекі і прыёмамі бяспечнай працы, вызначанымі ў дадзенай інструкцыі.

- Напруга сеткі павінна адпавядаць значэнню, паказанаму на таблічцы ці цэтліку. Не выкарыстоўвайце іншыя крыніцы сілкавання.
- Перад падключэннем прылады да сеткі пераканайцеся, што разетка адпавядае дадзеных, пазначаных на цэтліку.
- Пазбягайце кантакту з заземленымі паверхнямі (трубамі, радыятарамі, батарэямі і рэфрыжэратарамі). Пры зазямленні праз цела рызыка ўдару электрычным токам павялічваецца.

АСЦЯРОЖНА

У пазбяганне апёку ці паразы электрычным токам не датыкайцеся да дэталяў, якія праводзяць электрычны ток.

- Не цягніце за кабель пры перасоўванні інструмента.
- Выкарыстоўвайце шнур з асцярожнасцю. Беражыце шнур ад уздзеяння цяпла, пазбягайце яго кантакту са змазвальнымі матэрыяламі, а таксама вострымі прадметамі ці рухомымі часткамі.
- Будзьце асцярожныя са шнурам.
- Не выкарыстоўвайце электраінструменты зблізку лёгкаўзгаральных вадкасцяў і гаручых газаў.
- Перад тым, як пераносіць інструмент на іншае месца, адключайце яго ад сеткі.

АСЦЯРОЖНА

Інструмент неабходна спачатку адключыць, а затым адлучыць ад разеткі ці падаўжальніка.

- Не пераціскайце падаўжальнік падчас працы прыбора. Не губляйце кабель з выгляду.
- Не падлучайце падаўжальнік напроста да прыбора самастойна. Звярніцеся ў бліжэйшы афіцыйны цэнтр абслугоўвання.
- Пры пашкоджанні шнура харчавання, каб пазбегнуць небяспекі яго павінен замяніць вытворца або яго агент, ці аналагічнае кваліфікаванае твар.
- Неадкладна атрымаць вілку з разеткі, калі кабель пашкоджаны або разрэзаны.

УВАГА

НЕБЯСПЕКА ПАРАЗЫ ЭЛЕКТРЫЧНЫМ ТОКАМ!

Сачыце за асяроддзем на рабочай пляцоўцы. Не выкарыстоўвайце электраінструменты падчас дажджу. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вільготных і волкіх памяшканнях. Утрымоўвайце рабочую пляцоўку ў сухасці, забяспечце добрае асвятленне. **Беражыце прыбор ад вільгаці. Не пакідайце прыбор на адкрытым паветры на ноч. Пры трапленні вады ў электраінструмент павялічваецца рызыка ўдару электрычным токам.**

- Рэгулярна і кожны раз перад выкарыстаннем правярайце кабель сілкавання на наяўнасць пашкоджанняў і прыкмет зносу. Не выкарыстоўвайце інструмент з пашкоджаным кабелем; звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.
- Падчас працы па-за памяшканнем, выкарыстоўвайце толькі прызначаныя для гэтага падаўжальнікі з адпаведнай маркіроўкай. Пазбягайце трапленню кабеля пад інструмент, беражыце яго ад вільгаці, ад уздзеяння цяпла, пазбягайце кантакту са змазвальнымі матэрыяламі і лёгкаўзгаральнымі рэчывамі.
- Пазбягайце выпадковага запуску інструмента: перад падлучэннем да сеткі пераканайцеся, што выключальнік знаходзіцца ў палажэнні «off» (выкл.).
- Перад уключэннем інструмента выміце ўсталявальныя кліны і ключы.
- Не выкарыстоўвайце інструмент з няспраўным выключальнікам. Інструмент з няспраўным выключальнікам уяўляе небяспеку і павінен быць адрамантаваны.

УВАГА

Часам падчас працы электраінструментаў ўтворыцца пыл, якая змяшчае хімічныя рэчывы, якія выклікаюць рак. Да такіх хімічных рэчываў адносяцца: свінец у складзе свінцовых бяліл, кварц, які ўваходзіць у склад цэглы і цэменту, мыш'як і хром, што змяшчаюцца ў піламатэрыяле, апрацаваным хімічнымі рэагентамі, і іншыя шкодныя рэчывы. Рызыка ўздзеяння дадзеных хімічных рэчываў залежыць ад чашчыні правядзення звязаных з імі работ. **Каб скараціць іх шкоднае ўздзеянне, працуйце ў памяшканні, якое добра ветрыцца, і выкарыстоўвайце зацверджаныя ахоўныя прыстасаванні, напрыклад, супрацьпылавыя рэспіратары, адмыслова распрацаваныя для адфільтроўвання мікраскапічных часціц.**

- Пры трапленні пад інструмент староннягa прадмета, аглядзіце яго на наяўнасць пашкоджанняў і вырабіце неабходны рамонт.
- Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі заглушыце інструмент і неадкладна высвятліце чыннік. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.
- Перад тым, як пакінуць працоўнае месца, вырабіць рамонт, агляд ці ачыстку інструмента, адключыце яго і пачакайце да поўнага спынення.
- Забараняецца здымаць або змяняць ўнутраныя дэталі.

Адмысловыя правілы па тэхніцы бяспекі

- Кабель сілкавання дазваляецца падключаць да сеткі толькі калі прылада адключаная.
- Прыладу заўсёды неабходна ўключаць перад тым, як пакласці яе на дэталь, якая апрацоўваецца.
- Моцныя тэмпературныя ваганні могуць прывесці да ўтварэння кандэнсату на токаправодных частках. Перад выкарыстаннем: дайце машыне час прыстасавацца да тэмпературы на працоўным участку.
- Не выкарыстоўвайце машыны, прылады і рэкамендаваныя прыстасаванні для выканання работ, для якіх яны не прызначаны!
- Зафіксуйце выраб, які апрацоўваецца. Выкарыстоўвайце заціскныя прыстасаванні ці ціскі для надзейнага мацавання загатоўкі.
- Не выкарыстоўвайце абсталяванне ў месцах, дзе існуе небяспека выбуху.
- Падчас работы не дазваляйце рухавіку спыняцца пад нагрузкай.
- Не пакідайце ў прыладзе ключы, гаечныя ключы і іншыя рэгулявальныя прынады.
- У мэтах забеспячэння доўгай службы прылады і аптымальных вынікаў, выкарыстоўвайце толькі заменчаныя лёзы.
- Не распілоўвайце дадзенай прыладай металічныя прадметы, цвікі і шрубы. Выкарыстоўвайце лязa, якія былі належным чынам праверaны і зацверджаны для выкарыстання пры пазначанай на гэблі хуткасці.
- Падчас работы гэбель павінен знаходзіцца ў плоскасці ва ўсіх кропках.
- Падчас работы трымаеце прыладу аберуч.
- Раўнамерны рух гэбля па загатоўцы павялічыць тэрмін службы нажоў гэбля і паменшыць рыскі, звязаныя з яго эксплуатацыяй.
- Не засоўвайце пальцы ў адтуліну для выйсця габлюшкі. Калі адтуліна разгрузкі адыходаў закаркаваная, адключыце прыладу ад сеткі і выцягніце габлюшку з адтуліны з дапамогай драўлянай трэсачкі.
- Пасля завяршэння работы не адкладайце гэбель у бок, пакуль шпіндзель нажа не перастане круціцца.
- Перад першым выкарыстаннем прылады праверце дакладнасць ўсталёўкі ляза і шпіндзеля нажа.

Распакаванне

Пры Распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталяў, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі IVT.

Адсмоктванне пылу



Выдаленне пылу прадухіляе назапашванне пылу, утварэнне высокіх канцэнтрацый пылу ў атачальным паветры і палягчае ўтылізацыю.

У выпадку працяглай работы з драўнінай ці пры камерцыйнай эксплуатацыі прылады на матэрыялах, якія ўтвараюць шкодны для здароўя пыл, варта падключыць прыладу да адпаведнай вонкавай прылады для адсмоктвання пылу.

Пачатак эксплуатацыі

Значэнне напружання харчавання павінна адпавядаць паказанаму ў таблічцы пашпартных дадзеных інструмента.

Уключэнне/Выключэнне

Уключэнне

• Каб уключыць прыладу, адцісніце і трымайце пімпку блакавання (2) і націснуць на выключальнік «уключана/выключана» (1).

Выключэнне

• Для выключэння прылады адпусціце кнопку выключальніка «ўключана/выключана» (1).
[F1]

Дапаможнік па эксплуатацыі

Усталёўка глыбіні габлявання [F2]

Павярніце дадатковую дзяржальню, якая рэгулюе глыбіню габлявання (6) направа да ўпора.

• Усталюйце прыладу на роўную паверхню і павярніце дадатковую дзяржальню, якая рэгулюе глыбіню габлявання (6) налева датуль, пакуль апорная пліта гэбля не ляжа на паверхню і адзнака «О» на дзяржальні не зраўняецца з адзнакай на корпусе. Для ўсталявання пажаданай глыбіні габлявання павярніце дзяржальню направа да дазволенага максімуму ў 3 мм (PL-900), 3,5 мм (PL-1200). Кіруйцеся адзнакамі на дзяржальні налады.

Габлявальныя працы

Перш змесціце пярэднюю апорную пліту гэбля на паверхню, якая апрацоўваецца, ў роўнае становішча, пазбягаючы кантакту ляза з матэрыялам.
Уключыце гэбель і пачакайце, пакуль прылада набярэ максімальныя звароты.
Акуратна рухайце гэбель наперад. Пачынаючы габляванне, аказвайце ціск на пярэднюю частку гэбля, а пры завяршэнні – на заднюю частку.
Габляваць лягчэй, калі ўсталяваць загатоўку пад вуглом – такім чынам, падчас працы прылада будзе перасоўвацца ўгару і ўніз.
Ад хуткасці і глыбіні габлявання залежыць якасць паверхні. Гэбель выконвае роўныя зрэзы пры хуткасці кручэння, якая прадухіляе закліноўванне пры наяўнасці габлюшкі.
Для грубага габлявання можна павялічыць глыбіню габлявання, а для дасягнення аптымальнай якасці паверхні, глыбіню габлявання неабходна паменшыць, а гэблем рухаць павольней.

Фальцоўка

УВАГА

у мадэлі PL-1200 маецца ўбудаваная накіравальная глыбіні фальцавання; у мадэлі PL-900 маецца вонкавая накіравальная глыбіні фальцавання.

(PL-900)
• Размясціце гэбель на ўстойлівую паверхню такім чынам, каб нож, накіравальная глыбіні фальцавання і апорная пліта знаходзіліся на адной лініі.
• Усталюйце накіравальную глыбіні фальцавання (12) на патрабаваную глыбіню ў адпаведнасці са шкалой і зафіксуйце яе з дапамогай рэгулюючай шрубы (13).

(PL-1200)
• Размясціце гэбель на ўстойлівую паверхню такім чынам, каб нож, накіравальная глыбіні фальцавання і апорная пліта знаходзіліся на адной лініі.
• Усталюйце накіравальную глыбіні фальцавання (12) на патрабаваную глыбіню, павярнуўшы рэгулюючую шрубу (13). **[F3]**

Шырыню габлявання можна рэгуляваць з дапамогай паралельнай накіравальнай (8):
• Адшрубуйце баранковую шрубу (9), усталюйцне накіравальную на неабходную шырыню і зафіксуйце яе, зацягнуўшы шрубу.

Счэсванне і скошванне кантоў [F4]

V-вобразная паза (5) на базе пярэдняй апорнай пласціны дазваляе скошваць (закругляць) краі загатоўкі.
• Памясціце 90° V-вобразную пазу (5) на край загатоўкі і рухайцеся ўздоўж яе.

Абслугоўванне і захаванне

АСЦЯРОЖНА

Перш чым пачаць працу з інструментам, дастаньце сеткавай штэпсель.

- Утрымоўвайце прыбор і вентыляцыйныя адтуліны (ёсць у наяўнасці) ў чысціні. Рэгулярная ачыстка і абслугоўванне гарантуюць высокую эфектыўнасць і працяглую эксплуатацыю інструмента.
- У выпадку выхаду з ладу, нягледзячы на здзейсненыя ўмовы вытворчасці і выпрабаванняў, рамонт павінен выконвацца ў афіцыйным сэрвісным цэнтры IVT.
- Усе гайкі, ніты і шрубы павінны быць шчыльна зацягнуты.
- Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі.
- Захоўваеце інструмент у сухім недаступным для дзяцей месцы, на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.
- Пазбягайце траплення вады на інструмент!
- Неабходна рэгулярна вастрыць нажы ці замяняць пашкоджаныя нажы. Працяглае выкарыстанне тупых ці зношаных нажоў змяншае эфектыўнасць гэбля і можа прывесці да перагрузкі рухавіка.
- Дзеля пазбягання дысбалансу і вібрацыі заўсёды замяняйце (вастрыце) абодва нажа адначасова.
- **Працаваць з адным нажом строга забараняецца.**
- Выкарыстоўвайце толькі тыя нажы, якія пастаўляюцца ў камплекце з прыладай ці якія можна набыць у спецыялізаваных крамах IVT.

Замена нажоў

УВАГА

Памеры і вага новага нажа павінны адпавядаць параметрам зменена нажа; у адваротным выпадку шпіндзель будзе вібраваць, якасць габлявання пагоршыцца, і прылада можа быць пашкоджаная.

(PL-900) [F5]

- Прыслабьце тры крапежныя шрубы (14) з дапамогай кантавага ключа.
- Здыміце усталявальную пласціну (20), утрымліваючы пры гэтым нож (17). **[F6]**

УВАГА

Запомніце першапачатковае становішча нажа перад тым, як яго выняць. [F7]

- Усталюйце новы нож (17) на ўсталявальнай пласціне (20) у тым жа становішчы, што і папярэдні. Пераканайцеся ў тым, што прарэзы ў нажы (17) размяшчаюцца на адной лініі з накіравальнымі на прыціскной пласціне (18), а прарэзы на прыціскной пласціне размяшчаюцца на адной лініі з адтулінамі ва ўсталявальнай пласціне (20). Падчас рэгулёўкі выступу нажа пераканайцеся ў тым, што ён выступае прынамсі на 1,1 мм за межы рэжучай галоўкі (15) і на аднолькавую адлегласць па абодва бакі.
- Пасля замены нажа праверце, каб усе шрубы былі зацягнутыя.

(PL-1200) [F8]

- Прыслабьце чатыры крапежныя шрубы (14) з дапамогай шасцігранная ключа.
- Здыміце крапежную пліту (22), а потым нож (17).
- Усталюйце новы нож у рэжучую галоўку (15) і выраўнуйце адтуліны.
- Усталюйце на месца шрубы (14) і крапежную пліту (22).
- Выканайце тыя ж дзеянні з іншым нажом і адрэгулюйце яго выступ: пераканайцеся ў тым, што ён выступае прынамсі на 1,1 мм за межы рэжучай галоўкі (15) і на аднолькавую адлегласць па абодва бакі.

УВАГА

Падчас усталявання ляза на рэжучую галоўку, неабходна моцна зацягнуць шрубы, у адваротным выпадку ёсць небяспека атрымаць цяжкія траўмы!

- Заўсёды правярайце зацяжку шруб і правільнае становішча нажа. Рэжучы кант і апора павінны быць паралельнымі, інакш паверхня драўніны пры апрацоўцы не будзе плоскай і роўнай.

Завострыванне нажоў гэбля

(PL-1200) [F9]

- Здыміце абодва нажа (17) і ўстаўце іх у прыстасаванне для завострывання. Зваротныя бакі нажоў (17) павінны абапірацца на ўпоры галоўкі разака (23).
- З дапамогай націскных шруб (24) замацуйце нажы на галоўцы разака (23): рэжучыя канты нажоў (17) павінны знаходзіцца ў адной плоскасці.
- Завастрыце абодва нажа (17) на вільготным шліфавальным крузе.

Замена прыводнага рамяня

Знос рамяня перашкаджае належнай працы электраінструмента. Яго неабходна замяніць.

- Здыміце ахоўны кажух (3), прыслабіўшы шрубы з дапамогай адвёрткі. **[F10]**
- Здыміце рамень, павярнуўшы яго і выцягнуўшы з прылады.
- Ачысціце колы шківа рамяня з дапамогай шчоткі.

ПАПЯРЭДЖАННЕ

Ніколі не выкарыстоўвайце ваду ці агрэсіўныя вадкасці.

- Устаўце новы рамень прывада ў кола маленькага шківа і затым пракруціце яго для ўсталявання на кола вялікага шківа.
- **Пераканайцеся ў тым, што рамень належным чынам усталяваны на абодвух шківах.**
- Усталюйце ахоўны кажух на месца.

BE

Ахова навакольнага асяроддзя

Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!

Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі.
Пластыкавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку.
Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на другаснай паперы, якая не змяшчае хлор.

Характеристика інструменту

Модель	PL-900	PL-1200
Напруга/частота [В~Гц]	230~50	230~50
Номінальна потужність [Вт]	900	1200
Частота обертання на холостому ходу [об./хв.]	16000	15000
Ширина стругання [мм]	82	110
Глибина стругання [мм]	3	3.5
Глибина фальцювання [мм]	15	16
Рівень звукового тиску [дБ (A)]	91.2	90.4
Рівень звукової потужності [дБ (A)]	102.2	101.4
K	3	3
Вага [кг]	3.5	4.75
Клас безпеки	II	II

Перелік запчастин

1. Вимикач „увімкнено/вимкнено”
2. Кнопка блокування
3. Кришка привідного ременя
4. Опорна плита
5. V-подібний паз
6. Додаткова ручка, регулююча глибину стругання
7. Пиловідсмоктуючій патрубок
8. Паралельна напрямна
9. Барашковий гвинт для регулювання паралельної напрямної.
10. Кронштейн паралельної напрямної
11. Барашковий гвинт кронштейна паралельної напрямної
12. Напрямна глибини фальцювання.
13. Барашковий гвинт регулювання напрямної глибини фальцювання
14. Кріпильний гвинт
15. Ріжуча голівка
16. Стопорний гвинт
17. Ніж
18. Притискна пластина
19. Шпиндель
20. Установча пластина
21. Кожух леза
22. Кріпильна плита
23. Голівка різака
24. Натискний гвинт

Призначення

Рубанки цієї моделі призначені для ручного стругання, нарізання фасок і фальцювання деревини і деревинних матеріалів.

Техніка безпеки при експлуатації

Загальні правила безпеки

Наступні інструкції з техніки безпеки допоможуть користувачеві правильно використовувати пристрій і забезпечити власну безпеку. Тому слід прочитати їх уважно. У разі передачі інструменту третій особі слід передати і ці інструкції з техніки безпеки.

Збережіть цю інструкцію та іншу літературу, що входить в комплект поставки.

Дотримуйтесь техніки безпеки та застережень на інструмент.

Перед початком роботи ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації інструменту, дізнайтеся, як зупинити інструмент в екстреному випадку.

Дотримування цим простим інструкціям допоможе підтримати ваш інструмент у справному стані.

- Перед використанням інструмент необхідно правильно зібрати.
- Використовуйте інструмент тільки за призначенням.
- Вивчіть попереджувальні написи на приладі, дотримуйтесь вказівок щодо використання захисних пристосувань. Запобігти нещасні випадки допоможуть уважність, розумний підхід до роботи і відповідна підготовка осіб, задіяних в експлуатації, транспортуванні, обслуговуванні та зберіганні інструменту.
- Не залишайте інструмент без нагляду.
- Не допускайте використання інструменту дітьми. Не дозволяйте дітям гратися з інструментом.
- Не допускайте знаходження поблизу дітей і тварин. Сторонні повинні знаходитися на безпечній відстані від працюючого інструменту. Припиніть роботу, якщо поблизу знаходяться сторонні люди особливо діти або тварини.
- При роботі з інструментом користувач несе відповідальність за третіх осіб.
- Особи, які не ознайомлені з інструкціями з експлуатації, діти, неповнолітні, які не досягли віку, який дозволяє

використовувати інструмент, а також особи, що перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, або під впливом медичних препаратів, не допускаються до роботи з інструментом. Вік оператора встановлюється у місцевих нормативних актах.

УВАГА

Алкоголь, деякі лікарські препарати та наркотичні речовини, а також стан нездоров'я, жар і стомлення знижують швидкість реакції. Не використовуйте інструменти у перерахованих вище випадках.

- Переконайтеся, що всі захисні пристосування (якщо є в наявності) встановлені і придатні до експлуатації.
- Не використовуйте інструмент з пошкодженими захисними пристосуваннями (якщо є в наявності), або якщо вони пошкоджені.
- Огляньте інструмент на наявність незакріплених деталей (гайок, болтів, гвинтів і т.д.) або пошкоджень. Щоб забезпечити безпечну роботу інструменту, періодично перевіряйте, чи добре затягнуті болти і гвинти. При необхідності перед використанням інструменту зробіть їх ремонт або заміну. В разі використання пошкодженого інструменту оператору або стороннім особам можуть бути нанесені серйозні травми.
- Для роботи використовуйте відповідний спецодяг. Просторий одяг, прикраси можуть бути затягнуті, рухомими частинами. Використовуйте відповідний спецодяг. Захистіть ноги та ступні від розлітаючогося сміття. Не працюйте босоніж або у відкритих сандалях. Зберіть довге волосся ззаду.
- Утримуйте ручки в чистоті і сухості.
- Використовуйте відповідні захисні пристрої. Використовуйте захисні окуляри і рукавички. При роботі з порошками або при викидах вихлипних газів використовуйте протипиловий респіратор. При необхідності одягніть неслизьке взуття, каску і вушні вкладки. Якщо рівень шуму перевищує 85 дБ (А), обов'язково використовуйте захисні навушники.

УВАГА

Використовуйте засоби індивідуального захисту! Захисні пристосування та ЗІЗ забезпечують захист вашого здоров'я і здоров'я знаходящихся поблизу людей, а також гарантують безперебійну роботу приладу.

- Не запускайте інструмент, якщо він перевернут або знаходиться в не робочому стані.
- Під час роботи зберігайте стійке положення. Постійно зберігайте рівновагу.
- Перед використанням приберіть з робочого майданчика всі сторонні предмети, уникайте потрапляння під інструменту сторонніх предметів під час роботи. Дотримуйтесь чистоти на робочій ділянці. На захаращених ділянках спостерігається високий рівень травматизму.
- Не перевантажуйте інструмент.
- Використовуйте інструмент тільки при денному або гарному штучному освітленні. Не використовуйте інструмент в умовах поганої видимості.
- Не впускайте прилад, не допускайте зіткнення інструменту з будь-якими перешкодами.

ОБЕРЕЖНО

Будьте уважні. Слідкуйте за роботою. Абстрагувавшись, можна втратити керування. Підходьте до роботи розумно.

Правила електробезпеки

УВАГА

З метою запобігання удару електричним струмом, заподіяння особистої шкоди або спалаху при використанні електроінструментів необхідно дотримуватися наступних інструкцій з техніки безпеки. Перед використанням інструменту прочитайте і ретельно виконуйте дані інструкції.

- Щоб підвищити рівень безпеки, рекомендовано використовувати пристрій диференціального захисту (RCD), розрахований на струм відключення не більше ніж 30 мА. Перевіряйте RCD при кожному використанні. Зверніться до кваліфікованого електрика.

УВАГА

Використання RCD або іншого переривника не звільняє оператора газонокосарки від обов'язкового ознайомлення з правилами техніки безпеки і прийомами безпечної роботи, зазначеними в цій інструкції.

- Напруга мережі повинна відповідати значенню, зазначеному на табличці або ярлику. Не використовуйте інші джерела живлення.
- Перед підключенням інструменту до мережі переконайтеся, що розетка відповідає даним, зазначеним на ярлику.
- Уникайте контакту з поверхнями (труб, радіаторами, батареями та рефрижераторами). При заземленні через тіло ризик удару електричним струмом підвищується.

ОБЕРЕЖНО

Щоб уникнути опіку або ураження електричним струмом, не торкайтеся електропровідних деталей.

- Не тягніть за кабель при переміщенні інструменту.
- Використовуйте шнур з обережністю. Бережіть шнур від впливу тепла, уникайте його контакту з мастильними матеріалами, а також гострими предметами чи тими, що рухаються.
- Будьте обережні з шнуром.
- Не використовуйте електроінструменти поблизу легкозаймистих рідин і горючих газів.
- Перед тим, як переносити інструмент на інше місце, відключайте його від мережі.

ОБЕРЕЖНО

Інструмент необхідно спочатку відключити, а потім від'єднати від розетки або подовжувача.

- Не затискайте подовжувач під час роботи інструменту. Не втрачайте кабель з уваги.
- Не підключайте подовжувач безпосередньо до інструменту, самостійно. Зверніться до найближчого офіційний центр обслуговування.
- При пошкоджені дроту живлення, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник або його агент, або аналогічно кваліфікована особа.
- Негайно витягти вилку з розетки, якщо кабель пошкоджений або розрізаний.

УВАГА

НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

Слідкуйте за виробничим середовищем. Не використовуйте електроінструменти під час дощу. Не використовуйте електроінструменти у вологих і сирих приміщеннях. Тримайте робочу ділянку в сухості, забезпечте гарне освітлення. Бережіть інструмент від вологи. Не залишайте прилад на відкритому повітрі на ніч. При попаданні води в електроінструмент підвищується ризик удару електричним струмом.Не пережимайте удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.

- Регулярно і кожного разу перед використанням перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак зносу. Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем; зверніться до офіційного сервісного центру.
- При роботі поза приміщення використовуйте тільки призначені для цього подовжувачі з відповідним маркуванням. Уникайте потрапляння кабелю під інструмент, оберігайте його від вологи, від впливу тепла, уникайте контакту зі мастильними матеріалами та легкозаймистими речовинами.
- Уникайте випадкового запуску інструменту: перед підключенням до мережі переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «off» (викл.)
- Перед включенням інструменту витягніть настановні клини та ключі.
- Не використовуйте інструмент з несправним вимикачем. Інструмент з пошкодженим вимикачем становить небезпеку і вимагає ремонту.

УВАГА

Інколи під час роботи електроінструментів утворюється пил, що містить хімічні речовини, що викликають рак. До таких хімічних речовин відносяться: свинець у складі свинцевого білила, кварц, що входить до складу цегли і цементу, миш'як і хром, що містяться в пиломатеріали, обробленому хімічними реагентами, та інші шкідливі речовини. Ризик впливу даних хімічних речовин залежить від частоти проведення пов'язаних з ними робіт. **Щоб скоротити їх шкідливий вплив, працюйте в добре провітрюваному приміщенні і використовуйте затверджені захисні пристосування, наприклад, протипилові респіратори, спеціально призначені для фільтрування мікроскопічних часток.**

- При попаданні під інструмент стороннього предмета, огляньте його на наявність пошкоджень і зробіть необхідний ремонт.
- При виникненні надмірної вібрації заглушіть інструмент і негайно з'ясуйті причину. Вібрація зазвичай є ознакою пошкодження.
- Перед тим, як залишити робоче місце, провести ремонт, огляд або очищення інструменту, вимкніть його і почекайте до повної зупинки.
- Забороняється знімати або змінювати внутрішні деталі інструменту.

Особливі правила з техніки безпеки

- Кабель живлення дозволяється підключати до мережі тільки якщо інструмент вимкнено.
- Інструмент завжди необхідно включати перед тим, як покласти його на оброблювану деталь.
- Сильні температурні коливання можуть призвести до утворення конденсату на струмопровідних частинах. Перед використанням: дайте машині час пристосуватися до температури на робочій ділянці.
- Не використовуйте машини, інструменти та рекомендоване приладдя для виконання робіт, для яких вони не призначені!
- Зафіксуйте оброблюваний виріб. Використовуйте затискні пристосування або лещата для надійного кріплення заготовки.
- Не використовуйте обладнання в місцях, де існує небезпека вибуху.
- Під час роботи не дозволяйте двигуну зупинятися під навантаженням.
- Не залишайте в інструменті ключі, гайкові ключі і інше приладдя для регулювання.
- З метою забезпечення довгої служби інструмента та оптимальних результатів використовуйте тільки заточені леза.
- Не розпилювати цим інструментом металеві предмети, цвяхи і гвинти. Використовуйте леза, які були належним чином перевірені і затверджені для використання при вказаній на рубанку швидкості.
- У процесі роботи рубанок повинен знаходитися на площині у всіх точках.
- Під час роботи тримайте інструмент обома руками.
- Рівномірний рух рубанка по заготовці збільшить термін служби ножів рубанка і зменшить ризики, пов'язані з його експлуатацією.
- Не засовуйте пальці у отвір для виходу стружки. Якщо отвір розвантаження відходів закупорений, відключіть інструмент від мережі і витягніть стружку з отвору за допомогою дерев'яної палички.
- Завершивши роботи, не відкладайте рубанок у сторону, поки шпиндель ножа не перестане обертатися.
- Перед першим використанням інструмента перевірте правильну установку леза і шпинделя ножа.

Розпакування

При розпакуванні перевірте наявність всіх елементів. Див креслення до даного керівництва. При відсутності або

несправності деяких деталей зверніться до центру підтримки IVT.

Відсмоктування пилу



Видалення пилу запобігає накопиченню сміття, утворенню високих концентрацій пилу в навколишньому повітрі і полегшує утилізацію.

У разі тривалої роботи з деревиною або під час комерційної експлуатації інструмента на матеріалах, що утворюють шкідливий для здоров'я пил, слід підключити інструмент до відповідного зовнішнього пристрою для відсмоктування пилу.

Початок експлуатації

Значення напруги живлення повинно відповідати зазначеному в табличці паспортних даних інструменту.

UK

Увімкнення/вимкнення

Увімкнення

• Щоб включити інструмент, віджати і тримати кнопку блокування (2) і натиснути на вимикач «увімкнено / вимкнено» (1).

Вимкнення

• Для виключення інструмента відпустити кнопку вимикача «увімкнено/вимкнено» (1).

[F1]

Посібник з експлуатації

Установлення глибини стругання [F2]

Повернути додаткову ручку, регулюючу глибину стругання (6) вправо до упору.

• Встановіть інструмент на рівну поверхню і поверніть додаткову ручку, регулюючу глибину стругання (6) вліво до тих пір, поки опорна плита рубанка не ляже на поверхню і позначка «O» на ручці не зрівняється з відміткою на корпусі. Для установки бажаної глибини стругання повернути ручку вправо до дозволеного максимуму в 3 мм (PL-900), 3,5 мм (PL-1200). Керуйтеся відмітками на ручці налаштування.

Стругальні роботи

Спершу помістіть передню опорну плиту рубанка на оброблювану поверхню у рівне становище, уникаючи контакту леза з матеріалом.

Увімкніть рубанок і почекайте, поки інструмент набере максимальні оберти.

Акуратно рухайте рубанок вперед. Починаючи стругання, натискайте на передню частину рубанка, а заверш - на задню частину.

Стругати легше, якщо встановити заготовку під кутом - таким чином, під час роботи інструмент буде переміщатися вгору і вниз.

Від швидкості і глибини стругання залежить якість поверхні. Рубанок виконує рівні зрізи при швидкості обертання, що запобігає заклинюванню при наявності стружки.

Для грубого стругання можна збільшити глибину стругання, а для досягнення оптимальної якості поверхні глибину стругання необхідно зменшити, а рубанком рухати повільніше.

Фальцювання

УВАГА

в моделі PL-1200 є вбудована напрямна глибини фальцювання; в моделі PL-900 є зовнішня напрямна глибини фальцювання.

(PL-900)

• Розташувати рубанок на стійкій поверхні таким чином, щоб ніж, напрямна глибини фальцювання і опорна плита знаходилися на одній лінії.

• Встановити напрямну глибини фальцювання (12) на необхідну глибину відповідно до шкали і зафіксувати її за допомогою регулюючого гвинта (13).

(PL-1200)

• Розташувати рубанок на стійку поверхню таким чином, щоб ніж, напрямна глибини фальцювання і опорна плита знаходилися на одній лінії.

• Встановити напрямну глибини фальцювання (12) на необхідну глибину, повернувши регулюючий гвинт (13). **[F3]**

Ширину стругання можна регулювати за допомогою паралельної напрямної (8):

• Відгвинтити барашковий гвинт (9), встановити напрямну на необхідну ширину і зафіксувати її, затягнувши гвинт.

Стесування та скошування кромок [F4]

V-подібний паз (5) на підгрунті передньої опорної пластини дозволяє скошувати (закругляти) краї заготовки.

• Помістіть 90° V-подібний паз (5) на край заготовки і рухайтеся уздовж нього.

Обслуживание и хранение

УВАГА

Перш ніж почати роботу з інструментом, витягніть мережний штепсель.

• Тримайте інструмент і вентиляційні отвори (якщо є в

наявності) в чистоті. Регулярне чищення та обслуговування гарантують високу ефективність і тривалу експлуатацію інструменту.

- У разі виходу з ладу, не дивлячись на зроблені помилки умови виробництва та випробувань, ремонт повинен виконуватися в офіційному сервісному центрі IVT.
- Всі гайки, болти і гвинти повинні бути щільно затягнуті.
- Замініть пошкоджені або зношені деталі.
- Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Деталі, виготовлені стороннім виробником, прилягають нещільно і підвищують ризик виникнення травм.
- Зберігайте інструмент у сухому недоступному для дітей місці, на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів.
- Запобігайте попадання води на інструмент!
- Необхідно регулярно заточувати ножі або замінювати пошкоджені ножі. Тривале використання тупих або зношених ножів знижує ефективність рубанка і може призвести до перевантаження двигуна.
- Щоб уникнути дисбалансу й вібрації завжди замінюють (заточують) обидва ножі одночасно.
- **Працювати з одним ножем суворо забороняється.**
- Використовуйте тільки ті ножі, які поставляються у комплекті з інструментом або які можна придбати в спеціалізованих магазинах IVT.

Заміна ножів

УВАГА

Розміри і вага нового ножа повинні відповідати параметрам замінюваного ножа, інакше шпиндель буде вібрувати, якість стругання погіршиться та інструмент може пошкодитися.

(PL-900) [F5]

- Послабити три кріпильних гвинти (14) за допомогою торцевого ключа.
- Зняти установчу пластину (20), утримуючи при цьому ніж (17). **[F6]**

УВАГА

Запам'ятайте початкове положення ножа перед тим, як його вийняти. [F7]

- Встановити новий ніж (17) на установчій пластині (20) в тому ж положенні, що і попередній. Переконайтеся в тому, що прорізи в ножі (17) розташовуються на одній лінії з напрямними на притискній пластині (18), а прорізи на притискній пластини розташовуються на одній лінії з отворами у установчій пластині (20). Регулюючі виступ ножа переконайтеся в тому, що він виступає як мінімум на 1,1 мм за межі ріжучої головки (15) і на однакову відстань по обидві сторони.
- Після заміни ножа перевірте, щоб всі гвинти були затягнуті.

(PL-1200) [F8]

- Послабити чотири кріпильні гвинти (14) за допомогою шестигранного ключа.
- Зняти кріпильну плиту (22), а потім ніж (17).
- Встановити новий ніж у ріжучу головку (15) і вирівняти отвори.
- Установити на місце гвинти (14) і кріпильну плиту (22).
- Виконайте ті самі дії з іншим ножем і відрегулюйте його виступ: переконайтеся в тому, що він виступає як мінімум на 1,1 мм за межі ріжучої головки (15) і на однакову відстань по обидві сторони.

УВАГА

Встановлюючи лезо на ріжучу головку, необхідно міцно затягнути гвинти, у іншому разі є небезпека отримати важкі травми!

- Завжди перевіряйте затяжку гвинтів і правильне положення ножа. Ріжуча кромка і опора повинні бути паралельними, інакше поверхня деревини при обробці не буде гладкою і рівною.

Заточування ножів рубанка

(PL-1200) [F9]

- Зняти обидва ножі (17) і вкласти їх у пристосування для заточування. Зворотні сторони ножів (17) повинні спиратися на упори головки різака (23).
- За допомогою натискних гвинтів (24) закріпити ножі на голівці різака (23): ріжучі кромки ножів (17) повинні знаходитися в одній площині.
- Заточити обидва ножі (17) на вологому шліфувальному крузі.

Заміна привідного ременя

Знос ременя перешкоджає належній роботи електроінструменту. Його необхідно замінити.

- Зніміть захисний кожух (3), послабивши гвинти за допомогою викрутки. **[F10]**
- Зніміть ремінь, повернувши його і витягнувши з інструменту.
- Очистити колеса шківа ременя за допомогою щітки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ніколи не використовуйте воду або агресивні рідини.

- Вставити новий ремінь приводу в колесо маленького шківа і потім провернути його для встановлення на колесо великого шківа.
- **Переконайтеся в тому, що ремінь належним чином встановлений на обох шківах.**
- Встановіть захисний кожух на місце.

Захист навколишнього середовища

Вторинне використання сировини замість викидання його на сміття!

UK

Інструкція з експлуатації

Інструмент, додаткові речі та упаковка підлягають екологічно чистої утилізації.
Пластикові елементи відправляються на класифіковану переробку.
Цей посібник з експлуатації надруковано на вторинномупапері, який не містить хлор.

UK

Specifiche tecniche

Modello	PL-900	PL-1200
Voltaggio/Frequenza [V~Hz]	230~50	230~50
Potenza nominale [W]	900	1200
Velocità a vuoto [RPM]	16000	15000
Larghezza di taglio [mm]	82	110
Profondità di taglio [mm]	3	3.5
Profondità di battuta [mm]	15	16
Pressione sonora [dB(A)]	91.2	90.4
Potenza sonora [dB(A)]	102.2	101.4
K	3	3
Peso [Kg]	3.5	4.75
Classe di sicurezza	II	II

Componenti

1. Interruttore di accensione/spegnimento
2. Pulsante di sblocco dell'interruttore
3. Scocca di protezione cinghia
4. Piastra di appoggio
5. Scanalatura a V
6. Impugnatura ausiliaria con regolazione profondità di taglio
7. Connettore di aspirazione delle polveri
8. Guida parallela
9. Vite ad alette per regolazione guida parallela
10. Staffa guida parallela
11. Vite ad alette per staffa guida parallela
12. Guida profondità di battuta
13. Vite ad alette per guida profondità di battuta
14. Vite di fissaggio
15. Corpo di taglio
16. Vite di regolazione
17. Lama
18. Piastra di montaggio
19. Albero
20. Piastra di regolazione
21. Alloggio interno
22. Piastra di bloccaggio
23. Supporto
24. Vite di bloccaggio

Utilizzo

Questo modello di pialla ad avanzamento manuale è da utilizzarsi per piallare, smussare e scanalare il legno o materiali derivati.

Norme di sicurezza per l'uso

Regole generali

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente.
Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.
Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.
Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.
Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza.
Seguendo queste semplici istruzioni manterrete inoltre il vostro strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.
- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.
- Non lasciare mai lo strumento incustodito.
- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. I terzi devono essere mantenuti a un' opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interromperne l'utilizzo se vi

IT

sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.
• L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.
• Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e la gente sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.

ATTENZIONE

Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.

• Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
• Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni difettosi (se presenti) o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
• Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e per eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente stretti e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Riparare o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi danni all'operatore e ai presenti possono avvenire se vi è un danno allo strumento.
• Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
• Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.
• Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe solide e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.

ATTENZIONE

Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.

• Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.
• Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.
• Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti i corpi estranei devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.
• Non forzare l'utensile.
• Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente luce artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
• Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

CAUTELA

Stare sempre attenti. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.

Regole di sicurezza elettriche

ATTENZIONE

Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.

• Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina. Consultare un elettricista affidabile.

ATTENZIONE

L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.

• Il voltaggio della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici. Non usare altri voltaggi. La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.
• Prima di inserire la spina nella presa principale, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riportato sulla targhetta dell'apparecchio.
• Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.

CAUTELA

Toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciature.

• Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.
• Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
• Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.
• Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.
• Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.

ATTENZIONE

L'apparecchio deve sempre essere staccato dalla corrente

prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolunghe.

- Non passare l'apparecchio sopra al cavo di prolunga mentre lo strumento è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.
- Non collegare da sè un cavo di prolunga direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.
- Per evitare qualsiasi rischio, in caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione dovrebbe essere sotituito dal produttore o da un suo agente, o da personale qualificato.
- Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.

ATTENZIONE

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Valutare sempre l'ambiente di lavoro. Non esporre i dispositivi alla pioggia. Non utilizzare gli elettroutensili in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata ed asciutta. Evitare che il dispositivo si bagni o venga esposto all'umidità. Non lasciarlo fuori la notte. Se entra acqua in un apparecchio elettrico vi è un aumento del rischio di scosse elettriche.

- Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di utilizzarlo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- Quando lo strumento viene utilizzato all'aperto, utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga per esterni e marchiato per questo uso specifico. Tenerlo lontano dalla zona di lavoro, da umidità, superfici bagnate o oleose e lontano da fonti di calore e combustibili.
- Evitare qualsiasi avviamento involontario: accertarsi che l'interruttore sia spento prima di collegare lo strumento alla corrente.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento.
- Non utilizzare lo strumento se l'interruttore è difettoso o non funziona correttamente. Qualsiasi strumento che non può essere controllato con il suo interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

ATTENZIONE

Durante l'utilizzo dello strumento, potrebbero generarsi alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro, difetti genetici e altri problemi riproduttivi. Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro. **Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.**

- Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali segni di danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnerlo e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono dovute generalmente a malfunzionamenti
- Spegnere sempre il dispositivo e aspettare che esso si sia fermato completamente quando lo si lascia incustodito, prima di fare manutenzione, prima di controllarlo e pulirlo.
- È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

Regole di sicurezza specifiche

- Prima di connettere lo strumento alla rete elettrica, assicurarsi che sia spento.
- Prima di iniziare l'operazione di piallatura, accendere lo strumento e assicurarsi che sia a pieno regime; quindi portare lo strumento in contatto con il pezzo di lavoro.
- Grandi variazioni di temperatura possono portare alla formazione di condensa all'interno e sopra lo strumento. Prima dell'uso: lasciare alla macchina il tempo di adattarsi alla temperatura dell'ambiente.
- Non usare macchinari, strumenti e accessori per usi differenti da quelli per cui sono stati progettati.
- Fissare il pezzo di lavoro a un banco. Utilizzare dispositivi di bloccaggio come morse o morsetti.
- Non utilizzare l'apparecchio in zone dove esiste pericolo di esplosione.
- Quando si lavora, non permettere mai al motore di andare in stallo per eccessivo carico.
- Non lasciare chiavi e strumenti di regolazione inseriti nella macchina.
- Utilizzare sempre lame ben affilate, per una maggiore salvaguardia dello strumento e per migliori prestazioni.
- Non passare la pialla su oggetti metallici o su materiali che presentino graffette o viti. Le lame devono essere idonee e approvate per la velocità della macchina.
- Durante la lavorazione, il pezzo di lavoro deve essere sempre aderente al piano di appoggio.
- Utilizzare entrambe le mani durante la lavorazione per avere un miglior controllo.
- Muovere lo strumento in avanti lentamente e in modo uniforme per ottenere risultati migliori.
- Non mettere le dita nel buco per l'estrazione della polvere. Se questo è intasato, staccare la spina e pulirlo con un bastoncino.
- A lavoro completato, non appoggiare lo strumento a terra o sul banco fino a quando le lame non si siano fermate.
- Al primo utilizzo verificare che le lame siano montate correttamente.

Estrarre dall'imballaggio

Quando aprite la confezione, assicuratevi che tutti i componenti siano inclusi. Consultate le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o rotte, si prega di contattare l'assistenza IVT.

Estrazione delle polveri



L'utilizzo di un sacchetto di raccolta impedisce grandi accumuli o alte concentrazioni di polveri nell'aria e nell'ambiente facilitandone l'eliminazione.

Per uso industriale o per lunghi periodi di utilizzo su legno o materiali che producano polveri, si consiglia di collegare la macchina a un dispositivo di aspirazione e raccolta delle polveri.

Messa in funzione

Usare sempre la corretta tensione di alimentazione: essa deve coincidere con le specifiche riportate sulla targhetta apposta sul prodotto.

Accensione/spegnimento

Accensione

- Premere il pulsante di sblocco (2), quindi premere e rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (1).

Spegnimento

- Rilasciare interruttore di accensione/spegnimento (1).

[F1]

Istruzioni operative

Regolazione profondità di taglio [F2]

Girare l'impugnatura ausiliaria con regolazione della profondità di taglio (6) verso destra fino a finecorsa.

- Appoggiare la macchina sulla superficie da levigare e ruotare la manopola verso sinistra fino a quando il piano di appoggio (4) aderirà completamente alla superficie da lavorare e l'indicatore "0" sulla manopola sarà allineato all'indicatore sul corpo macchina. Per impostare la profondità di taglio desiderata ruotare di nuovo la manopola verso destra aiutandosi nella regolazione con gli indicatori posti sulla manopola stessa. La profondità di taglio massima consentita è di 3mm per la PL-900 e di 3.5mm per la PL-1200.

Piallatura

Posizionare la parte anteriore del piano di appoggio della pialla sulla superficie da lavorare facendo attenzione che le lame non tocchino il pezzo.
Avviare la macchina ed attendere che raggiunga la sua massima velocità.
Quindi spingerla in avanti lentamente facendo pressione sulla parte anteriore; nel momento finale dell'operazione fare pressione sulla parte posteriore della pialla.
L'operazione si facilita se il pezzo di lavoro è saldamente fissato ad un angolo in modo da potersi muovere liberamente su di esso.
La velocità e la profondità di taglio determinano la qualità della superficie lavorata. La pialla effettua passate uniformi a basse velocità così da prevenire la scheggiatura del materiale.
Per piallature grezze la profondità di taglio può essere aumentata, mentre per piallature di rifinitura la profondità di taglio deve essere ridotta utilizzando la macchina molto lentamente.

Scanalatura

ATTENZIONE

Il modello PL-1200 possiede la guida di battuta incorporata, mentre il modello PL-900 prevede una guida esterna da montare.

(PL-900)

- Posizionare la macchina su un piano stabile e fare in modo che le lame, la guida di profondità di battuta (12) ed il piano di appoggio siano allineati.
- Regolare la guida (12) in base alla profondità desiderata utilizzando la scala riportata su di essa e bloccarla con la vite ad alette (13).

(PL-1200)

- Posizionare la macchina su un piano stabile e fare in modo che le lame, la guida di profondità di battuta (12) ed il piano di appoggio siano allineati.
- Regolare la guida (12) in base alla profondità desiderata, girando la vite ad alette (13). **[F3]**

La larghezza di piallatura può essere regolata usando le guide parallele (8):

- Allentare la vite ad alette (9), impostare la guida in base alla larghezza desiderata, quindi serrare la vite (9).

Smussatura dei bordi [F4]

La fessura a V (5) presente sulla parte anteriore del piano di appoggio permette di smussare gli angoli del pezzo da lavorare.

- Posizionare la macchina sul pezzo facendo coincidere la fessura a V (5) con il bordo, quindi muovere la macchina lungo il bordo da smussare.

Manutenzione e stoccaggio

CAUTELA

Prima di ogni operazione sulla macchina verificare che questa sia scollegata dalla rete di alimentazione.

- Tenere sempre lo strumento e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento ne garantiscono l'efficienza e ne prolungano la vita.
- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le

rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.

- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di parti di ricambio non originali o non autorizzate dal produttore potrebbero causare scarse prestazioni o lesioni personali.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- Non bagnare mai il dispositivo, nè spruzzare acqua su di esso!
- Affilare o sostituire tempestivamente lame usurate o danneggiate. L'uso di lame danneggiate riduce l'efficienza della macchina e può causare sovraccarichi al motore.
- Per evitare squilibri e vibrazioni sostituire allo stesso tempo entrambe le lame.
- **È vietato utilizzare la macchina con una sola lama montata.**
- Utilizzare solo le lame che vengono fornite insieme allo strumento o presenti nei negozi autorizzati IVT.

Sostituzione delle lame

ATTENZIONE

Le nuove lame dovranno essere della stessa misura e peso di quelle vecchie, altrimenti l'albero inizierà a vibrare; la qualità della piallatura sarà bassa e lo strumento si danneggerà.

(PL-900) [F5]

- Allentare le tre viti di fissaggio (14) con una chiave.
- Rimuovere la piastra di regolazione (20) che contiene la lama (17). **[F6]**

ATTENZIONE

Prima di rimuovere la lama fare attenzione a come questa è montata. [F7]

- Montare la nuova lama (17) sulla piastra di regolazione (20) nella stessa posizione di quella precedente. Assicurarsi che le fessure della lama (17) siano in linea con quelle della piastra di fissaggio (18) e che le fessure di quest'ultima siano allineate con i due fori della piastra di regolazione (20). Quando si regola la lama assicurarsi che la sua sporgenza dal corpo di taglio (15) sia almeno di 1.1mm e che sia uguale da entrambi i lati.
- Dopo aver cambiato le lame assicurarsi che tutte le viti siano serrate saldamente.

(PL-1200) [F8]

- Allentare le quattro viti di fissaggio (14) con la brugola.
- Rimuovere la piastra di bloccaggio (22) e poi la lama (17).
- Montare la nuova lama contro il corpo di taglio (15), allineando i fori.
- Riposizionare le viti di fissaggio (14) e la piastra di bloccaggio (22) in posizione.
- Eseguire la stessa operazione con l'altra lama e regolare la sporgenza: quando si regola la lama assicurarsi che la sua sporgenza dal corpo di taglio (15) sia almeno di 1.1mm e che sia uguale da entrambi i lati.

ATTENZIONE

Quando si sostituiscono le lame assicurarsi che tutte le viti siano ben serrate al fine di evitare gravi incidenti!

- Verificare la corretta posizione delle lame e che il bordo tagliente sia perfettamente allineato al fine di evitare piallature di scarsa qualità.

Affilatura delle lame

(PL-1200) [F9]

- Smontare entrambe le lame (17) e inserirle nel loro alloggio per l'affilatura sul supporto (23). La parte posteriore delle lame (17) deve aderire ai fermi posti sul supporto.
- Utilizzare le viti di bloccaggio (24) per assicurare le lame al supporto (23): i bordi taglienti delle lame dovranno essere allineati e giacere sullo stesso piano.
- Affilare entrambe le lame (17) con una mola da banco raffreddata.

Sostituzione della cinghia

Quando la cinghia è usurata l'efficienza della macchina diminuisce. È necessario sostituirla.

- Rimuovere la protezione della cinghia (3) svitando le viti. **[F10]**
- Rimuovere la cinghia facendola girare e tirandola verso l'esterno.
- Pulire le pulegge della cinghia con un pennello.

ATTENZIONE

Non usare acqua o liquidi aggressivi.

- Montare una nuova cinghia avvolgendola prima alla puleggia più piccola e poi facendola ruotare attorno a quella più grande.
- **Assicurarsi che la cinghia sia correttamente montata su entrambe le pulegge.**
- Rimontare la protezione della cinghia.

Tutela ambientale



Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

Charakteristiky nástroje

Model	PL-900	PL-1200
Napětí/Frekvence [V~Hz]	230~50	230~50
Jmenovitý výkon [W]	900	1200
Otáčky bez zátěže [RPM]	16000	15000
Šířka hoblování [mm]	82	110
Hoblovací hloubka [mm]	3	3.5
Hloubka skládání [mm]	15	16
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	91.2	90.4
Hladina akustického výkonu [dB(A)]	102.2	101.4
K	3	3
Váha [Kg]	3.5	4.75
Bezpečnostní třída	II	II

Seznam náhradních dílů

1. Vypínač Zapnutí/Vypnutí
2. Tlačítko zámku
3. Kryt hnacího pásu
4. Opěrná deska
5. V-drážka
6. Přídavná rukojet´ která upravuje hloubku hoblování
7. Kus konektoru vysávání
8. Paralelní vůdce
9. Palečnice pro regulace paralelního dorazu
10. Držák paralelního dorazu
11. Šroub držáku paralelného dorazu
12. Skládací hloubka průvodce
13. Šroub nastavení pro skládací hloubky průvodce
14. Spojovací šroub
15. Řezací hlava
16. Zajišt´ovací šroub
17. Čepel
18. Přítlačná deska
19. Vřeteno
20. Montážní deska
21. Pouzdro čepeli
22. Upevňovací deska
23. Hlava řezáku
24. Zajišt´ovací šroub

Poslání

Hoblíky tohoto modelu jsou určeny pro ruční hoblování, řezání trubek a skládání dřeva i výrobků ze dřeva.

Bezpečnost při provozu

Zvláštní bezpečnostní předpisy

Následující bezpečnostní pokyny pomohou uživateli správně používat zařízení a zajistit jejich vlastní bezpečnost. Proto je třeba přečíst jejich pozorně. V případě předání zařízení na třetí osobu by měla být předání a tyto bezpečnostní pokyny.

Uchovejte tuto příručku a další popisy, které je součástí dodávky.

Dodržujte bezpečnostní opatření a řiďte se varováním uvedeným na přístroji.

Před zahájením práce, seznamte se s orgány řízení a pravidly provozu přístroje, dověďte se, jak zastavit přístroj v případě nouze.

Posloupnost těmto jednoduchým pokynů pomůže udržet váš přístroj v chodu.

- Před použitím přístroj musí být správně smontovaný.
- Používejte přístroj pouze za účelem.
- Prozkoumejte výstražné nápisy na přístroji, plněte směrnice pro použití ochranných zařízení. Pozornost, promyšlený přístup k práci a příslušná příprava osob zapojených při provozu, přepravě, obsluze a úschově přístroje jsou nutné pro zabránění nehod.
- Ne necháváte přístroj bez dohledu.
- Ne připouštějte používaní přístrojů dětmi. Nedovolujte, aby děti si hráli s přístrojem.
- Ne připouštějte přítomnosti v blízkosti dětí a zvířat. Nepovolané osoby musí se nacházet v bezpečné vzdálenosti od pracujícího přístroje. Zastavte práci, pokud v blízkosti jsou nepovolaný osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Při práci s přístrojem jste zodpovědní za třetí osoby.
- Osoby, kteří nejsou seznámeni s návodem k použití, děti, nezletilé, věku mladšího než umožňuje používat přístroj, jakož i osoby ve stavu alkoholického nebo narkotického opojení, nebo pod vlivem drog, ne jsou připústné k práce s přístrojem. Věk operátora určuji místní normativní předpisy.

POZOR

Alkohol, drogy a některé léky, stejně jako stav nemoci, horečka a únava, snižují rychlost reakce. Nepoužívejte nářadí ve výše uvedených případech.

CS

- Ujistěte se, že všechna ochranná (pokud je k dispozici) zařízení jsou instalovány a vhodné k provozování.
- Ne používejte přístroj s poškozeným ochranným (pokud je k dispozici) zařízením, nebo bez nich.
- Obhlédněte přístroj na přítomnost ne přichycených součástí (matic, šroubů, šroubků, atd.) nebo poškození. Aby zajistit bezpečnou práci přístroje, periodicky prověřte, zda dobře utáhnuté šrouby a vrtule. V nutném případě před použitím přístroje provádějte jich opravu nebo nahrazení. V případě použití poškozeného přístroje operátoru nebo cizím osobám mohou být naneseny vážná zranění.
- Pro práci používejte vhodné ochranný oděv. Pohodlný oděv, okrasy se mohou být zdrhnuty pohybujícími částmi. Použijte vhodný ochranný oděv. Ochráněte nohy a chodidla od rozlétávajícího se smetí. Ne pracujte naboso nebo v otevřených sandálech. Seberte si dlouhé vlasy zezadu.
- Uchovávejte ruce čistými a suchými.
- Používejte odpovídající ochranné nářadí. Používejte ochranné brýle a rukavice. Při činnosti s prášcích, nebo při výronu výfukových plynů používejte protiprachový respirátor. V případě nutnosti oblečte neslizkou obuv, přilbu a ušní vložky. Když hladina hluku převyšuje 85 dB(A), určitě použijte ochranné chrániče na uši.

POZOR

Používejte osobní ochranné prostředky! Ochranné přípravky a osobní ochranné pomůcky poskytují ochranu vašeho zdraví a zdraví lidí které jsou v blízku, stejně jako zajištění nepřetržitého provozu přístroje.

- Nespouštějte přístroj, pokud je převrácený, nebo ne nachází se v pracovní poloze.
- Během práce udržujte stabilní polohu. Vždy udržujte rovnováhu.
- Před použitím odstraňte z pracovní plochy vše cizorodé předměty, unikejte dopadu pod přístroj cizorodých předmětů během provozu. Dodržujte čistotu na pracovním úseku. Na zatarasovajících úsecích je pozorován vysoký úroveň úrazovosti.
- Ne přetěžujte přístroj. Efektivnost a bezpečnost přístroje výše při práci s předepsanou frekvencí.
- Používejte přístroj pouze za denního světla nebo dobrého umělého světla. Nepoužívejte přístroj za snížené viditelnosti.
- Nepouštějte přístroj, nedopouštějte srážky přístroje s jakýmikoliv překážkami.

UPOZORNĚNÍ

Buďte pozorný. Sledujte práci. Vytrh se, lze ztratit ovládání. Přistupujete k práci rozumně.

Elektrické bezpečnostní předpisy

POZOR

Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, zranění nebo vzplanutí při použití elektrického nástroje je nutné dodržet následující bezpečnostní pokyny. Před použitím nástroje přečtete a pečlivě dodržujte těchto pokynů.

- Aby zvýšit bezpečnostní hladinu, doporučuje se používat zařízení diferenciální ochrany (RCD), vypočítanéna vybavovací proud nevíc než 30 mA. Kontrolujte RCD při každém využívání. Obrat´te se do kvalifikovaného elektrikáře.

POZOR

Použití RCD nebo jiného jističe nezbavuje operátora trávníkového žacího strojku povinného seznamování s bezpečnostníma pravidly a bezpečné postupy prací popsané v tomto návodu.

- Síťové napětí musí odpovídat hodnotě uvedené na desky nebo štítek. Nepoužívejte jiné zdroje energie.
- Před připojením přístroje k síti, ujistěte se, že zásuvka odpovídá údajům uvedeným na štítku přístroje.
- Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy (troubami, chladiči, bateriemi a chladiči). Při uzemnění přes tělo riziko úderu elektrickým proudem stoupá.

UPOZORNĚNÍ

Pro zamezení popáleniny nebo porážky se elektrickým proudem nedotýkejte do vodivých detail.

- Netahejte za kabel při přemístění přístroje.
- Použijte šňůru opatrně. Šetřete se od působení tepla, vyhýbejte se jeho kontaktu s mazacími materiály a také ostrými předměty nebo pohybujícími se částmi.
- Buďte opatrní s kabelem.
- Nepoužívejte elektrické nástroje zblízka lehko zápalných kapalin a zápalných plynů.
- Před přemístěním přístroje na jiné místo, odpojte jeho od sítě.

UPOZORNĚNÍ

Přístroj musí nejprve vypnout, a poté jeho odpojte z elektrické zásuvky nebo od prodlužovacího kabelu.

- Nepřitiskněte prodlužovač při práci přístroje. Neztrácte kabel z dohledu.
- Nepřipojovejte prodlužovač přímo k přístroje samostatně. Obraťte se do nejbližšího servisního agentu.
- Při poruše přívodní šňůry pro zamezení nebezpečí, výrobce nebo jeho agent musejí vyměnit ho, nebo analogická kvalifikovaná osoba.
- Ihned vytahujte zástrčku ze zásuvky, když kabel je poškozený, nebo přestřihnutý.

POZOR

OHROŽENÍ PORÁŽKY ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Sledujte průmyslové prostředí. Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkých a sychravých prostředích. Udržujte pracovní úsek suchým, zajistěte dobré osvětlení. Šetřete přístroj od vlhkosti. Neponechávejte přístroj na otevřeném prostranství přes noc. Při zásahu vody v elektrický nástroj stoupá riziko úderu elektrickým proudem.

- Pravidelně a pokaždé před použitím kontrolujte napájecí kabel na přítomnost poruch a příznaků opotřebení. Nepoužívejte

přístroj s poškozeným kabelem; obraťte se do oficiálního centra obsluhy.
- Při práci mimo prostoru použijte jenom určené proto prodlužovači s příslušnou značkou. Vyhýbejte se zásahu kabelu pod přístroj, šetřete se ho od vlhkosti, od působení tepla, vyhýbejte se kontaktu s mazacími materiály a lehko zápalnými látkami.
- Vyhýbejte se náhodného vypouštění přístroje: před zapojením do síti přesvědčte se, že vypínač (pokud je k dispozici) zaujímat postavení «off» (vypnout).
- Před zapojením přístroje vytahovejte stavěcí klíny a klíče.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným vypínačem. Přístroj s polámaným vypínačem je nebezpečným a vyžaduje oprav.

POZOR

Někdy se během chodu elektrických nástrojů tvoří prach, který obsahuje chemické látky provokativní rarovinu. K takovým chemickým látkám patří: olovo v sestavě bělob olověných, křemen patřící cihlě a cementu, arzén a chrom, uvedené v řezivě, obrobeném chemickými zkoumadly, a jiné škodliviny. Riziko účinku daných chemických látek záleží na frekvenci provádění spojených s nimi prací. **Aby omezit jich škodlivý vliv, pracujte v dobře provětrávající místnosti a využijte schválené ochranné nářadí, například, protiprachové respirátory, speciálně zpracované pro odfiltrování mikroskopických částic.**

- Při dopadě pod přístroje nepovolaného předměta, prohlédněte jeho na přítomnost závad a provádějte nutnou opravu.
- V případě nadměrné vibrace zastavte motor a okamžitě zjistěte příčinu. Vibrace je obvykle příznakem poškození.
- Dříve než opustit pracoviště, opravit, prohlídku nebo čištění přístroje, vypněte ho a čekejte do plné zastavení.
- Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat elektrické a mechanické pojistné zařízení.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Připojte pívodní kabel do sítě pouze když je nástroj vypnutý.
- Vždy žapněte nářadí před postavením na kus se kterým pracujete.
- Velké změny teploty mohou vést ke kondenzaci vody na živé části. Před použitím: dejte stroji čas, aby se přizpůsobil teplotě pracovní plochy.
- Nepoužívejte stroje, nářadí a doporučené příslušenství pro práce jiné než ty pro které jsou navrženy!
- Zajistěte obrobek. Používejte upínací přístroje nebo svěrák k pevném držení obrobků.
- Nepoužívejte zařízení v prostorách kde existuje nepezpečí výbuchu.
- Při práci: nedovolte motoru zastavit se pod zatížením.
- Nenechávejte klíče, klíče a seřizovací nářadí vkládáné do stroje.
- Používejte pouze správně naostřené ostří řezaček pro dobrý řezný výkon a péče o nářadí.
- Nepouštějte hoblík na kovové předměty, hřebíky a šrouby. Používejte pouze ostří řezaček které byly správně zkontrolované a jsou schválené pro použití při rychlosti uvedené na hoblíku.
- Během plánování, hoblík vždy musí ležet vodorovně ve všech bodech.
- Vždy používejte obě ruce k vedení hoblíku.
- Přesuňte hoblík rovnoměrně kupředu po obrobku abyste prodlužili život řezaček hoblíku a snížili nebezpečí.
- Nikdy nedávejte prsty do otvoru pro vypouštění třísek. Je-li vypouštěcí otvor zablokován, vytáhněte zástrčku a odstraňte třísky z otvoru pro vypouštění s dřevěnou tyčky.
- Po ukončení práce, nepokládejte hoblík dokud se hřídlo nože nepřestane točit.
- Před prvním použitím hoblíku, zkontrolujte správnou instalaci ostří řezačky a hřídla řezačky.

Vybalení

Při vybalování, zkontrolujte, přítomnost všech prvku. Viz výkresy ke tomuto manuálu. Při nedostatku nebo poškození některých detailů, obraťte se v středisko podpory IVT.

Odstranění prachu



Odsávání prachu zabraňuje velké nahromadění prachu, vysoké koncentrace prachu v ovzduší a usnadňuje odstranění.

Po dlouhou dobu prací se dřevem, nebo pro komerční použití na materiálech, které produkují prach který je škodlivý pro zdraví, stroj by měl být připojen k vhodnému zařízení pro externí odsávání prachu.

Začátek provozu

Hodnota napětí napájení musí odpovídat uvedenému v tabuli štítkových údajů nástroje.

Zapnutí/Vypnutí

Zapnutí

- Chcete-li "Zapnout" stroj, držte tlačítko zámku (2) sklíčeno a přitiskněte vypínač Zapnutí/Vypnutí (1).

Vypnutí

- Chcete-li "Vypnout" stroj, uvolněte vypínač Zapnutí/ Vypnutí ".

[F1]

Návod k použití

Nastavení hloubky řezu [F2]

Otočte přídavnou rukojet´ která upravuje hloubku hoblování (6) doprava až na doraz.

• Umístěte přístroj na rovnou plochu a otočte přídavnou rukojet´, která upravuje hloubku hoblování (6) doleva, dokud opěrná deska hoblíku nebude ležet na povrchu a značka “O” na rukojeti se nesrovná se značkou na krytu. Chcete-li nastavit požadovanou hloubku řezu, otočte rukojet´ doprava až do povoleného maximuma 3 mm (PL-900), 3,5 mm (PL-1200). Značky na knoflíku pro nastavení slouží jako vodítko.

Hoblování

Za prvé, postavte dopředu opěrnou desku hoblíku naplocho na povrch obrobku, ale tak, aby řezačky nepřišly do kontaktu s ním.
Zapněte hoblík a počkejte, dokud nástroj nedostane maximální rychlost.
Potom zatlačte hoblík opatrně vpřed. Při začínání hoblování, použijte nátlak na přední okraji hoblíku a při dokončování hoblování, na zadní konec.
Hoblování je snadnější, pokud je obrobek umístěn na úhel, tak že můžete pracovat kupředu a směrem dolů.
Rychlost a hloubka řezu určují kvalitu povrchu. Hoblík seká rovnoměrně rychlostí která zabraňuje zablokování přes třísek.
Pro hrubé řezání hloubka řezu může být zvýšena, zatímco pro optimální kvalitu povrchu hloubka řezu by měla být snížena a hoblík by se měl pohybovat pomaleji.

Skládání

POZOR

Model PL-1200 má vestavěnou hloubku průvodce skládání; model PL-900 má externí vedoucí hloubku skládání.

(PL-900)
• Postavte hoblík na pevný povrch taka by ostří, skládací hloubka průvodce a základní deska všechny byly v jedné linky.
• Postavte skládací hloubku průvodce (12) do požadované hloubky podle rozsahu a zamkněte ji pomocí regulačního šroubu (13).

(PL-1200)
• Postavte hoblík na pevný povrch tak aby ostří, skládací hloubka průvodce a základní deska všechny byly v jedné linky.
• Postavte skládací hloubku průvodce (12) do požadované hloubky otáčením regulačního šroubu (13). **[F3]**

Šířku hoblování lze upravovat pomocí paralelního dorazu (8):
• Vyšroubejte palečnice (9), nastavte průvodce na požadovanou šířku a zamkněte ji na místě utahováním šroubu znovu.

Zkošení a dělání symetrické svahy okrajů [F4]

V-drážka (5) na spodní části přední základové desky upožňuje dělat symetrické svahy obrobku.
• Postavte 90° V-drážku (5) na okraj obrobku a pohybujte podél ní.

Obsluhování a uschování

UPOZORNĚNÍ

Dříve než začít chod nástroje, vytahujte síťový kolík.

• Držete přístroj a ventilační otvory (pokud je k dispozici) v čistotě. V případě vypadnutí z provozu, bez ohledu na dokonalé podmínky pro výroby a testování, oprava musí se splňovat v oficiálním servisním centru. Pravidelní čištění a obsluhování zaručují vysokou efektivnost a dlouhotrvající provozování přístroje.
• V případě vyřazení z provozu bez ohledu na dokonalé podmínky výroby a testování, oprava se musí provádět v oficiálním servisním centru IVT.
• Všechny matice, šrouby a vrtule musejí být těsně zdrhnuty.
• Zaměňte vadné nebo obnošené detaily.
• Používejte jenom originální náhradní díly. Výrobký, vyrobené mimopodnikovým výrobcem, přiléhají netěsně a zvyšují riziko vzniku úrazů.
• Držete přístroj za sucha v nedostupném místě pro pro děti, ve bezpečném vzdálenosti od lehko zápalných materiálů.
• Vyhnete se dopadu vody na přístroj!
• Je nutné ostřít v pravý čas otupelé nože nebo nahradit poškozené ostří. Pokračovat v používání tupých nebo opotřebovaných ostří sníží účinnost hoblíku a může přetížit motor.
• Aby se vyhnula nerovnováha a vibrace, vždy nahrad´te nebo naostřete nože současně.
• **Je zakázano pracovat pouze s jedním nožem.**
• Používejte pouze ostří které jsou dodáváne spolu s originálním nářadí nebo jsou dostupné v IVT povolených obchodech.

Výměna ostří

POZOR

Nové ostří musí být stejné velikosti a váhat jako ty stare, jinak hřídlo bude vibrovat, kvalita řezu bude špatná a nářadí mohou být poškozené.

(PL-900) [F5]
• Uvolněte tři upevňovací šrouby (14) s nástrkovým klíčem.
• Odstraňte montážní desku (20) držíce ostří (17). **[F6]**

POZOR

Vzpoměte si jak je ostří umístěno před vyjmutím. [F7]

• Umístěte nové ostří (17) na montážní desku (20) ve stejnou pozici jako předchozí ostří. Ujistěte se, že otvory v ostří (17) jsou seřazeny s průvodci na přítlačné desky (18) a že dva otvory na přítlačné desky jsou seřazeny s dvěma otvory v montážní desky (20). Při nastavování množství výstupku ostří, ujistěte se, že vystrčí alespoň 1.1 mm od řezací hlavy (15) a vyčnívá stejně na obou stranách.
• Po výměně ostří, ujistěte se, že jsou všechny šrouby utaženy.

CS

(PL-1200) [F8]
- Uvolněte čtyři upevňovací šrouby (14) imbusového klíče.
- Odstraňte upevňovací desku (22) a pak ostří (17).
- Umístěte nové ostří na řezací hlavu (15) a zarovnejte díry.
- Dejte znovu šrouby (14) a upevňovací desku (22) na své místo.
- Udělejte stejnou operaci s druhým ostří a upravte množství jeho výčnělku: ujistěte se že vystrčí alespoň 1.1 mm od řezací hlavy (15) a vyčnívá rovnoměrně na obou stranách.

POZOR

Při montáži ostří na řezací hlavu, šrouby musí být pevné, jinak se můžou stat vážné zranění!

- Vždy zkontrolujte, zda jsou šrouby pevné a že jsou ostří správně umístěná. Okraj ostří a opora musí být paralelní, jinak povrch dřeva nebude rovmá.

Ostření hoblíkových ostří

(PL-1200) [F9]
- Rozmontujte obou ostří (17) a vložte je do prostoru pro ostření. Zadní části ostří (17) by se měly opírat na hlavové opěrky řezáku (23).
- Použijte zajišt´ovací šrouby (24) k zamčení ostří na místo hlavové opěrky řezáku (23): ostří nože (17) by měla být v jedné rovině.
- Naostřete obou ostří (17) na vlhkém brusném kamenu.

Výměna hnacího řemena

Když je řemeno opotřebovano, brání elektrickým nářadí správně pracovat. Musí být vyměněno.
- Odstraňte kryt řemena (3) uvolněním šroubů pomocí šroubováku. **[F10]**
- Odstraňte řemen otočením a vytažením.
- Vyčistěte kola řemenice s kartáčem.

POZOR

Nikdy nepoužívejte vodu nebo drsné kapaliny.

- Vložte nový hnací řemen do žlábků na menším kolu řemenice a poté ho otočte na větším kolu řemenice.
- **Ujistěte se že je řemen správně nainstalován na obou řemenic.**
- Vyměňte kryt.

Ochrana životního prostředí

Prosím pošlete materiály pro recyklaci, le ne do koše!

Nářadí, příslušenství a balení musí být zaslána na ekologicky bezpečné recyklaci. Plastové prvky se zasílají na tříděné zpracování.

Tyto pokyny jsou vytištěny na recyklovaném papíře, neobsahující chlór.

Характеристика на инструмента

Модел	PL-900	PL-1200
Напрежение/честота [V/Hz]	230~50	230~50
Номинална мощност [W]	900	1200
Брой обороти на празен ход [min-1]	16000	15000
Широчина на рендосване [mm]	82	110
Дълбочина на рендосване [mm]	3	3.5
Дълбочина на фалцоване [mm]	15	16
Ниво на звуковото налягане [dB(A)]	91.2	90.4
Ниво на звуковата мощност [dB(A)]	102.2	101.4
K	3	3
Тегло [kg]	3.5	4.75
Клас на защита	II	II

Списък на детайлите

1. Пусков превключвател
2. Бутон за блокиране
3. Кожух на задвижващия ремък
4. Опорна плоча
5. V-образен шлиц
6. Допълнителна ръчка, регулираща дълбочината на рендосване
7. Щуцер за прахоулавяне
8. Паралелен водач
9. Винт с крилчата глава за регулиране на паралелния водач
10. Конзола на паралелния водач
11. Винт с крилчата глава на конзолата на паралелния водач
12. Водач за дълбочина на фалцоване
13. Винт с крилчата глава за регулиране на водача за дълбочина на фалцоване
14. Съединителен винт
15. Ножова глава
16. Спирачен винт
17. Нож
18. Притискаща пластина
19. Шпиндел
20. Регулировъчна пластина
21. Кожух на ножа
22. Фиксираща пластина
23. Глава на резеца
24. Задържащ винт

Предназначение

Даденият модел на електрическо ренде е предназначен за ръчно рендосване, скосяване на ръбове и фалцоване на дървесина и дървени материали.

Техника на безопасност при работа

Общи правила за безопасност

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на потребителя правилно да използва устройството и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени. В случай, че машината бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа.

Запазете тази инструкция, както и всички други ръководства и обяснения за експлоатация, които влизат в комплекта на доставката.

Спазвайте техниката на безопасност при работа и предупрежденията върху инструмента.

Преди употреба се запознайте с устройствата за управление и правилата за работа с инструмента, разберете, как трябва да бъде спрян уреда в случай на авария.

Спазването на тези лесни инструкции ще даде възможност да поддържате инструмента в добро работно състояние.

- Използвайте инструмента само по предназначение.
- Разучете предупреждаващите надписи върху инструмента, следвайте инструкциите за използване на предпазните средства. За предотвратяването на инциденти е необходим внимателен, разумен подход към работата и съответна подготовка на лицата, които участват в експлоатацията, транспорта, поддръжката и съхраняването на инструмента.
- Не оставяйте инструмента без наблюдение.
- Не позволявайте инструмента да се използва от деца, а също така да си играят с него.
- Не позволявайте близо до работещия инструмент да се намират деца и животни. Страничните лица трябва да се намират на безопасно разстояние от работещия инструмент.
- Прекратете работа, ако наблизо се намират непознати, особено деца, или животни.

- При работа с инструмента ползвателят носи отговорност за трети лица.
- Не се разрешава с инструмента да работят лица, незапознати с инструкциите за работа, деца, непълнолетни, ненавършили възрастта за работа с инструмента, а също така лица, които са в състояние на алкохолно или наркотично опиянение, или се намират под въздействието на медикаментозни препарати. Възрастта на оператора се определя от местните нормативни актове.

ВНИМАНИЕ

При употреба на алкохол, приемане на някои лекарства и наркотични вещества, а също така при състояния на отпадналост, температура и умора скоростта на реакция намалява. Не използвайте електроинструменти в такива случаи.

- Убедете се, че всички защитни приспособления (има в наличностна) са сложени и са годни за експлоатация.
- Не използвайте инструмент с повредени защитни приспособления (има в наличностна) или с липсващи такива.
- Огледайте инструмента, за да се убедите, че няма лошо закрепени детайли (гайки, болтове, винтове и т.н.) или повреди. За да се осигури безопасна работа на уреда, периодично трябва да проверявате, добре ли са затегнати болтовете и гайките. Ако е необходимо, ремонтирайте ги или ги сменете, преди да използвате инструмента. В случай на използване на повреден уред могат да бъдат причинени сериозни травми на оператора или на странични лица.
- При работа използвайте съответното специално работно облекло. Широките дрехи, украшенията могат да бъдат захванати от движещите се части. Използвайте съответното работно облекло. Защитете краката и стъпалата си от хвърчащия боклук. Не работете боси или с отворени сандали. Дългата коса трябва да се връзва отзад.
- Поддържайте ръкохватките чисти и сухи.
- Използвайте съответните защитни приспособления. Използвайте предпазни ръкавици и очила. При работа с прахове или при изхвърляне на изгорели газове използвайте противопрахов респиратор. При необходимост сложете обувки, които не се плъзгат, каска и тапи за уши. Ако нивото на шума превишава 85 dB (A), задължително използвайте предпазни наушници.

ВНИМАНИЕ

Използвайте индивидуалните средства за защита! Защитните устройства и личните предпазни средства служат за защита на вашето здраве и здравето на близките ви хора и гарантират непрекъснатата работа на инструмента.

- Не включвайте инструмента, ако е обърнат или не е в работно положение
- По време на работа пазете устойчиво равновесие. Пазете постоянно равновесие.
- Преди инструмента почистете работната площадка от всички странични предмети, старайте се да избягвате попадането под косачката на странични предмети по време на работа. Поддържайте чистотата на работното място. Там, където цари безпорядък, има голяма опасност от получаване на травми.
- Не претоварвайте инструмента. Инструмент ще работи по-ефективно и безопасно при натоварване, за което е проектиран.
- Използвайте инструмента само при дневна светлина и при добро изкуствено осветление. Не използвайте инструмента при лоша видимост.
- Внимавайте да не изпуснете инструмента, пазете го от сблъскване с прегради.

ВНИМАНИЕ

Бъдете концентрирани. Следете за хода на работата. Не се отвличайте, защото може да изгубите контрол. Подхождайте към работата разумно.

Правила за електробезопасност

ВНИМАНИЕ

За предотвратяване на опасността от токов удар, причиняване на травми или запалване при използването на електроинструменти трябва да се спазват дадените по-долу инструкции за техника на безопасност. Прочетете ги, преди да започнете да използвате инструмента, и ги спазвайте стриктно.

- За да се повиши нивото на безопасност се препоръчва да се използва устройството за диференциална защита (RCD), разчетено за ток на изключване не повече от 30 mA. Проверявайте RCD преди всяко използване. Обърнете се към квалифициран електротехник.

ВНИМАНИЕ

Използването на RCD или на друг прекъсвач не освобождава оператора на косачката от задължението да се запознае с правилата за техника на безопасност и методите за безопасна работа, посочени в това ръководство.

- Напрежението на мрежата трябва да съответства на значението, посочено на табелката или етикета. Не използвайте други източници на захранване.
- Преди да включите инструмента към мрежата, убедете се, че контактът съответства на данните, посочени в табелката на инструмента.
- Избягвайте контакта със заземени повърхности (тръби, радиатори, хладилници). В случай на заземяване през тялото, рискът от токов удар се увеличава.

ВНИМАНИЕ

докосването на наелектризирани части може да причини смърт от токов удар или изгаряне.

- Не дърпайте кабела, когато премествате инструмента.
- Внимавайте с кабела. Пазете го от въздействие на топлина, от контакти със смазочни материали, както и от остри предмети или движещи се части.

BG

- Внимавайте с шнура.
- Не използвайте електрически инструменти в близост до леснозапалими течности и газове.
- Изключете уреда от мрежата, преди да го пренесете на друго място.

ВНИМАНИЕ

Приборът трябва първо да се изключи, а после да се прекъсне захранването чрез издърпване на щепсела от контакта или удължителя.

- Никога не минавайте с уреда върху удължителния кабел, докато инструментът работи. Дръжте винаги в полезрението си кабела.
- Не свързвайте сами удължителя направо към уреда, обърнете се към най-близкото отделение за електроснабдяване.
- При повреда на захранващия кабел, от гледна точка на безопасността, той трябва да бъде сменен от производителя или негов представител, или от аналогично квалифицирано лице.
- Незабавно извадете щекера от контакта, ако кабелът е повреден или разрязан.

ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

Отчитайте състоянието на околната работна среда. Не използвайте електрическите инструменти по време на дъжд. Не използвайте електрическите инструменти във влажни и мокри помещения. Поддържайте сухо работното място, осигурете добро осветление. Пазете инструмента от влага. Не го оставяйте на открито през нощта. При попадане на вода в електрическия инструмент се повишава рискът от токов удар.

- Редовно и всеки път преди използване проверявайте захранващия кабел за евентуални повреди или признаци на износване. Не използвайте инструмент с повреден кабел; обърнете се към официалния център за обслужване.
- При работа на открито използвайте само предназначените за тази цел удължители със съответна маркировка. Избягвайте попадането на кабела под инструмента, пазете го от влага, въздействие на топлина, от контакт със смазочни материали или леснозапалими вещества.
- Избягвайте случайното пускане на инструмента: преди да го включите в мрежата се уверете, че ключът (има в наличност) е в положение «off» (изключен)
- Преди да включите инструмента, отстранете регулиращите клинове и ключове.
- Не използвайте инструмент с повреден включвател. Инструмент с повреден ключ е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

ВНИМАНИЕ

Понякога при работа с електроинструменти се образува прах, който съдържа химични вещества, предизвикващи рак. Тези химически вещества включват: олово в състава на оловно белило, кварц, който е съставна част на тухлите и цимента, арсен и хром, съдържащи се в химически обработения дървен материал, и други вредни вещества. Рискът от въздействието на тези химически вещества зависи от честотата на извършване на свързаните с тях работи. **С цел да се намалят вредните ефекти от тях, работете в добре вентилирани помещения и използвайте одобрените предпазни средства, като например противопрашна маска, специално предназначена за филтриране на микроскопични частици.**

- Ако инструментът се натъкне на страничен предмет, огледайте го добре за евентуални повреди и го ремонтирайте, ако е необходимо.
- При възникване на прекалено голяма вибрация спрете двигателя и веднага изяснете причината. Вибрацията обикновено е признак на повреда.
- Преди да напуснете работното място, да направите ремонт, оглед или почистване на пинструмента, първо го изключете и изчакайте, докато не спре напълно.
- Забранено е свалянето или изменението на електрическите и механичните устройства за защита.

Специални правила за безопасност

- Включвайте щепсела на захранващия кабел само при изключен електроинструмент.
- Винаги включвайте машината преди да я поставите върху обработваната повърхност.
- Големите температурни колебания могат да предизвикат кондензация на влагата върху проводниците с ток. Преди включване на машината изчакайте докато температурата и не се изравни с температурата на обработваната повърхност.
- Използвайте машините, инструментите и препоръчаните приспособления за работа само по предназначение!
- Фиксирайте обработваното изделие. Използвайте закрепващите приспособления или менгеме за надеждно закрепване на работния детайл.
- Не използвайте оборудването в места, където съществува опасност от взривяване.
- По време на работа не оставяйте двигателя случайно да спре под натоварване.
- Не оставяйте в електроинструмента клинове, гаечни ключове и други регулировъчни приспособления.
- За осигуряване на дълготрайна и качествена работа на машината използвайте само заточени ножове.
- Не разрязвайте с дадения електроинструмент метални предмети, гвоздеи и винтове. Използвайте ножове, проверени по надлежен начин и утвърдени за използване при посочената за машината скорост.
- При работа рендето трябва винаги плътно да приляга към обработваната повърхност.
- При работа дръжте здраво машината с двете си ръце.
- Равномерното движение на рендето ще увеличи срока за използване на ножовете и ще намали рисковете, свързани с експлоатацията му.
- Никога не слагайте пръстите в отворите, откъдето се изхвърлят стърготини. Ако тези отвори са запушени, извадете щепсела от контакта на захранващата мрежа и ги почистете с помощта на дървена клечка.
- При завършване на работа не местете електроуреда,

докато шпинделът на ножа не спре да се върти.
- Преди първоначална работа с рендето се уверете, че ножът и шпинделът на ножа са монтирани правилно.

Разопаковане

При разопаковането проверете дали са доставени всички елементи. Вж. чертежите към това ръководство. Ако има липсващи или повредени детайли, обърнете се към центъра за поддръжка на IVT.

Прахоулавяне



Прахоулавянето намалява концентрацията на прах във въздуха, препятства натрупването му на работното място и облекчава утилизацията му.

При продължително обработване на дървесина или по време на обработване на материали, отделящи вреден за здравето прах, машината трябва да се включи към съответното външно прахоулавящо устройство.

Начало на работа

Стойността на захранващото напрежение трябва да отговаря на посоченото върху табелката с паспортните данни на инструмента.

Включване/Изключване

Включване

- За включване на електроинструмента, удържайки бутона за блокиране (2) натиснат, натиснете бутона на пусковия превключвател (1).

Изключване

- За изключване на електроинструмента отпуснете бутона на пусковия превключвател (1).

[F1]

Препоръки за работа

Регулиране на дълбочината на рендосване [F2]

Завъртете ръчката за регулиране на дълбочината на рендосване (6) вдясно до ограничителя.
- Поставете електроинструмента върху гладка повърхност и завъртете ръчката за регулиране на дълбочината на рендосване (6) вляво, докато опорната плоча на рендето не легне върху повърхността и знакът „0" на ръчката не се изравни с условно обозначение върху корпуса на машината.

Завъртайки ръчката вдясно, задайте нужната Ви дълбочина до разрешената максимална: 3mm (PL-900), 3.5mm (PL-1200). Ръководете се по знаците, отбелязани върху ръчката за регулиране.

Рендосване

Първо наместете предната опорна плоча на рендето върху обработваната повърхност, избягвайки контакт на ножа с материала.
Включете машината и изчакайте, докато скоростта и не достигне максималния брой обороти.
Внимателно движете машината напред. Започвайки рендосването, оказвайте натиск върху предната част на рендето, при завършване – върху задната.
За по-лесно рендосване закрепете обработвания детайл хоризонтално, за да премествате електроинструмента нагоре и надолу.
От скоростта и дълбочината на рендосване зависи качеството на обработваната повърхност. Машината извършва точни срезове при скорост, предотвратяваща заклинване при наличие на стърготини.
За грубо рендосване увеличете дълбочината на рендосване, а за достигане на оптимален резултат може да намалите дълбочината на рендосване и бавно да премествате машината.

Фалцоване

ВНИМАНИЕ

модел PL-1200 има вграден водач за дълбочината на фалцоване; модел PL-900 има външен водач за дълбочината на фалцоване.

(PL-900)
- Разположете електроинструмента върху устойчива повърхност така, че ножът, водачът за дълбочината на фалцоване и опорната плоча да бъдат на една линия.
- Нагласете скалата за дълбочината на фалцоване (12) за изискваната дълбочина съгласно мащаба и я фиксирайте с регулировъчния винт (13).

(PL-1200)
- Разположете електроинструмента върху устойчива повърхност така, че ножът, водачът за дълбочината на фалцоване и опорната плоча да бъдат на една линия.
- Нагласете скалата за дълбочината на фалцоване (12) за изискваната дълбочина съгласно мащаба и я фиксирайте с регулировъчния винт (13). **[F3]**

Широчината на рендосване може да се регулира с помощта на паралелния водач (8):
- Развийте винта с крилчата глава (9), нагласете водача за нужната широчина и стегнете винта.

Скосяване на ръбове [F4]
V-образният шлиц (5) в основата на предната опорна плоча позволява да се закръглят ръбовете на обработвания детайл.
• Нагласете V-образния шлиц (5) под 90° към ръба на детайла и движете машината в избраната посока.

Поддръжка и съхранение

ВНИМАНИЕ

Преди да започнете работа с инструмента, извадете мрежовия щепсел.

• Поддържайте уреда и вентилационните отвори (има в наличностна) чисти. Редовното почистване и техническо обслужване гарантират висока ефективност и продължителна експлоатация на инструмента.
• В случай на излизане на инструмента от строя, независимо от отличните условия на производство и тестване, ремонтът трябва да се извърши в официален сервизен център на IVT.
• Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат добре затегнати.
• Сменете повредените или износени детайли.
• Съхранявайте уреда на сухо, недостъпно за деца място, на безопасно разстояние от леснозапалими материали.
• Пазете инструмента от попадане на вода!
• Необходимо е редовно да се заточват или да се заменят повредените ножове. Продължително използване на затъпени или износени ножове понижава ефективността на електроинструмента и може да доведе до претоварване на двигателя.
• За да се избегнат несъответствията и вибрациите винаги се заменят (се заточват) двата ножа едновременно.
• **Строго забранено е да се работи с един нож.**
• Използвайте само тези ножове, които се доставят в комплект с електроинструмента или които може да се закупят в оторизираните магазини на IVT.

Замяна на ножовете

ВНИМАНИЕ

Размерите и теглото на новия нож трябва да съответстват на параметрите на заменяемия нож; в противен случай шпинделът ще вибрира, качеството на рендосване ще се намали и машината може да се повреди.

(PL-900) [F5]
• Разхлабете трите съединителни винта (14) с помощта на глух гаечен ключ.
• Свалете регулировъчната пластина (20), удържайки при това ножа. (17). **[F6]**

ВНИМАНИЕ

Запомнете първоначалното положение на ножа преди да го извадите. [F7]

• Нагласете левия нож (17) срещу регулировъчната пластина (20) в същото положение както и предишния нож. Уверете се, че отворите в ножа (17) се намират на една линия с болтовете на притискащата пластина (18), а отворите в притискащата пластина се намират на една линия с болтовете на регулировъчната пластина (20). Регулирайки ножа, уверете се, че той се издава минимум с 1,1 мм над ножовата глава (15) и на еднакво разстояние от двете страни.
• След замяна на ножа проверете затягането на всички винтове.

(PL-1200) [F8]
• Разхлабете четирите съединителни винта (14) с помощта на шестостенен ключ.
• Свалете фиксиращата пластина (22), а след това и ножа (17).
• Поставете новия нож в ножовата глава (15) и изравнете отворите.
• Завийте винтовете (14) и поставете обратно фиксиращата пластина (22).
• Извършете същите действия с другия нож и, регулирайки го, се уверете, че той се издава минимум с 1,1 мм над ножовата глава (15) и на еднакво разстояние от двете страни.

ВНИМАНИЕ

При монтаж на ножа в ножовата глава винтовете трябва да бъдат здраво затегнати, в противен случай съществува опасност от тежки наранявания!

• Винаги проверявайте затягането на винтовете и правилното положение на ножа. Режещият ръб и плочата трябва да бъдат успоредни, иначе дървената повърхност при обработване няма да бъде равна и гладка.

Наточване на ножовете на електроинструмента
(PL-1200) [F9]
• Свалете двата ножа (17) и ги поставете в приспособлението за наточване. Обратните части на ножовете (17) трябва да се опират в ограничителите на главата на резеца (23).
• С помощта на задържащите винтове (24) закрепете ножовете в главата на резеца (23): режещите ръбове на ножовете трябва да се намират в една равнина.
• Наточете двата ножа (17) с помощта на влажен шлифовъчен кръг.

Замяна на задвижващия ремък
Износването на ремъка препятства електроинструментът да работи по надлежен начин. Тогава ремъкът трябва да бъде незабавно сменен.
• Свалете защитния кожух (3) , като разхлабите винтовете с отвертка. **[F10]**
• Свалете ремъка, като го завъртите и изтеглите от машината.

BG

- Почистете колелото на ремъчната шайба с четка.

ВНИМАНИЕ

Никога не използвайте вода и агресивни течности.

- Поставете новия ремък в шлицове на колелото на малката ремъчна шайба и след това го поставете на колелото на голямата ремъчна шайба.
- **Уверете се в това, че ремъкът е монтиран върху двете ремъчни шайби по надлежен начин.**
- Поставете защитния кожух на мястото си.

Опазване на околната среда



Изпращайте суровините за рециклиране, а не ги изхвърляйте!

Инструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се изпращат за екологично безопасно рециклиране.
Пластмасовите елементи се изпращат за класифицирано рециклиране.
Тези инструкции са напечатани на вторична хартия, която не съдържа хлор.

Charakteristika nástroja

Model	PL-900	PL-1200
Napätie/frekvencia [V~Hz]	230~50	230~50
Menovitý výkon [W]	900	1200
Otáčky na voľnobehu [o/min]	16000	15000
Šírka hobľovania [mm]	82	110
Hĺbka hobľovania [mm]	3	3.5
Hĺbka drážkovania [mm]	15	16
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	91.2	90.4
Hladina akustického výkonu [dB(A)]	102.2	101.4
K	3	3
Hmotnosť [kg]	3.5	4.75
Trieda bezpečnosti	II	II

Zoznam dielov

1. Prepínač "zapnuté/vypnuté"
2. Fixátor
3. Kryt hnacieho remeňa
4. Nosná doska
5. V-drážka
6. Pomocná rukoväť na regulovanie hĺbky hobľovania
7. Prípoj na odvádzanie prachu
8. Rovnobežné vodítko
9. Motýľovitá (butterfly) matica na ladenie rovnobežnosti vodítka
10. Stand rovnobežného vodítka
11. Motýľovitá skrutka standu rovnobežného vodítka
12. Vodítko na hĺbku drážkovania
13. Motýľovitá skrutka na ladenie vodítka na hĺbku drážkovania
14. Upínacia skrutka
15. Rezacia hlava
16. Skrutka na blokovanie
17. Nôž (čepeľ)
18. Upínacia doska
19. Vreteno
20. Montážna doska
21. Krytie noža
22. Fixovacia doska
23. Hlava noža
24. Upínacia skrutka

Predurčenie

Ručný hoblík tohto modelu je určený na ručné hobľovanie, na zrážanie hrán a drážkovanie dreva a výrobkov z dreva.

Bezpečnosť pri prevádzke

Všeobecné bezpečnostné predpisy

Nasledujúce bezpečnostné pokyny pomôžu vám správne použiť nástroj a zaistiť svoju vlastnú bezpečnosť. Preto by ste mali si ich starostlivo prečítať.

V prípade prevodu nástroja na tretiu stranu mali by ste dodať aj tieto bezpečnostné pokyny.

Uchovávajte tento návod a ďalšie literatúry, dodané v tejto dodávke.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a varovania na nástroje.

Pred začiatkom prevádzky skontrolujte ústoje riadenia nástroja, ale predovšetkým, naučte sa spôsoby jeho núdzového zastavenia.

Dodržiavanie týchto jednoduchých krokov môže pomôcť udržať váš nástroj v dobrom stave.

- Pred použitím nástroja musí byť správne zmontovaný.
- Používajte nástroj iba účelne.
- Okrem toho, na nástroje môžu byť varovania a pokyny pre používanie bezpečnostného vybavenia, ktoré by ste sa mali naučiť. Predchádzaniu nehodám pomôže starostlivosť, citlivý prístup k práci a vhodné školenie osôb, ktorí sa podieľajú na prevádzke, doprave, údržbe a skladovaní nástrojov.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Nenechávajte deťom používať nástroje. Nedovoľte deťom hrať sa s nástrojom.
- Vyhnite sa blízkosti nástroja k deťom a zvieratám. Neoprávnení osoby musia byť v bezpečnej vzdialenosti od pracovného nástroja.
- Pri práci s nástrojom, nesiete zodpovednosť za tretie osoby.
- Osobám, ktoré nie sú oboznámení s návodom, deťom, mladistvým, ktorí nedosiahli vek na použitie nástroja, ako aj osobám, ktorí sú pod vplyvom alkoholu alebo drogov, lebo pod vplyvom liekov, nie je dovolené pracovať s nástrojom. Vek prevádzkovateľa je nastavený v miestnych predpisoch.

POZOR

Alkohol, drogy a niektoré lieky, rovnako ako stav choroby, horúčka a únava znížia rýchlosť reakcie. Nepoužívajte tento nástroj vo vyššie uvedených prípadoch.

- Uistite sa, že všetky bezpečnostné zariadenia (ak existujú) sú nainštalované a prevádzkyschopné.
- Nepoužívajte nástroj bez bezpečnostných zariadení (ak existujú), alebo ak sú poškodené.
- Skontrolujte nástroj na prítomnosť voľných častí (matíc, skrutiek atď) alebo poškodení. Pre zabezpečenie bezpečnej prevádzky tohto nástroja, pravidelne kontroluje, či sú dobre zatiahnuté skrutky (ak existujú). Ak je to potrebné, pred použitím nástroja vytvárte ich opravu alebo výmenu. V prípade použitia poškodeného nástroja prevádzkovateľ alebo tretia strana možú udržať vážne zranenia.
- Používajte pre prácu vhodný ochranný odev. Voľné oblečenie, šperky môžu byť zachytené pohyblivými časťami. Vezmite si vhodný ochranný odev. Chráňte svoje nohy a chodidlá od lietania úlomkov. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch. Zbierajte dlhé vlasy.
- Udržujte držadlá a rukoväte čistými a suchými.
- Používajte vhodné ochranné prostriedky. Používajte ochranné okuliare a rukavice. Pri práci s práškami, alebo pri emisií výfukových plynov, používajte masku proti prachu. V prípade nutnosti vezmite nesklzé topánky, helmu a ušné vložky. Ak hladina hluku prekračuje 85 dB (A), používajte chrániče sluchu.

POZOR

Používajte osobné ochranné prostriedky! Ochranné pomôcky a OOP poskytujú ochranu pre vaše zdravie a to zdravie ostatných, rovnako ako zabezpečia nepretržitú prevádzku nástroja.

- Nespúšťajte nástroj, ak je hore nohami, alebo v neutrálnej polohe.
- Počas prevádzky, udržiavajte stabilnú pozíciu. Neustále udržiavajte rovnováhu.
- Udržujte čistotu v pracovnej oblasti. Na zaplnených oblastiach vyskytuje sa vysoká úroveň zranenia. Pred použitím nástroja zaberte z pracovnej oblasti všetky cudzie predmety, a tiež vyhnite sa pádu pod nástroj cudzích predmetov počas prevádzky.
- Nepreťažujte nástroj.
- Použivajte nástroj iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení. Nepoužívajte prístroj za zníženej viditeľnosti.
- Nepustite nástroj, nedovoľujte zrážky nástroja s hociakými prekážkami.

VAROVANIE

Buďte opatrní. Dávajte pozor na prácu. Odvrácajúc sa môžete stratiť kontrolu. Príďte k práci primerane.

Elektrická bezpečnosť

POZOR

Aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, zraneniu osôb alebo požiaru pri použití elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny. Pred použitím nástroja, prečítajte si pozorne a postupujte podľa týchto pokynov.

- Na zlepšenie bezpečnosti, odporúčame použitie zariadenie diferenciálnej ochrany (RCD), vypočítané na vypnutie prúdu nepresahujúce 30 mA. Skontrolujte RCD s každým použitím. Poraďte sa s kvalifikovaným elektrikárom.

POZOR

Použitie RCD alebo nejakého iného prerušovača nezbavuje prevádzkovateľa z povinného preskúmania bezpečnostných pravidiel a bezpečnej metódy práce podľa návodu na prevádzku.

- Sieťové napätie musí zodpovedať hodnote uvedenej na štítku alebo v návode. Nepoužívajte iné napájacie zdroje.
- Pred pripojením nástroja k sieti, uistite sa, že zásuvka zodpovedá údajom uvedeným na štítku.
- Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi (potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami). Pri uzemnení cez telo nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom sa zvyšuje.

VAROVANIE

Aby nedošlo k popáleniu alebo úrazu elektrickým prúdom, nedotýkajte sa vodivých častí.

- Neťahajte za kábel pri pohybe nástroja.
- Používajte napájací kábel so starostlivosťou. Chráňte kábel pred horúčavou, a vyhnite sa ich kontaktu s mazivami, rovnako ako ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami.
- Buďte opatrní s napájacím káblom.
- Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých kvapalín a horľavých plynov.
- Pred prenášaním nástroja na iné miesto, odpojte ho od siete.

VAROVANIE

Nástroj je nutné najprv vypnúť, potom odpojiť z elektrickej zásuvky alebo predlžovacieho kábla.

- Nepretlačte predlžovací kábel počas prevádzky nástroja. Nestrácajte kábel zo zreteľa.
- Nepripájajte predlžovací kábel priamo na nástroji samostatne. Obráťte sa na najbližšie oficiálne servisné stredisko.
- Pri poškodení napájacieho kábla, aby sa zabránilo riziku, má byť nahradený výrobcom alebo jeho zástupcom alebo podobnou kvalifikovanou osobou.
- Okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky, ak je kábel poškodený alebo rezaný.

POZOR

RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!
Udržujte pracovné prostredie v čistote. Nepoužívajte elektrické

SK

náradie v daždi. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom prostredí. Udržujte pracovný priestor v suchosti, umožnite dobré osvetlenie. Chráňte nástroj pred vlhkosťou. Nenechávajte náradie vo voľnej prírode v noci. Keď sa doň dostane voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Pravidelne a pred každým použitím skontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený a opotrebený. Nepoužívajte náradie s poškodeným káblom, obráťte sa na oficiálne servisné stredisko.
- Pri práci vonku používajte len určené na tento účel predlžovacie káble s vhodným označením. Vyhnite sa zasahovaniu kábla pod nástroj, chráňte ho od vlhkosti, tepla, vyhnite sa kontaktu s mazivami a horľavými látkami.
- Vyhnite sa náhodného spustenia tohto nástroja: pred pripojením prístroja, uistite sa, že váš vypínač (ak existuje) prevedený na pozíciu «off» (vypnutý).
- Pred pripojením nástroja odstráňte inštalácne kliny a kľúče.
- Nepoužívajte nástroj s nespravným vypínačom. Nástroj s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečný a potrebuje opravu.

POZOR

Niekedy počas prevádzky nástroja môže sa produkovať prach, ktorý obsahuje chemické látky, ktoré spôsobujú rakovinu. K týmto chemickým látkam patria: olovo v zložení síranov olova, kremeň, ktorý je súčasťou tehál a cementu, arzén a chróm, obsiahnuté v rezive, spracovanom chemikáliami a iné škodlivé látky. Riziko pôsobenia týchto chemikálií závisí na frekvencii pridružených činností. **Za účelom zníženia ich škodlivých účinkov, pracujte v dobre vetranej miestnosti a používajte schválené OOP masky proti prachu, ktoré sú špeciálne navrhnuté na odfiltrovanie mikroskopických častíc.**

- V prípade zasahovania pod nástroj akéhokoľvek cudzieho predmeta, skontrolujte ho na škody a vykonajte potrebné opravy.
- V prípade nadmerných vibrácií vypnite nástroj a hneď zistite príčinu. Vibrácia je zvyčajne príznakom poškodenia.
- Predtým, než odídete z pracoviska urobiť opravy, revízie a čistenie nástrojov, vypnite ho a počkajte, kým sa nezastaví.
- Zakazané je odstraňovať alebo meniť vnútorné časti náradia.

Osobitné pravidlá pre bezpečnosť

- Napájací kábel zapojiť do prúdu len ak je prepínač nástroja vypnutý.
- Nástroj vždy najprv zapnite a potom ho priložte na kus, ktorý spracovávate.
- Veľké teplotné rozdiely môžu vyvolať formovanie kondenzátov na vodičoch. Pred začiatkom práce nechajte hoblík prispôsobiť sa teplote okolia.
- Nepoužívajte stroj, nástroje a doporučené prístroje na vykonávanie prác, na ktoré tieto nie sú určené!
- Zafixujte kus, ktorý spracovávate. Na to používajte uťahovacie stroje alebo mačkátko.
- Nepoužívajte nástroj na miestach, kde existuje nebezpečenstvo vybuchnutia.
- Počas práce nezastavujte motor, ak je pod zaťažením.
- Nenechávajte v nástroji kľúče, kľúče pre matice a iné regulačné prístroje.
- Na dlhodobé používanie nástroja a na dosahovanie optimálnych výsledkov práce používajte len ostré nože.
- Týmto nástrojm je zakázané rezať kovové kusy. Používajte nože ktoré sú overené a určené pre zodpovedajúcu rýchlosť práce ktorá je uvedená na samotnom nástroji.
- Počas práce sa hoblík musí nachádzať v jednej rovine vo všetkých bodoch.
- Počas práce držte nástroj oboma rukami.
- Rovnomerné posúvanie hoblíka po kuse, ktorý spracovávate predĺži vek používania nožov a vek používania samotného hoblíka.
- Nekladťe si prsty do otvorov na vypadávanie čipov. Ak je otvor na vypadávanie čipov zadusený, vypnité nástroj z prúdu a odstráňte čipy z otvoru pomocou drevenej paličky.
- Po ukončení práce neodkladajte hoblík až kým sa vreteno úplne nezastaví.
- Pred prvým použitím hoblíka skontrolujte správnosť inštalovania noža a vretena noža.

Vybaľovanie

Pri vybaľovaní skontrolujte, či sú všetky prvky. Pozrite výkresy pre tento návod. V prípade neprítomnosti alebo nespravnosti ktorejkoľvek časti, obráťte sa na servisné stredisko IVT.

Odstraňovanie prachu



Odstraňovanie prachu znemožňuje jeho hromadenie, formovanie vysokých koncentrácií vo vzduchu a zľahčuje využitie.

V prípade dlhšieho spracovávania dreva alebo pri komerčnom použití nástroja na materiáloch, ktoré vytvárajú prach, škodlivý pre zdravie, stroj treba pripojiť na prístroj pre odvádzanie prachu.

Začiatok prevádzky

Hodnota napájacieho napätia musí zodpovedať označeniu v propisnom štítku nástroja.

Zapínanie/vypínanie

Zapínanie

- Stlačte tlačidlo prepínača "zapnuté/vypnuté" (1) a zablokujte ho fixátorom (2).

Vypínanie

- Na vypínanie nástroja stlačte a pusťte tlačidlo na prepínači

"zapnuté/vypnuté" (1).
[F1]

Návod na použitie

Nastavovanie hĺbky hobľovania [F2]

Turn the additional handle with cut-depth set (6) to the right as far as it stops.

• Posuňte pomocnú rukoväť na regulovanie hĺbky hobľovania (6) vpravo do konca. Postavte nástroj na rovnú plochu a otočte pomocnú rukoväť na regulovanie hĺbky hobľovania (6) vľavo, až kým nosná doska hoblíka nesadne na plochu a kým sa znak "0" na rukoväti neprekryje so znakom na stande. Na nastavovanie žiadanej hĺbky hobľovania rukoväť treba otočiť vpravo po dovolený maximum 3mm (PL-900), 3,5mm (PL-1200). Používajte znaky na rukoväti pre nastavovanie.

Hobľovanie

Najprv postavte prednú nosnú dosku hoblíka na spracovávaný povrch tak, aby sa nachádzala v rovnej polohe, vyhýbajúc sa pri tom kontaktu noža s materiálom, ktorý sa spracováva.
Zapnite hoblík a počkajte, kým nastroj dosiahne maximálnu rýchlosť.
Pozorne pohybujte hoblík dopredu. Keď začínate hobľovanie, pritlačte prednú časť hoblíka, keď končíte – pritlačte zadnú časť hoblíka.
Ešte ľahšie budete hobľovať ak si kus nastavíte pod uhlom – na taký spôsob sa nástroj pri práci bude pohybovať zhora nadol.
Od rýchlosti a hĺbky hobľovania záleží kvalita povrchu. Hoblík rovnomerne strúha pri rýchlosti, ktorá znemožňuje džem práce vyvolaný čipmy.
Na hlboké hobľovanie sa môže zväčšiť hĺbka hobľovania, a na dosahovanie optimálnej kvality povrchu, treba zmenšiť hĺbku hobľovania a hoblík posúvať pomaly.

Drážkovanie

POZOR

Model PL-1200 má nainštalované vodítko pre hĺbku drážkovania: pri modeli PL-900 existuje vonkajšie vodítko pre hĺbku drážkovania.

(PL-900)

• Postavte hoblík na stabilný povrch tak aby nôž, vodítko na hĺbku drážkovania a nosná doska boli v jednej čiare.
• Nastavte vodítko hĺbky drážkovania (12) na žiadanú hĺbku, v súlade s existujúcou stupnicou, a zafixujte ho pomocou regulačnej skrutky (13).

(PL-1200)

• Postavte hoblík na stabilný povrch tak aby nôž, vodítko na hĺbku drážkovania a nosná doska boli v jednej čiare.
• Nastavte vodítko hĺbky drážkovania (12) na žiadanú hĺbku, otáčaním regulačnej skrutky (13). **[F3]**

Šírka hobľovania sa nastavuje pomocou rovnobežného vodítka (8):

• Odkrútnite motýľovitú skrutku (9), nastavte vodítko na potrebnú šírku a zafixujte ho zakrúcaním skrutky.

Zrážanie hrán [F4]

V-drážka (5) na základni prednej nosnej dosky umožňuje zrážanie (zakrúhľovanie) hrán kusa, ktorý spracovávate.
• Nastavte V-drážku (5) pod uhlom 90° na koniec kusa ktorý spracovávate a pohybujte sa pozdĺž neho.

Údržba a skladovanie

VAROVANIE

Než začnete pracovať s nástrojom, vyberte zástrčku.

• Udržiavajte nástroj a vetracie otvory (ak existujú) v čistote. Pravidelné čistenie a údržba poskytujú vysokú účinnosť a dlhú prevádzku nástroja.
• V prípade poruchy, napriek ideálnym podmienkam pre výrobu a skúšanie, opravy by mali byť vykonávané v oficiálnom servisnom stredisku IVT.
• Všetky matice a skrutky by mali byť dotiahnuté.
• Vymeňte poškodené alebo opotrebované diely.
• Používajte len originálne náhradné diely. Diely iných výrobcov priliehajú voľne, a zvyšujú riziko úrazu.
• Uchovávajte nástroj v suchom mieste, neprístupnom deťom, v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov.
• Vyvarujte sa vody na nástroje!
• Tupé alebo poškodené nože treba pravidelne ostriť alebo vymieňať. Dlhodobé používanie tupých alebo poškodených nožov zmenšuje účinnosť hoblíka a môže vyvolať zaťaženie motora.
• Aby sa vyhlo nerovnováhe a vibráciám vždy treba vymieňať (ostriť) oba nože súčasne.
• **Práca s jedným nožom je najprísnejšie zakázaná!**
• Používajte len nože, ktoré sa doručujú spolu so strojom, alebo ktoré si môžete kúpiť v špecializovaných predajniach IVT.

Výmena nožov

POZOR

Rozmery a hmotnosť nového noža musia vyhovovať parametrom noža ktorý sa vymieňa: v opačnom prípade vreteno bude vibrovať, kvalita hobľovania sa zhorší a nástroj sa môže poškodiť.

(PL-900) [F5]

• Uvoľnite tri upínacie skrutky (14) pomocou trubkového kľúča.
• Strhnite montážnu dosku (20), pridržiavajúc pri tom nôž (17). **[F6]**

SK

POZOR

Zapamätajte si polohu noža skôr ako ho strhnete. [F7]

- Zapamätajte si polohu noža skôr ako ho strhnete
- Po výmene noža skontrolujte, či sú všetky skrutky utiahnuté.

(PL-1200) [F8]

- Uvoľnite štyri upínacie skrutky (14) pomocou imbusového kľúča.
- Strhnite upínaciu dosku (22) a potom nôž (17).
- Nastavte nôž do rezacej hlavy (15) a zarovnajte otvory.
- Vráťte na svoje miesto skrutku (14) a upínaciu dosku (22).
- Tie isté kroky zopakovať aj s druhým nožom a nastaviť ho: skontrolovať či najmenej 1,1 mm vyčnieva z rezacej hlavy (15) a či je rovnako vzdialený z oboch strán.

POZOR

Pri nastavovaní noža na rezaciu hlavu skrutky sa musia dobre utiahnuť, lebo v opačnom prípade existuje nebezpečenstvo pred vážnymi zraneniami!

- Vždy kontrolujte utiahnutosť skrutiek a správnu polohu noža. Rezacia hrana a držiak noža musia byť rovnobežné, lebo v opačnom prípade povrch dreva nebude rovný.

Ostrenie nožov hoblíka

(PL-1200) [F9]

- Strhnúť oba nože (17) a postaviť ich do prístroja na ostrenie. Zadné strany nožov sa majú opierať o držiak rezacej hlavy (23).
- Pomocou skrutiek (24) utiahnuť nože na rezacej hlave (23): rezacie hrany nožov (17) majú byť v jednej rovine.
- Naostriť oba nože (17) na vlhkom brúsnom disku.

Výmena hnacieho remeňa

Opotrebovanosť remeňa znemožňuje dobrú prácu. Remeň treba vymeniť.

- Strhnite ochranný kryt (3) a pomocou skrutkovača uvoľnite skrutky. **[F10]**
- Strhnite remeň, vyťahujúc ho z nástroja.
- Očistite kladku remeňa pomocou kefy.

UPOZORNENIE

Nikdy nepoužívajte vodu alebo nahrýzacie tekutiny.

- Položte nový remeň do malej kladky a potom natiahnite remeň na veľkú kladku.
- **Skontrolujte, či je remeň správne postavený na obe kladky.**
- Vráťte ochranný kryt na svoje miesto.

Ochrana životného prostredia



Odosielajte surovinu pre recykláciu, a nie do smeti!

Nástroj, príslušenstvo a obaly by mali byť zaslané na ekologicky bezpečnú recykláciu.
Plastové položky sa odosielajú na kvalifikované spracovanie.
Tieto návody sú vytlačené na recyklovanom papieri, bez chlóru.

Caracteristica instrumentului

Model	PL-900	PL-1200
Tensiune/frecvența [V~ Hz]	230~50	230~50
Putere nominală [W]	900	1200
Viteza de rotație în regim de ralanti [rpm]	16000	15000
Lățime rindeluire [mm]	82	110
Adâncime rindeluire [mm]	3	3.5
Adâncime fălțuire [mm]	15	16
Nivelul presiunii acustice [dB (A)]	91.2	90.4
Nivelul puterii sunetului [dB (A)]	102.2	101.4
K	3	3
Masa [kg]	3.5	4.75
Clasa de siguranță	II	II

Lista pieselo

1. Întrerupător On/Off
2. Buton de blocare
3. Capac curea de transmisie
4. Placa de suport
5. Canelura V-formă
6. Mâner suplimentar cu posibilitatea de setare a adâncimii de tăiere
7. Conector pentru evacuarea prafului cu ajutorul vacuumului
8. Ghid paralel
9. Şurub fluture pentru reglarea ghidului paralel
10. Brațul ghidului paralel
11. Şurub fluture pentru brațul ghidului paralel
12. Ghid adâncime de fălțuire
13. Şurub fluture pentru reglarea adâncimii de fălțuire
14. Şurub de fixare
15. Cap de tăiere
16. Şurub de blocare
17. Lamă
18. Placa de presare
19. Ax
20. Placa de montare
21. Capacul lamei
22. Placa de fixare
23. Model tăiere
24. Şurub opritor

Destinația

Acest model de raboteză este destinat pentru rindeluire manuală, tăiere a fațetelor şi fălțuire a lemnului şi a produselor din lemn.

Tehnica de securitate în timpul exploatării

Normele generale de securitate

Următoarele instrucțiuni ale tehnicii de securitate Vă vor ajuta să utilizați instrumentul şi să Vă asigurați propria securitate. De aceea acestea trebuie citite cu atenție.
În cazul transmiterii instrumentului se vor transmite şi instrucțiunile tehnicii de securitate.
Păstrați aceste instrucțiuni şi altă literatură, inclusă în setul de livrare.
Respectați tehnica de securitate şi avertismentele cu privire la instrument.
Înainte de a utiliza instrumentul, familiarizați-vă cu părțile de manipulare a acestuia, dar, mai întâi de toate, familiarizați-vă cu modalitățile de oprire urgentă.
Urmați aceste instrucțiuni simple pentru a menține instrumentul în stare bună.

- Înainte de utilizare, instrumentul trebuie să fie asamblat corect.
- Folosiți instrumentul doar în scopurile prevăzute.
- Pe lângă aceasta, instrumentul poate avea etichete de avertizare şi instrucțiuni de utilizare a dispozitivelor de siguranță care ar trebui să fie luate în considerație. Atenția, abordarea rezonabilă a lucrului şi pregătirea persoanelor, implicate în exploatarea, transportarea, întreținerea şi păstrarea instrumentului vor preveni accidentele.
- Nu lăsați instrumentul fără supraveghere.
- Nu lăsați instrumentul la îndemâna copiilor. Nu permiteți copiilor să se joace cu instrumentul.
- Nu permiteți copiilor şi animalelor să se afle în apropierea instrumentului. Persoanele străine trebuie să se afle la o distanță sigură de instrumentul în acțiune.
- În timpul lucrului cu instrumentul utilizatorul este responsabil pentru părțile terțe.
- Persoanelor, care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de

utilizare, copiilor, minorilor care nu au atins vârsta, care permite utilizarea instrumentului, precum şi persoanelor, care sunt în stare de ebrietate sau drogate sau sub influenţa medicamentelor, nu li se permite să lucreze cu instrumentul. Vârsta operatorului este stabilită în actele normative locale.

ATENŢIE

Alcoolul, anumite medicamente şi droguri, precum şi starea de boală, febra şi oboseala reduc viteza reacţiei. Nu utilizaţi acest instrument în cazurile menţionate mai sus.

- asiguraţi-vă că toate dispozitivele de siguranţă (dacă există) sunt instalate şi sunt gata pentru exploatare.
- Nu folosiţi instrumentul fără dispozitive de siguranţă (dacă există) sau dacă acestea sunt deteriorate.
- Inspectaţi instrumentul pentru a afla dacă sunt piese nefixate (piuliţe, bolţuri, şuruburi etc.) sau defecţiuni. Pentru a asigura funcţionarea sigură a instrumentului, verificaţi periodic dacă şuruburile şi bolţurile sunt bine înşurubate (dacă există). Dacă este necesar, înainte de a utiliza instrumentul, reparaţi-l sau înlocuiţi-l. În cazul utilizării instrumentului deteriorat, operatorul sau persoana străină poate fi grav rănită.
- În decursul lucrului folosiţi haine speciale. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile pot fi aninate de piesele aflate în mişcare. Îmbrăcaţi haine speciale. protejaţi-vă picioarele şi călcâiele de moloz îndepărtat. Nu lucraţi desculţ sau în sandale deschise. Prindeţi părul lung după spate.
- Păstraţi mâinile şi braţele curate şi uscate.
- Folosiţi dispozitivele corespunzătoare de protecţie. Purtaţi ochelari şi mănuşi de protecţie. Când lucraţi cu prafuri sau în cazul emisiilor de gaze, utilizaţi o mască de praf. Dacă este necesar, purtaţi încălţăminte care nu alunecă, o cască şi antifoane. În cazul în care nivelul zgomotului depăşeşte 85 dB (A), folosiţi neapărat antifoane.

ATENŢIE

Utilizaţi mijloace de protecţie individuală! Dispozitivele de protecţie şi MPI asigură protecţia sănătăţii Dvs. şi a celor care Vă înconjoară, precum şi asigură funcţionarea neîntreruptă a instrumentului.

- Nu puneţi în funcţiune instrumentul dacă acesta este răsturnat sau se află într-o poziţie necorespunzătoare funcţionării.
- În timpul funcţionării păstraţi poziţia stabilă. Păstraţi echilibrul constant.
- Păstraţi curăţenia în zona de lucru. În zonele aglomerate se observă un nivel ridicat de accidente. Înainte de a utiliza instrumentul, îndepărtaţi din zona de lucru toate obiectele străine şi evitaţi nimerirea obiectelor străine sub instrument în timpul funcţionării.
- Nu supraîncărcaţi instrumentul.
- Folosiţi instrumentul doar la lumina zilei sau artificială puternică. Nu utilizaţi instrumentul în condiţii precare de vizibilitate.
- Nu scăpaţi instrumentul, nu permiteţi coliziunea acestuia cu orice obstacole.

ATENŢIE

Fiţi atenţi. Aveţi grijă în timpul funcţionării instrumentului. Dacă Vă sustrageţi atenţia, puteţi pierde controlul. Lucraţi în mod rezonabil.

Instrucţiunile securităţii electrice

ATENŢIE

În scopul prevenirii pericolului de a primi şoc electric, vătămări corporale sau incendieri în timpul utilizării instrumentelor electrice este necesar să urmaţi următoarele instrucţiuni de siguranţă. Înainte de a utiliza instrumentul, citiţi cu atenţie şi respectaţi următoarele instrucţiuni.

- Pentru a spori nivelul de securitate, Vă recomandăm să folosiţi dispozitivul de protecţie diferenţială (RCD), destinat pentru oprirea curentului electric nu mai mult de 30 mA. Verificaţi RCD la fiecare utilizare. Consultaţi un electrician calificat.

ATENŢIE

Utilizarea RCD sau a altui întrerupător nu exonerează operatorul de la revizuirea obligatorie a regulilor tehnicii de securitate şi metodelor de lucru sigur specificate în instrucţiunile date.

- Tensiunea reţelei trebuie să corespundă valorii specificate pe etichetă sau în instrucţiuni. Nu utilizaţi alte surse de energie.
- Înainte de conectarea instrumentului la reţea, asiguraţi-vă că priza corespunde datelor specificate pe etichetă.
- Evitaţi contactul cu suprafeţele la pământ (ţevi, radiatoare, baterii şi frigorifer). În cazul prizei de pământ prin corp riscul de şoc electric este mai mare.

ATENŢIE

Pentru a preveni arsurile sau şocul electric, nu atingeţi părţile conductoare.

- Nu trageţi cablul de alimentare când deplasaţi instrumentul.
- Folosiţi cablul de alimentare cu atenţie. Protejaţi cablul de căldură, evitaţi contactul cu lubrifianţi, precum şi cu obiecte ascuţite sau părţile mobile.
- Fiţi atenţi cu cablul de alimentare.
- Nu folosiţi instrumentele electrice în apropierea lichidelor şi gazelor uşor inflamabile.
- Înainte de a deplasa instrumentul în alt loc, deconectaţi-l de la reţea.

ATENŢIE

Instrumentul trebuie mai întâi oprit, şi apoi deconectat de la priza electrică sau prelungitor.

- Nu aninaţi prelungitorul în timpul operării instrumentului. Nu pierdeţi cablul din vedere.
- Nu conectaţi de sine stătător prelungitorul direct la instrument. Contactaţi cel mai apropiat centru oficial de deservire.

• Dacă avaria cablul de alimentare pentru a evita riscul ar trebui să fie înlocuit de către producător sau de agentul său, sau o persoană calificată în mod similar.
• Scoateți imediat ştecherul din priză, în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.

ATENȚIE

PERICOLUL DE AFECTARE CU ŞOCUL ELECTRIC!
Aveți grijă de mediul de lucru. Nu folosiți instrumentele electrice în timpul ploii. Nu folosiți instrumentele electrice în încăperile umede. Păstrați zona de lucru în stare uscată, asigurați iluminare bună. Protejați instrumentul de umiditate. Nu lăsați instrumentele în aer liber pe timp de noapte. În cazul nimeririi apei în instrumentul electric, creşte riscul şocului electric.

• Verificați în mod regulat şi de fiecare dată înainte de utilizare cablul de alimentare pentru a depista daune şi semne de uzură. Nu folosiți instrumentul cu cablu deteriorat; apelați la centrul oficial de deservire.
• Când lucrați în aer liber, utilizați doar prelungitoarele destinate pentru acest scop cu etichetă corespunzătoare. Evitați nimerirea cablului sub instrument, nu-l expuneți umidității, căldurii, evitați contactul cu lubrifianți şi substanțe uşor inflamabile.
• Evitați pornirea accidentală a instrumentului: înainte de a conecta instrumentul la rețea, asigurați-vă că întrerupătorul (dacă este cazul) este transferat în poziția «off» (decon.).
• Înainte de a deconecta instrumentul, eliminați penele şi cheile de instalare.
• Nu folosiți instrumentul cu întrerupător defectat. Instrumentul cu întrerupătorul defectat prezintă pericol şi trebuie reparat.

ATENȚIE

Uneori, în timpul funcționării instrumentelor electrice se produce praf, care conține substanțe chimice care cauzează cancer. Aceste substanțe chimice includ: plumb în compoziția vopselei de plumb, dioxid de siliciu, component al cărămizii şi cimentului, arsenic şi crom conținute în lemn, prelucrate cu produse chimice şi alte substanțe nocive. Riscul impactului acestor substanțe chimice depinde de frecvența activităților asociate cu acestea. **Pentru a reduce impactul lor nociv, lucrați într-o zonă bine aerisită şi utilizați MPI aprobate, cum ar fi, măşti de praf special elaborate pentru a filtra particulele microscopice.**

• În cazul nimeririi sub instrument a unui obiect străin, inspectați-l dacă acesta prezintă daune şi efectuați reparația necesară.
• În cazul vibrației excesive deconectați instrumentul şi imediat aflați cauza. Vibrația este de obicei un semn al deteriorării instrumentului.
• Înainte de a pleca de la locul de muncă, efectuați reparația, inspecția sau curățarea instrumentului, opriți-l şi aşteptați oprirea lui completă.
• Nu îndepărtați sau schimbați piesele interne.

Regulile speciale ale tehnicii de securitate

• Conectați cablul de alimentare la rețeaua de alimentare numai atunci, când unealta este oprită.
• Întotdeauna porniți unealta înainte de a o amplasa pe piesa pe care lucrați.
• Schimbările mari de temperatură pot duce la formarea condensării pe piesele sub tensiune. Aşteptați câtva timp pentru ca unealta să se adapteze la temperatura ambiantă.
• Nu folosiți utilaje, scule şi accesorii recomandate pentru a efectua lucrări, altele decât cele pentru care sunt proiectate!
• Securizați piesa de lucru. Folosiți dispozitive de prindere sau o menghină pentru a fixa piesele în siguranță.
• Nu utilizați echipamentul în zonele unde există pericol de explozie.
• Nu permiteți oprirea motorului sub sarcină în timpul lucrului.
• Nu lăsați chei, chei pentru piulițe şi unelte de reglare introduse în aparat.
• Pentru performanță bună la tăiere şi asigurarea folosirii îndelungate a sculei, folosiți numai lame ascuțite corespunzător.
• Nu îndreptați raboteza peste obiecte de metal, cuie şi şuruburi. Folosiți numai lame de tăiere, care au fost verificate în mod corespunzător şi sunt aprobate pentru utilizare la viteza specificata pe raboteză.
• În timpul rindeluirii, raboteza trebuie să fie întotdeauna aranjată plat în toate punctele.
• Să folosiți întotdeauna ambele mâini pentru a ghida raboteza.
• Mişcați raboteza uniform peste piesa de lucru pentru a prelungi durata de viață a lamelor rabotezei li a reduce riscurile.
• Niciodată nu puneți degetele în orificiul de evacuare a rumeguşului. Dacă orificiul de evacuare este blocat, scoateți ştecherul din priză şi scoateți rumeguşul din gaura de evacuare cu ajutorul unui bastonaş de lemn.
• După terminarea lucrului, nu puneți raboteza jos până când axul lamei se va opri complet din rotit.
• Înainte de a utiliza raboteză pentru prima dată, verificați setarea şi aşezarea lamei de tăiere şi a axului de tăiere.

Despachetarea

În timpul despachetării produsului, verificați prezența tuturor elementelor. Vedeți imaginile acestui manual de exploatare. În cazul absenței sau defectării unor detalii, contactați centrul de deservire IVT.

Extracția prafului



Extracția prafului previne acumulări mari de praf, concentrații mari de praf în aerul înconjurător şi facilitează eliminarea.

În cazul lucrului îndelungat cu lemnul sau folosirii uneltei în scopuri comerciale pentru tăierea materialelor care produc praf dăunător pentru sănătate, este necesar să conectați unealta la

un dispozitiv extern corespunzător pentru evacuarea prafului.

Începerea exploatării

Valoarea tensiunii de alimentare trebuie să corespundă datelor din paşaport ale instrumentului indicate în tabel.

Pornire/oprire

Pornire

• Pentru a porni maşina, depresaţi şi ţineţi butonul de blocare (2), apoi apăsaţi întrerupătorul On/Off (1).

Oprire

• Pentru a opri maşina, eliberaţi întrerupătorul On/Off (1).
[F1]

Instrucţiuni de exploatare

Setarea adâncimii de tăiere [F2]

Rotiţi mânerul suplimentar cu dispozitivul de setare al adâncimii de tăiere (6) spre dreapta până la oprire.

• Puneţi raboteza pe o suprafaţă plană şi întoarceţi mânerul suplimentar cu dispozitivul de setare al adâncimii de tăiere (6) spre stânga până când placa de suport a rabotezei se va aranja plan pe suprafaţă, iar semnul „O" de pe butonul rotativ este la acelaşi nivel cu semnul de pe carcasa. Pentru a seta adâncimea necesară de tăiere, rotiţi butonul rotativ spre dreapta pentru a seta adâncimea până la maxim permisă de 3 mm (PL-900), 3,5 mm (PL-1200). Marcajul de pe butonul rotativ servesc drept ghid.

Rindeluire

În primul rând, puneţi placa de suport din faţă a rabotezei în poziţie plată pe piesa de lucru, dar în aşa fel, încât lamele să nu vină în contact cu ea.
Porniţi raboteza şi aşteptaţi până când lamele nu vor atinge viteza maximă.
Apoi împingeţi cu atenţie raboteza înainte. Când începeţi rindeluirea, aplicaţi presiune pe partea frontală a rabotezei, iar când terminaţi – pe partea din spate.
Rindeluirea va fi mai uşoară dacă piesa este amplasată la un unghi, astfel încât să lucraţi înainte şi în jos.
Viteza şi adâncimea de tăiat determina calitatea suprafeţei. Rabotează taie uniform la o viteză care previne blocarea cu rumeguş.
Pentru rindeluire aspră adâncimea de tăiat poate fi crescută, în timp ce pentru o calitate optimă a suprafeţei adâncimea de tăiere trebuie să fie redusă şi raboteza mişcată mai lent.

Fălţuire

ATENŢIE

PL-1200 are ghidul de adâncime a fălţuirii incorporat în maşină; PL-900 are un ghid extern de adâncime a fălţuirii.

(PL-900)
• Amplasaţi raboteza pe o suprafaţă stabilă, încât lama, ghidul de setare al adâncimii de fălţuire şi placa de suport să fie aranjate pe aceeaşi linie.
• Setaţi ghidul de setare al adâncimii de fălţuire (12) la adâncimea dorită în conformitate cu scara şi fixaţi-l cu ajutorul şurubului de reglare (13).

(PL-1200)
• Amplasaţi raboteza pe o suprafaţă stabilă, încât lama, ghidul de setare al adâncimii de fălţuire şi placa de suport să fie aranjate pe aceeaşi linie.
• Setaţi ghidul de setare al adâncimii de fălţuire (12) la adâncimea dorită rotind şurubul de reglare (13). **[F3]**

Lăţimea de rindeluit poate fi ajustată cu ajutorul ghidului paralel (8):
• Deşurubaţi şurubul fluture (9), setaţi ghidul la lăţimea dorită şi fixaţi-l în loc, strângând şurubul din nou.

Teşitura şi şanfrenarea marginilor [F4]

Canelura V-formă (5) pe dosul plăcii de bază din faţă permite şanfrenarea marginilor piesei de lucru.
• Amplasaţi canelura V-formă de 90° (5) pe marginea piesei de lucru şi mişcaţi-o de-a lungul acesteia.

Întreţinerea şi păstrarea

ATENŢIE

Înainte de a începe lucrul cu instrumentul, scoateţi ştecherul de reţea.

• Întreţineţi instrumentul şi orificiile de ventilaţie (dacă există) în curăţenie. Curăţarea regulată şi întreţinerea asigură o eficienţă ridicată şi funcţionarea mai îndelungată a instrumentului.
• În cazul defectării, în ciuda condiţiilor perfecte de funcţionare şi teste, reparaţia trebuie efectuată în centrul oficial de deservire IVT.
• Toate piuliţele, bolţurile şi şuruburile ar trebui să fie strânse.
• Înlocuiţi piesele deteriorate sau uzate.
• Folosiţi doar piesele originale. Piesele fabricate de producător-parte terţă, sunt montate slab şi sporesc riscul de rănire.
• Păstraţi instrumentele într-un loc uscat inaccesibil pentru copii, la o distanţă sigură de materialele uşor inflamabile.
• Evitaţi nimerirea apei direct pe instrument!
• Este necesar de ascuţit lamele în mod regulat sau să înlocuiţi lamele deteriorate. Utilizarea continuă a lamelor tocite sau uzate va reduce eficienţa rabotezei şi poate supraîncărca motorul.

RO

• Pentru a evita dezechilibrul şi vibrațiile, întotdeauna înlocuiți sau ascuțiți ambele lame în acelaşi timp.
• **Este interzis să se lucreze cu o singură lamă.**
• Utilizați doar acele lame care sunt livrate împreună cu instrumentul original sau care sunt disponibile la magazinele IVT autorizate.

Înlocuirea lamelor

ATENȚIE

Lama nouă trebuie să fie de aceeaşi mărime şi greutate ca şi cea precedentă, altfel axul va vibra, calitatea rindeluirii va fi proastă şi unealta ыу poate deteriora.

(PL-900) [F5]
• Slăbiți cele trei şuruburi de fixare (14) cu o cheie tubulară.
• Scoateți placa de montare (20), ținând lama (17). **[F6]**

ATENȚIE

Țineți minte modul în care lama este instalată înainte de a o scoate. [F7]

• Puneți lama nouă (17) pe placa de montare (20) în aceeaşi poziție, ca şi lama precedentă. Asigurați-vă că fantele în lamă (17) sunt aliniate cu ghidajele de pe placa de presare (18), iar deschiderile de pe placa de presare sunt aliniate cu cele două orificii în placa de montare (20). La ajustarea lungimii de ieşire în afară a lamei, asigurați-vă că aceasta iese în afară cu cel puțin 1,1 mm de la capul de tăiere (15) şi iese în afară în mod egal pe ambele părți.
• După schimbarea lamei, asigurați-vă că toate şuruburile sunt bine strânse.

(PL-1200) [F8]
• Slăbiți cele patru şuruburi de fixare (14) cu ajutorul cheii hexagonale.
• Scoateți placa de fixare (22), apoi lama (17).
• Amplasați lama în capul de tăiere (15) şi aliniați orificiile.
• Puneți la loc şuruburile (14) şi placa de fixare (22).
• Efectuați aceleaşi operațiuni cu cealaltă lamă şi ajustați lungimea de ieşire în afară: asigurați-vă că aceasta iese în afară cu cel puțin 1,1 mm de la capul de tăiere (15) şi iese în afară în mod egal pe ambele părți.

ATENȚIE

La montarea lamei în capul de tăiere, şuruburile trebuie să fie strânse, în caz contrar aceasta poate cauza vătămări grave!

• Verificați întotdeauna ca şuruburile să fie bine strânse, iar lama este poziționată corect. Marginea şi baza lamei trebuie să fie paralele, altfel suprafața lemnului nu va fi plată şi netedă.

Ascuțirea lamelor de rindeluit

(PL-1200) [F9]
• Demontați ambele lame (17) şi introduceți-le în dispozitivul pentru ascuțit. Părțile din spate ale lamelor trebuie să stea pe opritorile modelului de tăiere (23).
• Folosiți şuruburile opritoare (24) pentru a fixa lamele în loc în modelul de tăiere (23): marginile de tăiere ale lamelor (17) trebuie să fie într-un singur plan.
• Ascuțiți ambele lame (17) pe o piatră de ascuțit umedă.

Schimbarea curelei de transmisie

Atunci când cureaua se uzează, aceasta previne unealta electrică de la funcționarea în mod corespunzător. Aceasta trebuie să fie înlocuită.
• Scoateți capacul curelei (3) prin slăbirea şuruburilor cu o şurubelniță. **[F10]**
• Curățați rotițele curelei cu o perie. 130. Scoateți cureaua, rotind-o şi trăgând-o afară din unealtă.

ATENȚIE

Nu folosiți niciodată apă sau lichide agresive.

• Introduceți o curea nouă în şanțurile de pe roata mai mică şi apoi întoarceți-l să se aşeze pe roata mai mare.
• **Asigurați-vă că cureaua este corect instalată pe ambele roți de transmisie.**
• Puneți la loc capacul.

Protecția mediului înconjurător



Trimiteți materia primă la reciclare, şi nu la gunoi!

Instrumentul, dispozitivele suplimentare şi ambalajele trebuie trimise la reciclare ecologică sigură.
Articolele din material plastic sunt trimise la prelucrarea clasificată.
Aceste instrucțiuni sunt tipărite pe hârtie reciclată, care nu conține clor.

RO

Įrankio charakteristika

Modelis	PL-900	PL-1200
Įtampa/dažnis [V-Gz]	230~50	230~50
Nominalus galingumas [W]	900	1200
Tuščiosios eigos sukimosi dažnis [aps./min]	16000	15000
Obliavimo plotis [mm]	82	110
Obliavimo gylis [mm]	3	3.5
Falcavimo gylis [mm]	15	16
Garso spaudimo lygis [dB(A)]	91.2	90.4
Garso galingumo lygis [dB(A)]	102.2	101.4
K	3	3
Svoris [kg]	3.5	4.75
Saugumo klasė	II	II

Detalių sąrašas

1. Jungiklis „įjungta/išjungta"
2. Blokavimo mygtukas
3. Pavaros diržo dangtis
4. Atraminė plokštė
5. V- pavidalio griovelis
6. Obliavimo gylio reguliavimo papildoma rankena
7. Dulkių išsiurbimo tarpvamzdis
8. Lygiagretė kreipiamoji
9. Lygiagretės kreipiamosios reguliavimo nykščio varžtas
10. Lygiagretės kreipiamosios laikyklis
11. Lygiagretės kreipiamosios laikyklio nykščio sraigtas
12. Falcavimo gylio kreipiamoji
13. Falcavimo gylio kreipiamosios reguliavimo nykščio sraigtas
14. Tvirtinimo sraigtas
15. Pjaunamoji galvutė
16. Fiksavimo sraigtas
17. Peilis
18. Prispaudžiamoji plokštelė
19. Špindelis
20. Nustatymo plokštelė
21. Ašmenų gaubtas
22. Tvirtinimo plokštelė
23. Pjaustiklio galvutė
24. Prispaudimo sraigtas

Paskirtys

Šio modelio obliai skirti rankiniam medienos ir medienos gaminių obliavimui, nuožulnų nupjovimui ir falcavimui.

Naudojimosi sauga

Bendros saugos taisyklės

Toliau pateikiamos saugos instrukcijos padės jums teisingai naudotis įrankiu ir užtikrinti jūsų pačių saugumą. Dėl šių priežasčių jas reikia perskaityti įdėmiai.
Perduodami įranki trečiajam asmeniui, perduokite jam ir šias saugos instrukcijas.
Saugokite šią instrukciją bei kitą, įeinančią į komplektą, literatūrą.
Vadovaukitės saugos instrukcijomis bei esančiais ant įrankio įspėjimais.
Prieš pradedami darbą, susipažinkite su įrankio valdymo elementais, bet prieš tai susipažinkite su skubiais jo sustabdymo būdais.
Šių paprastų instrukcijų paisymas padės palaikyti jūsų įrankio darbingumą.

- Prieš naudojimą įrankį būtina teisingai surinkti.
- Įrankį naudokite tik pagal paskirtį.
- Be to, ant įrankio gali būti įspėjamieji įrašai ir nurodymai dėl apsaugos priemonių naudojimo, su kuriais reikia susipažinti. Išvengti nelaimingų atsitikimų padės dėmesingumas, protingas požiūris į darbą bei atitinkama asmenų, naudojančių, transportuojančių aptarnaujančių ir laikančių įrankį, kvalifikacija.
- Nepalikite įrankio be priežiūros.
- Neleiskite vaikams naudotis įrankiu. Neleiskite vaikams žaisti su įrankiu.
- Neleiskite vaikams ir gyvūnams būti šalia įrankio. Pašaliniai asmenys turi laikytis saugaus atstumo nuo veikiančio įrankio.
- Dirbdamas, naudojantis įrankį asmuo atsako už trečiuosius asmenis.
- Žmonės, kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcijomis, vaikai, nepasiekę amžiaus, kuriame leidžiama naudotis įrankiu, o taip pat apgirtę arba apkvaišę nuo narkotikų, vaistų asmenys negali naudotis įrankiu. Naudotojo amžius nustatomas vietinių normos aktų.

DĖMESIO

Alkoholis, kai kurie vaistai ir narkotinės medžiagos, bloga savijauta, aukšta temperatūra ir nuovargis mažina reakcijos

greitį. Nesinaudokite šiuo įrankiu aukščiau nurodytais atvejais.

- Įsitikinkite, jos visos apsaugos priemonės (jei tokios yra) įrengtos ir tinkančios naudoti.
- Nenaudokite įrankio be apsaugos priemonių (jei tokios yra) arba jei jos pažeistos.
- Apžiūrėkite įrankį, kad nebūtų nepritvirtintų detalių (veržlių, varžtų, sraigtų ir t.t.) arba pažeidimų. Norėdami užtikrinti saugų įrankio naudojimą, laikas nuo laiko patikrinkite, ar gerai užveržti varžtai ir sraigtai (jeigu tokie yra). Susidarius būtinybei, pataisykite arba pakeiskite juos prieš naudodami įrankį. Naudojant pažeistą įrankį, operatorius arba aplinkiniai gali smarkiai nukentėti.
- Dirbkite atitinkamai apsirengę. Laisvi rūbai, papuošalai gali būti įtraukti judančių įrankio dalių. Apsirenkite atitinkamus specialius rūbus. Apsaugokite kojas ir pėdas nuo skrendančių atliekų. Nedirbkite basi arba atvira avalyne. Susiriškite ilgus plaukus už nugaros.
- Palaikykite rankenų ir rankenėlių švarą ir sausumą.
- Naudokite atitinkamas apsaugos priemones. Naudokite apsauginius akinius ir pirštines. Darbui su milteliais arba susidarant išmetamosioms dujoms naudokite respiratorių nuo dulkių. Esant būtinybei, apsiaukite neslystančią avalynę, užsidėkite apsauginį šalmą ir įsidekite ausų kištukus. Jeigu triukšmo lygis viršija 85 dB (A), būtinai naudokite apsaugines ausines.

DĖMESIO

Naudokite individualiosios apsaugos priemones! Apsaugos priemonės ir IAP užtikrina jūsų ir aplinkinių sveikatos apsaugą, o taip pat garantuoja pastovų įrankio darbą.

- Nepradėkite naudoti įrankio, jeigu jis apsuktas arba užima nedarbinę padėtį.
- Dirbdami, išlaikykite stabilia kūno padėtį. Pastoviai palaikykite pusiausvyrą.
- Palaikykite švarą darbo vietoje. Užgrūstose vietose pažymimas aukštas traumų lygis. Prieš naudodami įrankį, pašalinkite iš darbo vietos teritorijos visus pašalinius daiktus, o taipogi stebėkite, jog pašaliniai daiktai nepakliūtų po įrankiu darbo metu.
- Neperkraukite įrankio.
- Naudokite įrankį tik dienos metu arba gerai apšviestose vietose. Nenaudokite įrankio, jeigu matomumas blogas.
- Nenumeskite įrankio, neleiskite jam susidurti su kokiomis nors kliūtimis.

ATSARGIAI

Būkite dėmesingi. Stebėkite darbą. Praradus dėmesį galima neteikti valdymo. Žiūrėkite į darbą atsakingai.

Elektros saugos taisyklės

DĖMESIO

Siekiant išvengti elektros smūgio, asmeninės žalos arba gaisro, elektrinio įrankio naudojimo metu būtina laikytis sekančių saugos instrukcijų. Prieš pradedami darbą įdėmiai perskaitykite ir griežtai laikykitės šių instrukcijų.

- Norėdami pakelti saugumo lygį, naudokite diferencialinės apsaugos priemonę (RCD), skirtą elektros srovei iki 30mA. Kiekvieną kartą naudodami įrankį tikrinkite RCD. Kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

DĖMESIO

RCD arba kito nutraukėjo naudojimas neatleidžia operatoriaus nuo būtinos pažinties su saugumo technikos taisyklėmis ir nurodytomis šioje instrukcijoje saugaus darbo priemonėmis.

- Įtampa tinkle turi sutapti su nurodytu etiketėje ir instrukcijoje. Nenaudokite kitų maitinimo šaltinių.
- Prieš įjungdami įrankį į tinklą įsitikinkite, jos lizdas atitinka reikšmes etiketėje.
- Venkite kontaktų su įžemintais paviršiais (vamzdžiai, radiatoriai, baterijos ir refrižeratoriai). Dėl įžeminimo elektros smūgio per kūną rizika didėja.

ATSARGIAI

Siekdami išvengti nudegimo arba elektros smūgio nesilieskite prie laidžių elektrai detalių.

- Netraukite įrankio už laido.
- Su laidu elkitės atsargiai. Saugokite laidą nuo šilumos poveikio, venkite jo kontakto su tepalinėmis medžiagomis, aštriais daiktais arba judančiomis dalimis.
- Bukite atsargus su laidu.
- Nenaudokite elektros prietaisų šalia lengvai užsidegančių medžiagų ir degių dujų.
- Prieš pernešdami įrankį kitur, išjunkite jį iš elektros tinklo.

ATSARGIAI

Įrankį būtina pirmiausia išjungti, o tik po to atjungti nuo elektros tinklo arba ilgintuvo.

- Neužspauskite ilgintuvo darbo metu. Stebkite laidą.
- Nejunkite ilgintuvą tiesiogiai prie įrankio savarankiškai. Kreipkitės į artimiausią oficialų aptarnavimo centrą.
- Siekiant išvengti pavojaus, maitinimo laido pažeidimo atveju jį turi pakeisti gamintojas arba jo atstovas, kitas kvalifikuotas specialistas.
- Nedelsiant ištraukite kištuką iš elektros maitinimo lizdo, jeigu laidas pažeistas arba perpjautas.

DĖMESIO

NUTRENKIMO ELEKTRA PAVOJUS!
Stebėkite darbo aplinką. Nenaudokite elektros įrankių lietaus metu. Nenaudokite elektros įrankių drėgnose patalpose. Palaikykite darbo vietą sausą, aprūpinkite gerą apšvietimą. Saugokite įrankį nuo drėgmės. Nepalikite įrankio lauke nakčiai. Vandens patekimas į elektros įrankį padidina nutrenkimo elektra riziką.

- Reguliariai ir prieš kiekvieną panaudojimą tikrinkite maitinimo laido būklę, kad nebūtų pažeidimų ir susidėvėjimo žymių. Nenaudokite įrankio, jeigu laidas pažeistas; kreipkitės į oficialų aptarnavimo centrą.
- Dirbdami lauke naudokite tik skirtus tokiam darbui ilgintuvus

su atitinkamomis žymėmis. Venkite laido patekimo po įrankiu, saugokite jį nuo drėgmės, šilumos poveikio, venkite kontakto su tepalinėmis ir lengvai užsidegančiomis medžiagomis.

- Venkite atsitiktinio įrankio įsijungimo: prieš įjunkdami, įsitikinkite, jog jungiklis (jeigu yra) nustatytas «OFF» padėtyje (išj.).
- Prieš įjungdami įrankį, pašalinkite įrengimo intarpus ir raktus.
- Nenaudokite įrankio su netvarkingu jungikliu. Įrankis su netvarkingu jungikliu yra pavojingas ir reikalauja remonto.

DĖMESIO

Kartais darbo elektriniais įrankiais metu susidaro dulkės, kuriose yra sukeliančių vėžį cheminių medžiagų. Prie tokių medžiagų priskiriami: švinas švininių dažų sudėtyje, kvarcas plytose ir cemente, arsenas ir chromas tašuose, paveiktuose cheminių reagentų, ir kitos kenksmingos medžiagos. Cheminių medžiagų poveikio rizika priklauso nuo susijusio su jomis darbo dažnumo. **Norėdami sumažinti jų kenksmingą poveikį, dirbkite gerai vedinamuose patalpose ir naudokite patvirtintas IAP, pavyzdžiui, respiratorius nuo dulkių, sukurtus specialiai mikroskopinių dalelių atskirumui.**

- Pašalinio daikto patekimo po įrankiu atveju apžiūrėkite, ar nėra pažeidimų ir atlikite būtiną remontą.
- Atsiradus perdėtai vibracijai išjunkite įrankį ir nedelsiant išsiaiškinkite priežastį. Įprastai vibracija parodo pažeidimą.
- Prieš palikdami darbo vietą, atlikite įrankio remontą, apžiūrą arba valymą, išjunkite jį ir sulaukite visiško sustojimo.
- Draudžiama išimti arba keisti vidines įrankio dalis.

Ypatingos saugumo technikos taisyklės

- Maitinimo laidą leidžiama prijungti prie tinklo tik tuo atveju, jei įrankis atjungtas.
- Prieš padedant įrankį ant apdorojamos detalės, visada įjunkite jį.
- Dideli temperatūros svyravimai gali sukelti kondensato susidarymą ant elektros laidžių detalių. Prieš naudojimą: leiskite mašinai prisitaikyti prie darbo aplinkos temperatūros.
- Nenaudokite mašinų, įrankių ir rekomenduotų įtaisų darbams, kuriems jie nėra skirti!
- Užfiksuokite apdorojamą gaminį. Patikimam ruošinio fiksavimui naudokite užspaudimo įtaisus arba spaustuvus. <0}
- Nenaudokite įrankio vietose, kur yra sprogimo pavojus.
- Darbo metu neleiskite varikliui sustoti dėl apkrovos.
- Nepalikite įrankyje raktų, veržliarakčių ir kitų reguliuojančių įtaisų.
- Ilgam įrankio tarnavimo laikui užtikrinti ir optimalių rezultatų pasiekti naudokite tik išgaląstus ašmenis.
- Nenaudokite šio įrankio metalinių daiktų, vinių ir sraigtų pjovimui. Naudokite tik tinkamai patikrintus ir darbui ant obliaus nurodytu greičiu tinkamus ašmenis.
- Darbo metu oblius turi būti visuose plokštumos taškuose.
- Darbo metu laikykite įrankį abiems rankomis.
- Tolygus obliaus judėjimas pagal ruošinį padidins obliaus peilių tarnavimo terminą ir sumažins su jo eksploatavimu susijusią riziką.
- Nedėkite pirštų į drožlių pašalinimo angą. Jei atliekų pašalinimo anga užkimšta, atjunkite įrankį nuo tinklo ir ištraukite drožles iš angos medinio pagaliuko pagalba.
- Baigus darbą nedėkite obliaus į šoną, kol peilio špindelis nenustos suktis.
- Prieš pirmą kartą naudojant įrankį, patikrinkite, ar teisingai įtaisyti peilio ašmenys ir špindelis.

Išpakavimas

Išpakavimo metu patikrinkite, ar visi elementai vietoje. Žiūr. brėžinius prie šio vadovo. Pritrūkę detalių ar gedimui kreipkitės į IVT aptarnavimo centrą.

Dulkių išsiurbimas



Dulkių pašalinimas neleidžia susikaupti dulkėms, didelei dulkių koncentracijai aplinkos ore, ir palengvina utilizavimą.

Jei dirbate ilgą laiką su medieną arba įrankį naudojate komerciniais tikslais ir medžiagų pjovimo metu susidaro sveikatai kenksmingos dulkės, reikia prijungti įrankį prie atitinkamo išorinio dulkių išsiurbimo įrenginio dulkių išsiurbimui per išleidžiamąją dulkių išvedimo angą.

Naudojimo pradžia

Maitinimo įtampa turi sutapti su nurodytais įrankio paso lentelėje duomenimis.

Įjungimas/Išjungimas

Įjungimas

- Norint įjungti įrankį, atspauskite ir laikykite blokavimo mygtuką (2) ir paspauskite jungiklį „įjungta/išjungta“ (1).

Išjungimas

- Norint išjungti įrankį, atleiskite jungiklio „įjungta/išjungta“ mygtuką (1).

[F1]

Eksploatavimo instrukcija

Obliavimo gylio nustatymas [F2]

Pasukite obliavimo gylio reguliavimo papildomą rankeną (6) į dešinę iki galo.

- Padėkite įrankį ant lygaus paviršiaus ir pasukite obliavimo gylio reguliavimo papildomą rankeną (6) į kairę iki tol, kol obliaus atraminė plokštė neatsidurs ant paviršiaus ir žymė «O» ant rankenos nesusilygins su žyme ant korpuso. Norimam

obliavimo gyliui nustatyti, pasukite rankeną į dešinę iki 3 mm (PL-900), 3,5 mm (PL-1200) leistino maksimumo. Vadovaukitės žymėmis ant nustatymo rankenos.

Obliavimo darbai

Iš pradžių padėkite priekinę obliaus atraminę plokštę ant apdorojamo paviršiaus į lygią padėtį, vengdami ašmenų kontakto su medžiaga.
Įjunkite oblių ir palaukite kol įrankio apsisukimai padidės iki maksimumo.
Atsargiai stumkite oblių į priekį. Pradedant obliuoti, spauskite ant priekinės obliaus dalies, baigiant – ant galinės dalies.
Obliuoti bus lengviau, jei ruošinį nustatysite kampu - taip įrankis judės į viršų ir į apačią.
Nuo obliavimo greičio ir gylio priklauso paviršiaus kokybė. Oblius nupjauna lygiai esant sukimosi greičiui, kuris neleidžia užpleišyti nuo drožlių.
Šiurkščiam obliavimui galima padidinti obliavimo gylį, o optimaliai kokybei pasiekti, obliavimo gylį sumažinkite ir oblių stumkite lėčiau.

Falcavimas

DĖMESIO

Modelis PL-1200 turi įmontuotą falcavimo gylio kreipiamąją; modelis PL-900 turi išorinę falcavimo gylio kreipiamąją.

(PL-900)
- Padėkite oblių ant patvaraus paviršiaus tokiu būdu, kad peilis, falcavimo gylio kreipiamoji ir atraminė plokštė išsidėstytų pagal vieną liniją.
- Nustatykite falcavimo gylio kreipiamąją (12) reikiamam gyliui atitinkamai su skale ir užfiksuokite ją reguliavimo sraigtu (13).

(PL-1200)
- Padėkite oblių ant patvaraus paviršiaus tokiu būdu, kad peilis, falcavimo gylio kreipiamoji ir atraminė plokštė išsidėstytų pagal vieną liniją.
- Nustatykite falcavimo gylio kreipiamąją (12) reikiamam gyliui reguliavimo sraigto (13) pasukimu. **[F3]**

Obliavimo plotį galima reguliuoti lygiagrečios kreipiamosios (8) pagalba:
- Atsukite nykščio sraigtą (9), nustatykite kreipiamąją reikiamam pločiui ir užfiksuokite ją sraigto suveržimu.

Kraštų tašymas ir sklembimas [F4]

V-pavidalo griovelis (5) leidžia sklembti (apvalinti) ruošinio kraštus ant priekinės atraminės plokštės pagrindo.
- Padėkite V-pavidalo griovelį (5) ant ruošinio krašto ir judėkite palei jį.

Aptarnavimas ir laikymas

ATSARGIAI

Prieš pradedami dirbti su įrankiu, išimkite tinklo kištuką.

- Palaikykite įrankio ir vedinimo angų (jeigu tokios yra) švaroje. Reguliarus valymas ir priežiūra garantuoja aukštą efektyvumą ir ilgą prietaiso eksploataciją.
- Gedimo atveju, nepriklausomai nuo tobulų gamybos sąlygų ir bandymų, remontas turi būti atliekamas oficialiame IVT serviso centre.
- Visos veržlės, varžtai ir sraigtai turi būti sandariai užveržti.
- Pakeiskite pažeistas arba susidėvėjusias detales.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis. Dalys, pagamintos kitų gamintojų, priglunda nesandariai ir padidina traumų atsiradimo riziką.
- Saugokite įrankį sausoje nepasiekiamoje vaikams vietoje, saugiu atstumu nuo lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.
- Venkite vandens ant įrankio patekimo!
- Būtinai reguliariai galąskite peilius arba keiskite pažeistus peilius. Ilgalaikis atšipusių arba nusidėvėtų peilių naudojimas mažina obliaus efektyvumą ir gali sukelti variklio perkrovą.
- Norint išvengi disbalanso ir vibracijos, visada keiskite (galąskite) abu peilius vienu metu.
- **Dirbti vienu peiliu griežtai draudžiama.**
- Naudokite tik komplekte su įrankiu pateiktus peilius arba tuos, kuriuos galima įsigyti IVT specializuotose parduotuvėse.

Peilių keitimas

DĖMESIO

Naujo peilio dydis ir svoris turi atitikti keičiamojo peilio parametrus, kitaip špindelis vibruos, sumažės obliavimo kokybė, įrankis gali sugesti.

(PL-900) [F5]
- Atpalaiduokite tris tvirtinimo sraigtus (14) galinio rakto pagalba.
- Laikydami peilį (17), nuimkite nustatymo plokštelę (20). **[F6]**

DĖMESIO

Prieš ištraukiant peilį, įsiminkite jo pradinę padėtį. [F7]

- Įtaisykite naują peilį (17) ant nustatymo plokštelės (20) tokioje padėtyje, kokioje buvo kaip buvęs peilis. Įsitikinkite, kad įpjovos ant peilio (17) yra vienoje linijoje su prispaudžiamaja plokštele (18), o įpjovos ant prispaudžiamosios plokštelės – vienoje linijoje su nustatymo plokštelės skylėmis. Reguliuojant peilio iškyšą, įsitikinkite, kad jis išsikiša kaip minimum 1 cm už pjaunamosios galvutės (15) ribų ir vienodu atstumu į abu šonus.
- Pakeitus peilius, patikrinkite, ar visi sraigtai yra suveržti

(PL-1200) [F8]
- Atpalaiduokite keturis tvirtinimo sraigtus (14) šešiakampio

LT

rakto pagalba.

- Nuimkite tvirtinimo plokštelę (22), po to peilį (17).
- Įtaisykite naują peilį ir pjaunamąją galvutę (15) ir sulyginkite skyles.
- Įtaisykite į vietą sraigtus (14) ir tvirtinimo plokštelę (22).
- Atlikite tokius pat veiksmus su kitu peiliu ir sureguliuokite jo iškyšą: įsitikinkite, kad jis išsikiša kaip minimum 1,1 cm už pjaunamosios galvutės (15) ribų ir vienodu atstumu į abu šonus.

DĖMESIO

Įtaisydami ašmenis ant pjaunamosios galvutės, būtinai tvirtai užveržkite sraigtus, kitaip, yra sunkių traumų tikimybė!

- Visada tikrinkite sraigtų suveržimus ir teisingą peilio padėtį. Pjaunamasis kraštas ir atrama turi būti lygiagrečiais, kitaip medienos paviršius apdorojimo metu nebus plokščias ir lygus.

Obliaus peilių galandimas

(PL-1200) [F9]

- Nuimkite abu peilius (17) ir įtaisykite juos į galandimo įtaisą. Atvirkštinės peilių pusės (17) turi remtis ant pjaustiklio galvutės atsparos (23).
- Prispaudimo sraigtais (24) pritvirtinkite peilius ant pjaustiklio galvutės (23): pjaunamieji peilių kraštai (17) turi būti vienoje plokštumoje.
- Pagaląskite abu peilius (17) ant drėgno šlifavimo rato.

Pavarų diržo keitimas

Nusidėvėtas diržas apsunkina tinkamą elektros įrankio darbą. Jį būtina pakeisti.

- Nuimkite apsauginį gaubtą (3), tam tikslui atpalaiduokite sraigtus atsuktuvu. **[F10]**
- Nuimkite diržą, tam tikslui pasukite jį ir ištraukite iš įrankio.
- Šepečiu nuvalykite diržo skriemulio ratus.

ĮSPĖJIMAS

Niekada nenaudokite vandens arba agresyvių skysčių.

- Uždėkite naują pavarų diržą ant mažo skriemulio, po to prasukite jį tam, kad įtaisyti ant didelio skriemulio.
- **Įsitikinkite, kad diržas tinkamai uždėtas ant abejų skriemulių**
- Įtaisykite apsauginį gaubtą į vietą.

Aplinkos apsauga



Perduokite žaliavą perdirbimui, o ne meskite į šiukšles!

Įrankį, papildomus įrenginius ir pakuotę reikia nukreipti ekologiškai saugiam perdirbimui.

Plastikiniai elementai nukreipiami klasifikuotam perdirbimui.

Šios instrukcijos atspausdintos antriniame popieriuje, kurio sudėtyje nėra chloro.

Instrumenta raksturlīkne

Modelis	PL-900	PL-1200
Spriegums/frekvence [V~Hz]	230~50	230~50
Nominālā jauda [W]	900	1200
Griešanās frekvence tukšgaitā [apgr./min.]	16000	15000
Ēvelēšanas platums [mm]	82	110
Ēvelēšanas dziļums [mm]	3	3.5
Gropēšanas dziļums [mm]	15	16
Skaņas spiediena līmenis [dB(A)]	91.2	90.4
Skaņas jaudas līmenis [dB(A)]	102.2	101.4
K	3	3
Svars [kg]	3.5	4.75
Drošības klase	II	II

Daļu saraksts

1. Slēdzis „ieslēgts/izslēgts"
2. Bloķēšanas poga
3. Dzensiksnas vāks
4. Balstplāksne
5. V-veida grope
6. Papildus rokturis, kas regulē ēvelēšanas dziļumu
7. Putekļu nosūkšanas īscaurule
8. Paralēlā vadīkla
9. Spārnskrūve paralēlās vadīklas regulēšanai
10. Paralēlās vadīklas balstenis
11. Paralēlās vadīklas balsteņa spārnskrūve
12. Gropēšanas dziļuma vadīkla
13. Gropēšanas dziļuma vadīklas regulēšanas spārnskrūve
14. Aizsargskrūve
15. Griezējgalva
16. Sprostskrūve
17. Nazis
18. Piespiedējplāksne
19. Centra vārpsta
20. Iestatīšanas plāksne
21. Asmens apvalks
22. Stiprinājuma plāksne
23. Griezējdaļas galva
24. Spiedskrūve

Iecerēta izlietošana

Minētā modeļa ēveles paredzētas koksnes un koka materiālu manuālajai ēvelēšanai, fazīšu frēzēšanai un gropēšanai.

Ekspluatācija drošības tehnikā

Vispārīgie drošības noteikumi

Sekojošas drošības noteikumu instrukcijas palīdzes jums pareizi lietot instrumentu un paaugstināt savu darba drošību. Tāpēc ieteicam izlasīt to uzmanīgi.
Gadījuma, kad instruments tiek nodots trešajai personai, kopā ar to ir jānodod arī sekojošas drošības noteikumu instrukcijas.
Saglabājiet šo instrukciju un citu literatūru, kas ir iekļauta piegādes komplektā.
Sekojiet drošības tehnikai un brīdinājumiem uz instrumenta.
Pirms sāksiet darbu, iepazīsieties ar instrumenta vadības ierīcēm, bet vispirms pārliecinieties, ka zināt kā to apturēt neparedzētajā gadījumā.
Šo vienkāršo noteikumu pildīšana palīdzes saturēt jūsu instrumentu darbderīgajā stāvoklī.

- Pirms lietošanas instrumentu pareizi jāsamontē.
- Lietojiet instrumentu tikai paredzētajam uzdevumam.
- Turklāt uz instrumenta var būt brīdinājumi un aizsardzības piederumu lietošanas noradījumi, kurus ir jāizpēta. Novērst negadījumus palīdzes uzmanība, prātīgā pieeja darbam un attiecīga sagatavošana personām, kuras būs iedarbinātas instrumenta ekspluatācija, transportēšana, apkalpošana un uzglabāšana.
- Neatstājiet instrumentu bez uzraudzības.
- Nepieļaujiet instrumenta izmantošanu bērniem. Neļaujiet bērniem spēlēt ar instrumentu.
- Nestrādājiet ar instrumentu bērnu un dzīvnieku tuvumā. Nepiederošām personām jāatrodas drošā attālumā no iedarbināta instrumenta.
- Strādājot ar instrumentu lietotājs atbild par trešajām personām.
- Personas, kuras nav iepazīstinātas ar ekspluatācijas instrukcijām, bērni, nepilngadīgie, kuri vēl nav sasnieguši vecumu, atļaujošo darboties ar instrumentu, kā ari personas alkoholiska vai narkotiskā riebumā, vai ietekmēti ar jebkādu medicīnisko preparātu, netiek pielaisti pie darba ar instrumentu. Operatora vecums tiek noteikts vietējos normatīvajos aktos.

UZMANĪBU

Alkohols, daži ārstnieciskie preparāti un narkotiskas vielas, ka

arī slimības stāvoklis, drudzis vai nogurums pazemina reakcijas ātrumu. Neizmantojiet šo instrumentu iepriekšminētajos gadījumos.

- Pārliecinieties, ka visas aizsargierīces (ja tādas ir) ir uzstādītas un ir derīgas ekspluatācijai.
- Nelietojiet instrumentu bez aizsargierīcēm (ja tādas ir) vai ja tas ir bojātas.
- Apskatiet instrumentu, pārbaudiet vai visas detaļas (uzgriežņi, bultskrūves, skrūve) ir nostiprinātas, vai nav bojājumi. Lai garantētu instrumenta drošu darbību, periodiski pārbaudiet, vai labi nostiprinātas visas skrūves un bultskrūves (ja tādas ir). Vajadzības gadījumā pirms instrumenta izmantošanas salabojiet vai nomainiet tos. Bojāta instrumenta lietošanas gadījumā operators vai citas nepiederošas personas var gūt nopietnas traumas.
- Izmantojiet darbam attiecīgu darba tērpu. Kustīgas daļās var ievilkt vaļīgos apģērbus vai rotājumus iekšā. Uzvelciet attiecīgu darba tērpu. Rekomendējam sargāt kājās un pēdās no sašķīstošajam šķembām. Nestrādājiet basam kājām vai vieglajās sandalēs. Sasieniet garus matus.
- Turiet rokturus turus un sausus.
- Izmantojiet attiecīgus aizsardzības līdzekļus. Lietojiet aizsargbrilles un cimdus. Strādājot ar pulveriem vai izplūdes gāzēm izmantojiet pretputekļu respiratorus. Vajadzības gadījumā uzlieciet neslidenos apavus, ķiveri un ausu aizbāžņus. Ja trokšņa līmenis pārsniedz 85 dB(A) obligāti izmantojiet prettrokšņa austiņas.

UZMANĪBU

Izmantojiet individuālas aizsardzības līdzekļus. Aizsargierīces un individuālas aizsardzības līdzekļi nodrošina aizsardzību jūsu un apkārtējo cilvēku veselībai, ka arī garantē netraucētu instrumenta darbību.

- Neiedarbiniet instrumentu ja tas ir apgāzts vai nedarbojošās stāvoklī.
- Darba laika saglabājiet stabilo stāvokļi. Vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Ievērojiet tīrību darba teritorijā. Uz aizkrautajiem zemes gabaliem bieži vērojams augsts traumatisma līmenis. Pirms instrumenta izmantošanas, novāciet no teritorijas visus nepiederošos priekšmetus, ka arī vairāties no nepiederošo priekšmetu iekļaušanas zem instrumenta darbošanās laikā.
- Nepārslogojiet instrumentu.
- Lietojiet instrumentu tikai dienas gaismā vai pie laba mākslīgā apgaismojuma. Neizmantojiet instrumentu sliktajos redzamības apstākļos.
- Esiet uzmanīgi lai instruments nekristu, nepieļaujiet tā sadursmi ar jebkādiem šķēršļiem.

UZMANĪGI

Esiet uzmanīgi. Uzmanieties darba procesā. Izklaidība var būt par iemeslu kontroles zaudēšanai. Pienāciet pie darba prātīgi.

Elektriskas drošības noteikumi

UZMANĪBU

Lietojot elektriskos instrumentus, lai novērstu elektriskās strāvas triecienus, traumas vai uzliesmojumu, jāievēro sekojošie drošības noteikumi. Pirms instrumenta izmantošanas akurāti izlasiet un ievērojiet šīs instrukcijas.

- Lai paaugstinātu drošības līmeni, ieteicams izmantot diferenciāls aizsardzības ierīci (RCD), kas ir domāta ne vairāk kā 30 mA atslēgšanai. Pārbaudiet RCD pirms katras izmantošanas. Griezieties pie kvalificēta elektriķa.

UZMANĪBU

RCD vai cita pārtraucēja izmantošana neatbrīvo operatoru no obligātas iepazīšanās ar drošības tehnikas noteikumiem un drošas darbošanās paņēmieniem, noteiktajiem šajā instrukcijā.

- Sprieguma lielumam jāatbilst tām, kurš norādīts uz etiķetes vai instrukcijā. Neizmantojiet citus barošanas avotus.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas elektriskajā rozete, pārliecinieties, ka tā atbilst noradītajam uz etiķetes datiem.
- Izvairāties no kontakta ar zemējumietaisem (cauruļvadiem, radiatoriem un refrižeratoriem). Ja ķermenis ir iezemēts, tas paaugstina strāvas triecienu risku.

UZMANĪGI

Lai novērstu apdegumu vai ievainojumu ar elektrisko strāvu, nepieskaraties pie instrumenta detaļām, kuras pavada elektrisko spriegumu.

- Pārvietojot instrumentu, nevelciet aiz kabeļa.
- Izmantojiet elektrības vadu ar uzmanību. Sargājiet elektrības vadu no uzkarsēšanas, kontakta ar smērvielām, ka arī asajiem priekšmetiem vai kustīgām daļām.
- Esiet uzmanīgi ar elektrības vadu.
- Neizmantojiet elektriskos instrumentus viegli uzliesmojošo šķidrumu un deggāžu tuvumā.
- Pirms instrumenta pārvietošanas, izslēdziet to no elektriska tikla.

UZMANĪGI

Instrumentu vispirms jāizslēdz un tad jāizņem kontaktdakšu no rozetes vai pagarinātāja ligzdas.

- Nepārspiediet pagarinātāja kabeli instrumenta darbošanās laikā. Neizlaidiet kabeli no skatiena.
- Nepieslēdziet pagarinātāju instrumentam patstāvīgi. Griezieties tuvākajā apkalpošanas centrā.
- Barošanas vada bojājuma gadījumā, lai novērstu bīstamas situācijas, bojāto vadu jāaizvieto. To var darīt ražotājs vai tā aģents, vai analoģiskas kvalifikācijas profesionālis.
- Ja kabelis ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties izvelciet kontaktdakšu no elektrības rozetes.

UZMANĪBU

PASTĀV RISKS GŪT IEVAINOJUMU AR ELEKTRISKO STRĀVU!

LV

Uzmaniet darba vidi. Neizmantojiet elektriskos instrumentus lietus laikā. Neizmantojiet elektriskos instrumentus valgajās un mitrajās telpās. Uzturēt darba teritoriju sausu, nodrošiniet labu apgaismojumu. Sargājiet instrumentu no mitruma. Neatstājiet instrumentu uz nakti klajā gaisā. Gadījumā, ja ierīcē nokļuvis ūdens, paaugstinās ievainojumu ar elektrisko strāvu risks.

- Regulāri un katru reizi pirms izmantošanas pārbaudiet barošanas vadu uz bojājumu un nolietojuma pazīmēm. Neizmantojiet instrumentu ar bojātu kabeli; griezieties tuvākajā apkalpošanas centrā.
- Strādājot ārpus telpas, lietojiet tikai piemērotos pagarinātājus ar atbilstošu marķējumu. Izsargājaties no kabeļa nokļūšanas zem instrumenta, sargājiet to no mitruma, uzkarsēšanas un kontakta ar smērvielām vai viegli uzliesmojošiem šķidrumiem.
- Izsargājaties no instrumenta nejaušas iedarbināšanas: pirms instrumenta pieslēgšanas pie elektrotīkla, pārliecinieties, kā slēdzis (ja tāds ir) ir pārvietots «OFF» stāvoklī.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas izņemiet iestādīšanas skrūves un atslēgas.
- Neizmantojiet instrumentu ar bojāto slēdzi. Instruments ar bojāto slēdzi ir bīstams un prasa remontu.

UZMANĪBU

Dažreiz elektroinstrumentu darbības laikā rodas putekļi, saturošie ķīmiskas vielas, kas var izraisīt vēzi. Pie tādam ķīmiskajam vielām var būt pieskaitīti: svins, (svina balta sastāvā), kvarcs (ķieģeļu un cementa sastāvā), arsēns un hroms (ķīmiskajiem reaģentiem apstrādāto zāģmateriālu sastāvā), kā arī citas kaitīgas vielas. Šo vielu bīstamības pakāpe ir atkarīga no darbu biežuma. **Lai samazināt to kaitīgo ietekmi, strādājiet labi vedināmajā telpā un izmantojiet apstiprinātos individuālas aizsardzības līdzekļus, piemēram, pretputekļu respiratorus, speciali izstrādātus mikroskopisko daļiņu filtrēšanai.**

- Nepiederošo priekšmetu iekļaušanas zem instrumenta gadījumā, apskatiet to, lai pārliecinātos kā nav bojājumu, un ja rādīsies vajadzība, izpildiet nepieciešamo remontu.
- Pārmērīgas vibrācijas rašanos gadījumā, izslēdziet instrumentu un noskaidrojiet vibrācijas iemeslu. Parasti vibrācija liecina par bojājumu.
- Pirms darba vietas atstāšanas, izpildiet instrumenta apskati, remontu vai tīrīšanu, atslēdziet to un uzgaidiet līdz pilnīgajai apstāšanai.
- Ir aizliegts noņemt vai nomainīt instrumenta iekšējas detaļas.

Īpašie drošības tehnikas noteikumi

- Barošanas kabeli tīklam var pieslēgt tikai tad, ja instruments ir atslēgts.
- Instruments vienmēr ir jāieslēdz pirms tā uzlikšanas uz apstrādājamās detaļas.
- Stipras temperatūras svārstības var izraisīt kondensāta veidošanos uz strāvu vadošajām detaļām. Pirms izmantošanas: ļaujiet mašīnai kādu laiku piemēroties temperatūrai darba iecirknī.
- Neizmantojiet mašīnas, instrumentus un rekomendētās palīgierīces darbu, kuriem tās nav paredzētas, veikšanai!
- Nofiksējiet apstrādājamo izstrādājumu. Sagataves drošai nostiprināšanai izmantojiet iespīlēšanas palīgierīces vai skrūvspīles.
- Neizmantojiet aprīkojumu vietās, kur pastāv sprādziena bīstamība.
- Darba laikā nepieļaujiet motora apstāšanos zem slodzes.
- Neatstājiet instrumentā atslēgas, uzgriežņu atslēgas un citas regulēšanas palīgierīces.
- Instrumenta ilgas kalpošanas un optimālu rezultātu nolūkos izmantojiet tikai uzasinātus asmeņus.
- Nezāģējiet ar minēto instrumentu metāla priekšmetus, naglas un skrūves. Izmantojiet asmeņus, kuri ir pienācīgā veidā pārbaudīti un apstiprināti izmantošanai uz ēveles norādītajā ātrumā.
- Darba procesā ēvelei visos punktos ir jāatrodas uz plaknes.
- Strādājot turiet instrumentu ar abām rokām.
- Vienmērīga ēveles kustība pa sagatavi palielinās ēveles nažu kalpošanas termiņu un samazinās riskus, kas saistīti ar tā ekspluatāciju.
- Nebāziet pirkstus ēveļskaidu iziešanas atverē. Ja atkritumu izkraušanas atvere ir aizsprostota, atvienojiet instrumentu no tīkla u ar koka kociņa palīdzību izvelciet skaidas no atveres.
- Pēc darba pabeigšanas nenolieciet ēveli, kamēr centra vārpsta nepārstās griezties.
- Pirms pirmās instrumenta izmantošanas pārbaudiet, vai asmens un naža centra vārpsta ir iestatīta pareizi.

Izpakošana

Izpakojot pārbaudiet visu elementu esību. Skat. rasējumus šīs lietotāja pamācības pielikumā. Jebkādu detaļu trūkuma vai defekta gadījumā, griezieties IVT apkalpošanas centrā.

Putekļu nosūkšana



Putekļu nosūkšana novērš putekļu uzkrāšanos, augstas putekļu koncentrācijas veidošanos apkārtējā gaisā un atvieglo utilizāciju.

Ilgstoša darba ar koksni vai instrumenta komerciālas ekspluatācijas uz materiāliem, kuri veido veselībai kaitīgus putekļus, gadījumā instruments ir jāpieslēdz atbilstošai ārējai putekļu nosūkšanas ierīcei.

Ekspluatācijas sākšana

Sprieguma lielumam jāatbilst tām, kurš norādīts instrukcijā, tabulā ar instrumenta tehniskajiem datiem.

Ieslēgšana/Izslēgšana

Ieslēgšana

- Lai ieslēgtu instrumentu, jāizspiež un jātur bloķēšanas poga

(2) un jānospiež slēdzis „ieslēgts/izslēgts" (1).

Izslēgšana

• Lai izslēgtu instrumentu, atlaidiet slēdža „ieslēgts/izslēgts" pogu (1).
[F1]

Ekspluatācijas instrukcija

Ēvelēšanas dziļuma iestatīšana [F2]

Pagriezt papildus rokturi, kas regulē ēvelēšanas dziļumu (6), pa labi līdz galam.

• Uzstādiet instrumentu uz līdzenas virsmas un pagrieziet papildus rokturi, kas regulē ēvelēšanas dziļumu (6), pa kreisi tik daudz, kamēr ēveles balstplāksne nepiekļausies virsmai un atzīme „O" uz roktura neizlīdzināsies ar atzīmi uz korpusa. Vēlamā ēvelēšanas dziļuma uzstādīšanai pagrieziet rokturi pa labi līdz atļautajam maksimumam 3 mm (PL-900), 3,5 mm (PL-1200). Vadieties pēc atzīmēm uz uzstādīšanas roktura.

Ēvelēšanas darbi

Vispirms priekšējo ēveles balstplāksni līdzenā stāvoklī novietojiet uz apstrādājamās virsmas, izvairoties no asmens kontakta ar materiālu.
Ieslēdziet ēveli un pagaidiet, kamēr instruments uzņems maksimālos apgriezienus.
Akurāti virziet uz priekšu ēveli. Uzsākot ēvelēšanu, uzspiediet uz ēveles priekšējo daļu, bet pabeidzot – uz aizmugurējo daļu.
Ēvelēt ir vieglāk, ja sagatavi uzstādīs leņķī – tādā veidā strādājot instruments pārvietosies uz augšu un uz leju.
No ēvelēšanas ātruma un dziļuma ir atkarīga virsmas kvalitāte. Ēvele veic līdzenus griezumus ar griešanās ātrumu, kas novērš skaidu ieķīlēšanos.
Rupjai ēvelēšanai var palielināt ēvelēšanas dziļumu, bet virsmas optimālās kvalitātes sasniegšanai ēvelēšanas dziļums ir jāsamazina, bet ēvele jāvirza lēnāk.

Gropēšana

UZMANĪBU

Modelim PL-1200 ir iebūvēta gropēšanas dziļuma vadīkla; modelim PL-900 ir ārējā gropēšanas dziļuma vadīkla.

(PL-900)

• Uzstādīt ēveli uz stabilas virsmas tādā veidā, lai nazis, gropēšanas dziļuma vadīkla un balstplāksne atrastos vienā līnijā.
• Uzstādīt gropēšanas dziļuma vadīklai (12) nepieciešamo dziļumu atbilstoši skalai un piefiksēt to ar regulējošās skrūves (13) palīdzību.

(PL-1200)

• Uzstādīt ēveli uz stabilas virsmas tādā veidā, lai nazis, gropēšanas dziļuma vadīkla un balstplāksne atrastos vienā līnijā.
• Uzstādīt gropēšanas dziļuma vadīklai (12) nepieciešamo dziļumu, pagriežot regulēšanas skrūvi (13). **[F3]**

Ēvelēšanas platumu var regulēt ar paralēlās vadīklas (8) palīdzību:
• Atskrūvēt spārnskrūvi (9), uzstādīt vadīklu uz nepieciešamo platumu un piefiksēt to, pievelkot skrūvi.

Malu tēšana un šļaupšana [F4]

V-veida grope (5) uz priekšējās balstplāksnes pamata ļauj notēst (noapaļot) sagataves malas.
• Novietojiet 90° V-veida gropi (5) uz sagataves malas un virzieties gar to.

Apkalpošana un glabāšana

UZMANĪGI

Pirms jebkādu darbu uzsākšanas, izvelciet instrumenta spraudkontaktu.

• Turiet instrumentu un tā vēdcaurumus (ja tādi ir) turus. Regulāra tīrīšana un apkalpošana garantē instrumenta augstu efektivitāti un ilgstošo ekspluatāciju.
• Gadījumā ja, neskatoties uz precīzām ražošanas un testēšanas procedūrām, instrumentam ir konstatēts defekts, remontu jāizpilda oficiālajā IVT servisa centrā.
• Visiem uzgriežņiem bultskrūvēm, skrūvēm jābūt stingri pievilktām.
• Laicīgi aizvietojiet sabojātas vai nolietotas detaļas.
• Izmantojiet tikai oriģinālas rezerves daļas. Citu ražotāju izstrādātas detaļas nepieguļas cieši, kas paaugstina traumatisma risku.
• Glabājiet instrumentu sausajā, bērniem nepieejamajā vietā, droša attālumā no viegli uzliesmojošiem materiāliem.
• Sargājiet instrumentu no valguma.
• Nepieciešams regulāri uzasināt nažus vai nomainīt bojātos nažus. Trulu vai nodilušu nažu ilgstoša izmantošana samazina ēveles efektivitāti un var novest pie motora pārslodzes.
• Lai izvairītos no nelīdzsvarotības un vibrācijas, vienmēr nomaina (uzasina) abus nažus vienlaicīgi.
• **Strādāt ar vienu nazi ir stingri aizliegts.**
• Izmantojiet tikai tos nažus, kuri tiek piegādāti komplektā ar instrumentu vai kurus var iegādāties specializētajos IVT veikalos.

Nažu nomaiņa

UZMANĪBU

Jauna naža izmēriem un svaram ir jāatbilst nomaināmā naža parametriem; pretējā gadījumā centra vārpsta vibrēs, ēvelēšanas kvalitāte pasliktināsies un instrumentam var rasties bojājumi.

LV

(PL-900) [F5]
- Ar galatslēgas palīdzību atlaist trīs aizsargskrūves (14).
- Noņemt uzstādīšanas plāksni (20), pieturot nazi (17). **[F6]**

UZMANĪBU

Pirms naža izņemšanas atcerieties tā sākotnējo stāvokli. [F7]

- Uzstādiet jaunu nazi (17) uz uzstādīšanas plāksnes (20) tādā pašā stāvoklī, kā iepriekš. Pārliecinieties par to, ka iegriezums nazī (17) atrodas vienā līnijā ar vadīklu uz piespiedējplāksnes (18), bet piespiedējplāksnes iegriezumi atrodas vienā līnijā ar uzstādīšanas plāksnes (20) atverēm. Regulējot naža izcilni, pārliecinieties par to, ka tas ir izvirzīts minimums 1,1 mm ārpus griezējgalvas (15) robežām un vienādā attālumā no abām malām.
- Pēc naža nomaiņas pārliecinieties, lai visas skrūves būtu pievilktas.

(PL-1200) [F8]
- Ar sešskaldņu atslēgas palīdzību atlaidiet četras aizsargskrūves (14).
- Noņemiet aizsargplāksni (22), bet pēc tam nazi (17).
- Uzstādiet jaunu nazi griezējgalvā (15) un izlīdziniet atveres.
- Ieskrūvējiet vietā skrūves (14) un aizsargplāksni (22).
- Tās pašas darbības veiciet ar otru nazi un noregulējiet tā izcilni: pārliecinieties par to, ka tas ir izvirzīts minimums 1,1 mm ārpus griezējgalvas (15) robežām un vienādā attālumā no abām malām.

UZMANĪBU

Uzstādot nazi un greizējgalvas, nepieciešams stingri pievilkt skrūves, pretējā gadījumā ir iespēja gūt smagas traumas!

- Vienmēr pārbaudiet skrūvju pievilkšanu un pareizu naža stāvokli. Griezējmalai un balstam jābūt paralēli, citādi koksnes virsma apstrādes laikā nebūs plakana un līdzena.

Ēveles nažu asināšana

(PL-1200) [F9]
- Noņemiet abus nažus (17) un ievietojiet tos asināšanas palīgierīcē. Nažu (17) pretējām pusēm ir jābūt atspiestām pret griezējdaļas galvas balstiem (23).
- Ar piespiedējskrūvju (24) palīdzību nostiprināt nažus uz griezējdaļas galvas (23): nažu (17) griezējmalām jāatrodas vienā plāknē.
- Abus nažus (17) uzasināt uz mitras slīpripas.

Dzensiksnas nomaiņa

Siksnas nodilums traucē pienācīgu elektroinstrumenta darbību. To nepieciešams nomainīt.
- Ar skrūvgrieža palīdzību atlaižot skrūves, noņemiet aizsargapvalku (3). **[F10]**
- Noņemiet siksnu, pagriežot to un izvelkot no instrumenta.
- Ar birstes palīdzību notīriet skriemeļa riteņus.

BRĪDINĀJUMS

Nekad neizmantojiet ūdeni vai agresīvus šķidrumus.

- Ievietojiet jaunu dzensiksnu mazā skriemeļa ritenī un pēc tam pagrieziet to, lai uzstādītu uz lielā skriemeļa riteņa.
- **Pārliecinieties par to, ka siksna pienācīgā veidā ir uzstādīta uz abiem skriemeļiem.**
- Uzstādiet vietā aizsargapvalku.

Apkārtējās vides aizsardzība



Sūtiet izejvielas pārstrādē, nevis atkritumos!

Instrumentu, papildus ierīces un to iepakojumu jāaizsūta uz ekoloģijai nekaitīgo pārstrādi.
Plastmasas elementi jāsūta uz klasificētu pārstrādi.
Šis instrukcijas ir drukātas uz hlora nesaturoša utilizācijas papīra.

LV

Características técnicas de la herramienta

Modelo	PL-900	PL-1200
Voltaje/frecuencia [V~Hz]	230~50	230~50
Potencia nominal [W]	900	1200
Frecuencia de revoluciones con la marcha en vacío [rev./min]	16000	15000
Ancho de acepillado [mm]	82	110
Profundidad de acepillado [mm]	3	3.5
Profundidad de engatillado [mm]	15	16
Nivel de la presión de sonido [dB(A)]	91.2	90.4
Nivel de la potencia de sonido [dB(A)]	102.2	101.4
K	3	3
Peso [kg]	3.5	4.75
Clase de seguridad	II	II

Lista de componentes

1. Interruptor "encendido/apagado"
2. Botón de bloqueo
3. Tapadera de la correa de transmisión
4. Placa de soporte
5. Ranura en V
6. Mango adicional de ajuste de la profundidad de acepillado
7. Tubuladora de aspiración del polvo
8. Guía paralela
9. Tornillo de orejetas para el ajuste de la guía paralela
10. Consola de la guía paralela
11. Tornillo de orejetas de la consola de la guía paralela
12. Guía de la profundidad de engatillado
13. Tornillo de orejetas del ajuste de la guía de la profundidad de engatillado
14. Tornillo de fijación
15. Cabeza cortadora
16. Tornillo de retención
17. Cuchillo
18. Placa de presión
19. Husillo
20. Placa de ajuste
21. Funda de la cuchilla
22. Placa de fijación
23. Molde
24. Tornillo de presión

Destinación

El presente modelo de las acepilladoras se utiliza para el acepillar manualmente, cortar biseles y engatillar la madera y productos de madera.

Normas de seguridad durante el uso

Normas de seguridad generales

Las siguientes normas de seguridad le ayudarán a utilizar la herramienta de modo correcto y protegerán su propia seguridad. Por favor, lea con atención esta información.
Si pasa esta herramienta a la tercera persona, pásele sin falta también estas instrurcciones.
Conserve el presente manual y otra documentación adjunta a la herramienta para las futuras consultas.
Cumpla con la información de seguridad situada en los letreros de la herramienta.
Antes de proceder al trabajo estudie la información del control y del uso debido de la herramienta y asegúrese de que pueda desconectarla en el caso de emergencia.
Además, el cumplimiento de estas simples instrucciones permitirá mantener su herramienta en buenas condiciones de trabajo.

- Antes de utilizarla, asegúrese de que la herramienta esté ensamblada correctamente.
- Utilice la herramienta sólo de acuerdo con su destinación.
- La herramienta puede contener indicaciones o símbolos de avisos de seguridad. La prevención de accidentes depende de la atención, sentido común y preparación adecuada de todos los que participan en el empleo, transporte, mantenimiento técnico y almacenamiento de la herramienta.
- Nunca deje la herramienta desatendida.
- En ningún caso permita que los niños utilicen la herramienta. Asegúrese de los niños no jueguen con la herramienta.
- Mantenga la herramienta fuera de alcance de los niños y los animales. Asegúrese de que todos los "espectadores" guarden la distancia de seguridad de la herramienta en funcionamiento.
- Recuerde que el usuario es responsable de la seguridad de los terceros mientras trabaja con la herramienta.
- La utilización de la herramienta queda prohibida a: las personas que no están familiarizadas con las presentes

ES

instrucciones; las personas que no han alcanzado la edad para la utilización de esta herramienta; las personas bajo la influencia de alcohol, drogas o medicinas. Los marcos de edad del usuario pueden estar limitados por la legislación local.

ADVERTENCIA

La cosumisión del alcohol, medicinas y drogas, indisposición y fiebre pueden afectar su capacidad de reacción. No utilice la herramienta si está en una de esas situaciones.

- Asegúrese de que todos los dispositivos de protección (si procede) estén instalados y en buen estado.
- Queda prohibida la utilización de la herramienta con los defectos u omisión de los dispositivos de seguridad o cascos protectores (si están previstos).
- Asegúrese de que la herramienta no contenga componentes sueltos o deteriorados (tales, como pernos, tuercas, tornillos, etc.). Examine periódicamente los tornillos y pernos, que tienen que estar bien apretados – esa es la garantía de seguridad y del funcionamiento correcto del equipamiento. En el caso necesario antes de proceder al uso, sustituya dichas piezas. Los defectos en la herramienta pueden causar el traumatismo grave como del operario, tanto de la gente alrededor.
- Trabajando con la herramienta es necesario vestirse adecuadamente. La vestimenta no tiene que ser ancha, no ponga los adornos que pueden engancharse a las partes móviles de la herramienta. Ponga el uniforme de trabajo apropiado. La ropa y el calzado tiene que cubrir completamente las piernas y los pies lo que asegura la protección ante los trozos que puedan saltar. No trabaje descalzo ni con el calzado abierto. El pelo largo tiene que estar recogido hacia atrás.
- Los mangos y manivelas de la herramienta tienen que mantenerse secos, limpios y sin engrasar.
- Utilice el equipo apropiado de la protección individual. Ponga gafas y guantes de seguridad. Trabajando con los materiales que desprenden polvo o con los gases de escape ponga la mascarilla. En el caso de necesidad ponga el calzado con la suela antideslizante, casco y tapones de oídos. Si el nivel de ruido supera 85 dB (A) la utilización del equipo protector de oído es obligatoria.

ADVERTENCIA

Utilice el equipo de la protección individual! Los dispositivos de protección y los medios de seguridad individual protegen su salud y la salud de los que están alrededor y asimismo aseguran el uso sin fallas de la herramienta.

- No encienda la herramienta si está en la posición indebida o si no está preparada para el trabajo.
- Adopte la postura estable. Durante el trabajo asegura la posición correcta de las piernas y el equilibrio.
- Mantenga limpio el lugar de trabajo. El desorden puede causar accidentes. Previamente quite todos los objetos ajenos de la zona de trabajo y asegúrese que no estén en el área de trabajo durante la operación.
- No permita las sobrecargas de la herramienta.
- Trabaje sólo con buena iluminación, natural o artificial. Queda prohibido el uso de la herramienta en condiciones de mala visibilidad.
- Tenga cuidado, no permita caídas y golpes de la herramienta.

ATENCIÓN

Esté alerta. Trabaje prestando atención. Si se distrae, perderá el control. Use el sentido común.

Normas de seguridad utilizando las herramientas eléctricas

ATENCIÓN

El cumplimiento de las normas de seguridad utilizando las herramientas eléctricas previene el riesgo de la descarga eléctrica, accidentes, incendio. Lea atentamente estas normas antes de proceder a trabajar con la herramienta y cúmplalas rigurosamente.

- Para mejorar la seguridad en materia de electricidad se recomienda la utilización del Dispositivo Diferencial Residual (DDR) con la corriente disyuntiva no más de 30 mA. Siempre cuando quiera utilizar la herramienta, compruebe el DDR. Consulte al electricista cualificado.

ADVERTENCIA

La utilización del DDR o cualquier otro dispositivo automático de desconexión no libra al usuario de cumplir las normas de seguridad y prácticas del trabajo seguro, recogidas en el presente manual.

- El voltaje de la red debe corresponder al indicado en la pegatina y en el presente manual. No utilice otras fuentes de alimentación.
- Antes de conectar la herramienta al enchufe de red asegúrese de su buen funcionamiento y de que sus parámetros correspondan a los indicados en la tablilla de la ficha técnica.
- Durante el funcionamiento de la herramienta no toque los objetos con la toma a tierra, tales como tubos, radiadore, hornillas y frigoríficos. Si su cuerpo está conectado a tierra, se incrementa el riesgo de la descarga eléctrica.

CUIDADO

El contacto con los elementos conductores de corriente puede provocar la descarga eléctrica, quemaduras y hasta la muerte.

- No saque la clavija del enchufe tirando del cable.
- No dañe el cable. Mantenga el cable de red fuera del contacto con los objetos calientes, engrasados, puntiagudos o en movimiento.
- Vigile siempre la integridad del cable de conexión.
- Queda prohibida la utilización de las herramientas eléctricas cerca de los líquidos o gases inflamables.
- Antes de desplazar la herramienta al otro sitio, desenchúfela sin falta de la red de alimentación.

CUIDADO

Desenchufe siempre la herramienta de la red de alimentación antes de desconectar la unión por clavija o el cable-

ES

alargador.

- Queda prohibido pasar la herramienta en funcionamiento por encima del cable alargador. Asegúrese de saber siempre dónde si situa el cable.
- No conecte por su cuenta el cable-alargador a la herramienta directamente. Lleve el dispositivo al centro de servicio técnico autorizado más cercano.
- Para evitar el peligro el cable dañado lo sustituirá sólo el fabricante, su representante o la persona con la cualificación similar.
- En el caso de dañar o cortar el cable inmediatamente desenchufe la herramienta de la red de alimentación.

ATENCIÓN

PELIGRO DE RECIBIR DESCARGA ELÉCTRICA! Tenga en cuenta las condiciones de trabajo. No encienda la herramienta eléctrica bajo la lluvia. Queda prohibida su utilización en las condiciones de humedad. El lugar de trabajo tiene que estarº seco y bien iluminado. No exponga la herramienta a los efectos de humedad. No deje la herramienta por la noche al aire libre. La penetración del agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de recibir la descarga eléctrica.

- Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación. Antes de empezar a trabajar asegúrese de que no esté dañado ni presenta signos de desgaste. Si el estado del cable no es satisfactorio, no encienda la herramienta. Llévela al centro de servicio técnico autorizado.
- Trabajando con la herramienta en el exterior utilice los cables-alargadores con el marcado correspondiente – aptos para trabajos exteriores. Durante la operación el cable se situará por detrás del usuario, fuera del area del trabajo. Evite el contacto del cable con las superficies mojadas, húmedas, engrasadas o calientes y con los materiales inflamables.
- Excluya la posibilidad del encendido accidental de la herramienta: antes de encenderla, asegúrese de que el interruptor de alimentación (si procede) esté en la posición "apagado/off".
- Antes de encenderla quite las llaves inglesas o cerradas.
- No utilice la herramienta si el interruptor está dañado (no enciende o no apaga el dispositivo). Cualquier herramienta con el interruptor defectuoso es peligroso y requiere la reparación obligatoria.

ADVERTENCIA

La utilización de las herramientas eléctricas puede provocar la formación del polvo cancerígeno. Algunas de sus fuentes son: plomo de la pintura con base de plomo, silicio cristalino de ladrillos, cemento y otros materiales de contrucción, arsénico y cromo de la madera tratada químicamente. Si durante el trabajo se forma el polvo, el grado de su efecto depende de la frecuencia con la que desempeña tal trabajo. **Para reducir el efecto de estas sustancias químicas, los trabajos durante los cuales se forma el polvo se realizarán en los locales bien ventilados y con medios de protección correspondiente, tales como la mascarilla especial para el trabajo con micropartículas.**

- Si la herramienta ha sufrido el golpe exterior, antes de volver a encenderla y continuar con el trabajo, asegúrese de que no haya resultado dañada y en el caso necesario realice la reparación correspondiente.
- Si la herramienta ha comenzado a vibrar demasiado, desconéctela y averigüe la causa. La vibración suele indicar una falla.
- Desconecte la herramienta y espere hasta que pare completamente en el caso de que tenga que apartarse de la herramienta, realizar la reparación o mantenimiento técnico, o comprobar algo o limpiar el dispositivo.
- Queda prohibida la sustitución o cambio en los componentes interiores del dispositivo.

Normas de seguridad específicas

- El cable de alimentación se conectará a la red sólo cuando la herramienta está apagada.
- Encienda siempre la herramienta antes de colocarla sobre la pieza a labrar.
- Las grandes variaciones de las temperaturas pueden provocar la condensación de la humedad en las partes conductores de la corriente. Antes de utilizar la máquina: deje que se adapte a la temperatura del ambiente de la zona de trabajo.
- ¡No utilice máquinas, herramientas y accesorios recomentados para realizar los trabajos para los que no han sido designados!
- Fije la pieza a labrar. Utilice los dispositivos de apriete o tenazas para fijar bien la pieza a labrar.
- No utilice el equipamiento en los sitios con peligro de explosión.
- Durante el trabajo no deje que pare el motor bajo la carga.
- No deje incertados en la herramienta llaves, entuercadoras y otros dispositivos de ajuste.
- Para conseguir una larga vida útil de la herramienta y los resultados óptimos, utilice sólo las cuchillas bien afiladas.
- No utilice la presente herramienta para aserrar los objetos metálicos, clavos y tornillos. Utilice las cuchillas que han sido comprobadas y aprobadas para la utilización con la velocidad indicada en la acepilladora.
- En el proceso de trabajo la acepilladora tiene que estar paralela a la superficie de la pieza a labrar en todos los puntos.
- Operando con la herramienta sujétela con ambas manos.
- El movimiento uniforme de la acepilladora sobre la pieza aumenta la vida útil de los cuchillos de la acepilladora y reduce los riesgos relacionados con la operación.
- No meta los dedos en el orificio de salida de las virutas. Si el orificio de salida de los residuos está obstruido, desenchufe la herramienta de la red, saque las virutas del orificio con ayuda de un palillo de madera.
- Al finalizar el trabajo no ponga la acepilladora hacia abajo hasta que el husillo del cuchillo pare de girar.
- Antes de comenzar a utilizar la herramienta asegúrese de que la cuchulla y el husillo del cuchillo estén instalados correctamente.

Desembalaje

Al desembalar compruebe que todos los componentes estén incluidos. Para cotejarlo véase los esquemas del presente manual. Si se presenta el defecto u omisión de algunas de las partes, diríjase al centro de asistencia técnica de IVT.

Extracción del polvo



La extracción del polvo previene una gran acumulación del polvo, una alta concentración del polvo en el ambiente y facilita su reciclaje.

En el caso de un trabajo prolongado con la madera o utilizando la herramienta con fines comerciales con los materiales que producen un polvo nocivo, es preciso conectar la herramienta hacia un correspondiente dispositivo externo de aspiración del polvo.

Inicio de operación

Asegúrese de que el voltaje de la alimentación corresponda a los parámetros indicados en la tablilla de la herramienta que contiene la ficha técnica.

Encendido/Apagado

Encendido

• Para encender la herramienta, suelte y mantenga el botón de bloqueo (2) y apriete el interruptor "encendido/apagado" (1).

Apagado

• Para desconectar la máquina suelte el interruptor "encendido/apagado" (1).
[F1]

Instruccíones de operación

Ajuste de la profundidad de acepillado [F2]

Gire el mango adicional de ajuste de la profundidad de acepillado (6) hacia la derecha hasta el tope.

• Ponga la herramienta sobre la superficie plana y gire el mango adicional de ajuste de la profundidad de acepillado (6) hacia la izquierda hasta que la placa de soporte de la acepilladora se coloque sobre la superficie y la marca "O" del mango se iguale con la marca del cuerpo. Para establecer la profundidad deseada de acepillado gire el mango hacia la derecha hasta el máximo permitido de 3 mm (PL-900), 3,5 mm (PL-1200). Guíese por las marcas del mango de ajuste.

Acepillado

Primero ponga la placa frontal de soporte de la acepilladora en la posición paralela a la superficie a tratar evitando el contacto de la cuchilla con el material.
Encienda la acepilladora y espere hasta que la herramienta coja las revoluciones máximas.
Desplace con cuidado la acepilladora hacia delante. Empezando el acepillado ejerza la presión sobre la parte delantera de la acepilladora, y finalizando el trabajo – sobre su parte trasera.
El trabajo de acepillado es más fácil si la pieza se coloca inclinada – de esta manera durante la operación la herramienta se desplazará arriba y abajo.
La velocidad y la profundidad de acepillado determinan la calidad de tratamiento de la superficie. La acepilladora realiza los cortes rectos si la velocidad de rotación se establece de manera que se evita la obstrucción de salida de virutas.
Para el acepillado basto la profundidad de acepillado puede aumentarse, y para obtener la calidad óptima de la superficie la profundidad de acepillado se reduce y la acepilladora se desplaza más lentamente.

Engatillado

ATENCIÓN

el modelo PL-1200 dispone de la guía de profundidad de engatillado incorporada; el modelo PL-900 tiene la guía de la profundidad de engatillado externa.

(PL-900)
• Ponga la acepilladora sobre la superficie firme de manera que el cuchillo, la guía de profundidad de engatillado y la placa de soporte se encuentren en la misma línea.
• Establezca la guía de la profundidad de engatillado (12) en la profundidad requerida de acuerdo con la escala y fíjela con ayuda del tornillo de ajuste (13).

(PL-1200)
• Ponga la acepilladora sobre la superficie firme de manera que el cuchillo, la guía de profundidad de engatillado y la placa de soporte se encuentren en la misma línea.
• Establezca la guía de la profundidad de engatillado (12) en la profundidad requerida girando el tornillo de ajuste (13). **[F3]**

El ancho de acepillado se ajusta con ayuda de la guía paralela (8):
• Desenrosque el tornillo de orejetas (9), establezca con la guía el ancho necesario y fíjela apretando el tornillo.

Desbastado y biselado de los bordes [F4]

La ranura en V (5) en la base de la placa de soporte frontal permite biselar (redondear) los bordes de las piezas.
• Ponga la ranura en V de 90º (5) sobre el borde de la pieza y desplace la herramiente a lo largo de éste.

ES

Mantenimiento y almacenamiento

ATENCIÓN

Antes de iniciar cualquier trabajo, relacionado con la herramienta, saque la clavija del enchufe de red.

- Mantenga siempre limpia la herramienta y los orificios de ventilación. La limpieza periódica y el mantenimiento técnico aseguran el alto rendimiento y prorrogan la vida útil de su herramienta.
- Si la herramienta de calidad a pesar de haber pasado las rigurosas pruebas de fábrica tiene falla, su reparación tiene que realizarse sólo en el servicio al consumidor autorizado de IVT.
- Las tuercas, los tornillos y los pernos tienen que estar bien apretados – esa es la garantía de seguridad y del funcionamiento correcto del equipamiento.
- Por motivos de seguridad sustituya los componentes desgastados y defectuosos.
- Utilice sólo las piezas de repuesto originales. En el caso contrario, éstas no se ajustan bien lo que puede causar daño.
- Almacene la herramienta en un lugar seco, fuera de alcance de los niños y lejos de los materiales inflamables.
- Queda prohibido mojar la herramienta y echarle agua!
- Es necesario afilar los cuchillos periódicamente o sustituir los cuchillos dañados. La utilización prolongada de los cuchillos desafilados o desgastados reduce la eficacia de la acepilladora y puede provocar la sobrecarga del motor.
- Para evitar el desbalance y las vibraciones ambos cuchillos se sustituyen (se afilan) al mismo tiempo.
- **Queda prohibido trabajar con un cuchillo sólo.**
- Utilice sólo los cuchillos que han sido suministrados en el juego con la herramienta o los que se puede adquirir en las tiendas especializadas de IVT.

Sustitución de los cuchillos

ATENCIÓN

Las dimensiones y el peso del nuevo cuchillo deben corresponder a los parámetros del cuchullo a sustituir; en caso contrario el husillo podría vibrar, la calidad de acepillado se empeora y la herramienta puede resultar dañada.

(PL-900) [F5]

- Afloje los tres tornillos de fijación (14) con ayuda de la llave inglesa.
- Quite la placa de ajuste (20) sujetando el cuchillo (17). **[F6]**

ATENCIÓN

Recuerde la posición inicial del cuchillo antes de quitarlo. [F7]

- Coloque el nuevo cuchillo (17) en la placa de ajuste (20) en la misma posición que el que estaba antes. Asegúrese de que las ranuras del cuchillo (17) se encuentren en la misma línea con las guías de la placa de presión (18), y las ranuras de la placa de presión se encuentren en la misma línea con los orificios de la placa de ajuste (20). Al ajustar el resalte del cuchillo asegúrese de que éste sobresalga en 1,1 mm como mínimo fuera de la cabeza cortante (15) y la distancia sea igual por ambos lados.
- Después de sustituir el cuchillo asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados.

(PL-1200) [F8]

- Afloje los cuatro tornillos de fijación (14) con ayuda de la llave de seis puntas.
- Quite la placa de fijación (22) y luego el cuchillo (17).
- Coloque el nuevo cuchillo en la cabeza cortante (15) e iguale los orificios.
- Coloque en su sitio los tornillos (14) en la placa de fijación (22).
- Realice las mismas operaciones con el otro cuchillo y ajuste su resalte: asegúrese de que éste sobresalga en 1,1 mm como mínimo fuera de la cabeza cortante (15) y la distancia sea igual por ambos lados.

ATENCIÓN

¡Al montar la cuchilla sobre la cabeza cortante es necesario apretar bien los tornillos, en caso contrario existe el riesgo de graves lesiones!

- Compruebe siempre el apriete de los tornillos y la posición correcta del cuchillo. El borde cortante y el soporte tienen que estar paralelos, si no, la superficie de la madera al tratarla no será plana y recta.

Afilado de los cuchillos de la acepilladora

(PL-1200) [F9]

- Quite ambos cuchillos (17) y colóquelos en el dispositivo de afilado. Las partes traseras de los cuchillos (17) deben apoyarse sobre los topes del molde (23).
- Con ayuda de los tornillos de presión (24) fije los cuchillos en el molde (23): los bordes cortantes de los cuchillos (17) deben situarse en el mismo plano.
- Afile ambos cuchillos (17) en la muela húmeda de rectificar.

Sustitución de la correa de transmisión

- El desgaste de la correa impide la operación debida de la herramienta eléctrica. Es necesario sustituirla.
- Quite la protección (3) aflojando los tornillos con el destornillador. **[F10]**
- Quite la correa, girándola y sacándola de la herramienta.
- Limpie las ruedas de la polea de la correa con el cepillo.

ADVERTENCIA

Nunca utilice agua ni líquidos agresivos.

- Coloque la nueva correa de transmisión en la rueda de la polea menor y luego gírela para instalar sobre la rueda de la polea mayor.
- Asegúrese de que la correa esté instalada correctamente sobre ambas poleas.
- Ponga la protección en su sitio.

Protección del medio ambiente

Es preferible reciclar la materia prima para su reutilización que tirarla.

Las herramientas, los componentes y el embalaje se separan para su reciclaje lo que ayudará a proteger el medio ambiente.
Los componentes de plástico vienen marcados con la información de su reciclaje.
El presente manual está imprimido en el papel reciclado sin utilización del cloro.

Caractéristiques techniques de l'outil

Modèle	PL-900	PL-1200
Tension/Fréquence [V~Hz]	230~50	230~50
Puissance nominale [Wt]	900	1200
Fréquence de rotation vide [r/min]	16000	15000
Largeur du rabotage [mm]	82	110
Profondeur du rabotage [mm]	3	3.5
Profondeur du bordage [mm]	15	16
Niveau de pression sonore [dB(A)]	91.2	90.4
Niveau de puissance sonore [dB(A)]	102.2	101.4
K	3	3
Poids [Kg]	3.5	4.75
Classe de protection	II	II

Liste de détails

1. Interrupteur "marche/arrêt"
2. Bouton de blocage
3. Couvercle de la courroie de commande
4. Plateau de support
5. V-coulisse
6. Manche auxiliaire de réglage de profondeur du rabotage
7. Ajutage d'aspiration de poussière
8. Guide parallel
9. Vis à oreilles de réglage du guide parallel
10. Bras support du guide parallel
11. Vis à oreilles du bras support du guide parallel
12. Guide de profondeur du bordage
13. Vis à oreilles de réglage du guide de profondeur du bordage
14. Boulon de jonction
15. Tête coupante
16. Boulon de verrouillage
17. Couteau
18. Plaque de serrage
19. Broche
20. Plaque de positionnement
21. Protection de la lame
22. Plaque de boisage
23. Tête du couteau
24. Vis de serrage

Destination

Ce modèle de rabot électrique est destiné au rabotage à main, à la coupe des facettes, au bordage du bois et des matériaux de bois.

Règles de sécurité lors de l'utilisation

Règles de sécurité générales

Les règles de sécurité suivantes aideront à exploiter l'outil d'une façon correspondante et à assurer sa propre sécurité. Lisez attentivement cette information, s'il vous plaît.

Si vous prêtez cet outil à l'usage de quelqu'un, donnez-lui obligatoirement ces instructions.

Ce manuel d'emploi et toute autre documentation joints à cet outil doivent être gardés pour le futur.

Suivez les informations avertissantes indiquées sur les étiquettes de l'outil.

Avant de commencer le travail étudiez bien les principes de contrôle de l'outil et assurez-vous qu'il sera utilisé selon sa destination et que vous pourrez le débrancher au cas échéant.

En outre, le respect de ces règles simples vous permettra de garder l'outil en bon état.

- Avant l'utilisation assurez-vous que l'outil est bien monté.
- Utilisez l'outil uniquement selon sa destination.
- Sur l'outil on peut trouver les enseignes avertissantes ou les symboles indiquant les mesures de prévention. Les accidents peuvent être évités grâce au bon sens, à l'attention et à la préparation nécessaire de ceux qui effectuent l'exploitation, la transportation, la maintenance, le service technique et le stockage de l'outil.
- Ne laissez pas l'outil sans garde.
- Gardez les enfants à l'écart de l'outil. Soyez rassuré que les enfants n'en feront pas leur jouet.
- L'outil doit être inaccessible pour les enfants et les animaux domestiques. Assurez-vous que tout le monde se trouve à la distance de sécurité de l'outil branché.
- N'oubliez pas qu'en travaillant avec l'instrument, l'utilisateur est responsable pour la sécurité des autres.
- Il est interdit d'utiliser cet outil aux personnes n'ayant pas lu ces instructions ; les enfants, les personnes qui n'ont pas atteint l'âge permettant de travailler avec ce type d'outil; les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou des médicaments.

FR

L'âge des utilisateurs peut être limité par la législation locale.

AVERTISSEMENT

L'influence de l'alcool, de drogues ou des médicaments, la fièvre ou la fatigue peuvent exercer une mauvaise influence à votre réaction. N'utilisez pas l'outil en étant dans un de ces états.

- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection (si présents) sont montés et en bon état.
- Il est interdit d'utiliser l'outil à défauts ou sans dispositifs de protection ou coffres (si prévus).
- Assurez-vous que l'outil ne comporte pas d'éléments endommagés ou non alignés (par exemple, vis, écrou, boulon etc). Vérifiez réguièrement si tous les vis et les écrous sont bien serrés – ce qui garantit la sécurité nécessaire du travail avec l'outil. En cas de nécessité remplacez ces pièces avant de commencer le travail. Les défauts de l'outil peuvent causer des blessures graves de l'utilisateur ainsi que des autres gens.
- Mettez le vêtement correct lors du travail avec l'outil. Ne mettez pas le vêtement trop ample ni les bijoux qui peuvent s'accrocher aux parties mobiles de l'outil. Mettez le vêtement correspondant pour le travail. Le vêtement et les chaussures doivent couvrir complètement les jambes pour les protéger des fragments tombés. Ne travaillez pas les pieds nus ou en sandales ouvertes. Il est conseillé d'attacher les cheveux longs.
- Les manches et les manchons de l'outil doivent être propres, secs et pas huilés.
- Utilisez les moyens nécessaires de sécurité personnelle. Mettez les gants et les lunettes de protection. En travaillant avec les matériaux pulvérilents ou en cas d'apparition des gaz d'échappement, mettez le respirateur. En cas de nécessité utilisez les chaussures à semelle non glissante, le casque et les oreillettes. Si le niveau de bruit dépasse 85 dB(A), il est nécessaire d'utiliser les moyens de protection auditive.

AVERTISSEMENT

Utilisez les moyens de protection individuelle! Les dispositifs de protection et les moyens de protection individuelle gardent votre santé et la santé des autres gens ainsi que assurent l'exploitation sans panne de l'outil.

- N'embrayez pas l'outil s'il n'est pas en bonne position ou n'est pas préparé au travail.
- Choisissez une position stable. Surveillez la position des jambes et l'équilibre lors du travail.
- Assurez la propreté de la place de travail. Le désordre et la saleté causent les traumas. Ecartez de la zone de travail tous les objets pas nécessaires et veillez à ce qu'ils ne s'y trouvent pas lors de l'exploitation de l'outil.
- Evitez les surcharges de l'outil.
- Effectuez les travaux seulement dans une bonne lumière – de jour ou électrique. Il est interdit d'utiliser l'outil dans les endroits sombres.
- Soyez attentif – évitez la chute et les chocs de l'outil.

ATTENTION

Restez attentif. Prêtez attention au travail. Vous risquez de perdre le contrôle si vous détournez de votre travail. Faites preuve de bon sens.

Règles de sécurité du travail avec l'outil électrique

ATTENTION

En respectant les règles de sécurité du travail avec les outils électriques vous éviterez le choc électrique, les accidents et l'inflammation. Lisez attentivement ces règles avant de commencer le travail avec l'outil et les respectez soigneusement.

- Pour la meilleure sécurité électrique il est recommendé d'utiliser le disjoncteur à sensibilité différentielle pas plus de 30 mA. Vérifiez le disjoncteur chaque.

AVERTISSEMENT

L'utilisation du disjoncteur ou de tout autre dispositif de déclenchement automatique ne dispense pas l'utilisateur du recpect des règles de sécurité et des règles de la pratique du travail présentées dans ce manuel d'emploi.

- La tension du secteur doit correspondre à celle qui est indiquée sur l'étiquette et dans ce manuel d'emploi. N'utilisez pas d'autres sources d'alimentation.
- Avant de connecter l'outil à la prise secteur, vérifiez si elle est en son bon état et si ses paramètres correspondent à ceux qui sont indiqués dans le tableau du passeport.
- Lors du travail évitez tout contact avec des objets mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru lorsque le corps est mis à la terre.

ATTENTION

Le contact avec les élements sous tension électrique peut causer le choc électrique, la brûlure et même la mort.

- Ne débranchez jamais l'outil en tirant sur le cordon.
- N'abîmez pas le cordon. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des pièces en mouvement.
- Veillez toujours le bon état du cordon de connexion.
- N'utilisez pas l'outil électrique près des liquides inflammables et des gaz.
- Débranchez l'outil du réseau électrique avant de le transporter dans un autre endroit.

ATTENTION

Débranchez l'outil du réseau électrique avant de déconnecter la chevielle de contact ou le cordon prolongateur.

- Ne portez pas l'outil marchant au-dessus du cordon prolongateur. Soyez attentif et veillez toujours à ce où se trouve le cordon.
- Ne joignez pas le cordon prolongateur à l'outil vous-même. Apportez l'outil au Centre de service technique officiel le plus proche.
- A des fins de sécurité le cordon endommagé doit être remplacé uniquement par le producteur, son représentant ou la

FR

personne qualifiée.

• En cas d'endommagement ou de coupe du cordon, débranchez tout de suite l'outil du réseau d'alimentation.

ATTENTION

DANGER DU CHOC ELECTRIQUE! Prenez en compte les conditions de travail. Il est interdit d'embrayer l'outil sous la pluie. Ne l'utilisez pas dans les conditions non favorables (humidité, eau). La place de travail doit être propre et bien éclairée. N'exposez pas l'outil à l'humidité. Ne le laissez pas dehors dans la nuit. La pénétration d'eau dans cet outil électrique accroît le risque de choc électrique.

• Vérifiez régulièrement si le cordon électrique est en bon état. Avant de commencer le travail, vérifiez s'il n'est pas endommagé ou n'a pas de traces d'usure. Au cas où l'état du cordon n'est pas satisfaisant, ne branchez pas l'outil. Apportez-le dans le Centre de service technique
• Pour les travaux à l'extérieur, utilisez le cordon prolongateur spécialement conçu à cet effet, ce qui doit être indiqué sur l'étiquette – pour les travaux à l'extérieur. Lors du travail le cordon doit se trouver hors de la zone du travail, derrière l'utilisateur. Gardez le cordon à l'écart des surfaces chaudes, huilées, humides ou des matériaux inflammables.
• Ecartez l'embrayage non prémédité de l'outil: avant son branchement assurez-vous que son interrupteur du courant (si existe) se trouve en position « arrêt / off ».
• Retirez les clés de réglage avant de mettre l'outil en marche.
• N'utilisez pas l'outil au cas où son interrupteur est en panne (n'embraye pas ou ne débraye pas l'outil). Tout outil à un interrupteur cassé porte le danger et doit être immédiatement réparé.

AVERTISSEMENT

L'utilisation des outils électriques peut provoquer l'apparition de la poussière cancérogène. En voilà certaines sources : plomb de la peinture à base de plomb, silice cristallique de la brique, du ciment et des autres matériaux de maçonnerie, arsenic et chrome du bois traité par produits chimiques. Si la poussière apparaît lors du travail, le dégrès de son influence nuisible dépend de la fréquence des travaux effectués. **Afin de diminuer l'influence de ces éléments chimiques à l'organisme, il est important d'effectuer les travaux avec les matériaux produisant de la poussière dans les endroits bien aérés et avec les moyens de protection nécessaires tels que les respirateurs spéciaux pour le travail avec les microparticules.**

• Au cas d'un choc extérieur de l'outil, avant de l'embrayer et continuer le travail, vérifiez bien s'il n'est pas endommagé et faites les réparations nécessaires si on en a besoin.
• Si l'outil a commencé à vibrer trop, débrayez-le immédiatement et trouvez-en la cause. La vibration signifie très souvent un défaut quelconque.
• Il faut débrayer l'outil et attendre son arrêt absolu au cas où il vous faut vous en éloigner, effectuer les réparations ou le service technique, vérifier quelque chose ou nettoyer l'outil.
• Le remplacement ou le changement des pièces intérieures de l'outil sont interdits.

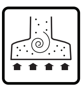
Règles particulières de sécurité

• Connectez le fil d'alimentation électrique seulement si l'outil est débrayé.
• Embrayez toujours l'outil avant de le poser au détail à travailler.
• Les grands changements de température peuvent provoquer l'apparition du condensat dans les parties conductrices. Avant le travail, laissez l'outil s'adapter à la température sur la place de travail.
• N'utilisez pas les outils, les instruments et les accessoires recommandés pour les travaux auxquels ils ne sont pas destinés!
• Fixez bien le détail à travailler. Utilisez les dispositifs de pinçage ou l'étau pour une bonne fixation du détail.
• N'utilisez pas l'outil dans les lieu où il y a le danger d'explosion.
• Ne laissez pas le moteur s'arrêter sous la charge lors du travail.
• Ne laissez pas les clés, les clés de serrage et d'autres dispositifs de réglage dans l'outil.
• Utilisez uniquement les lames bien aigues afin d'assurer les résultats optimales et la durée de l'outil.
• Ne coupez pas les objets métalliques, les clous et les vis par cet outil. Utilisez les lames dûment vérifiées et destinées à l'usage à la vitesse indiquée sur le rabot.
• Pendant le travail le rabot doit se trouver sur le même plan dans tous les points.
• Pendant le travail tenez bien l'outil par vos deux mains.
• L'avancement doux de l'outil sur le détail à travailler augmentera la durée des lames du rabot et diminuera les risques liés avec son utilisation.
• Ne mettez jamais vos doigts dans les ouvertures pour la raboture. Si l'ouverture est bouchée, débranchez l'outil, enlevez la raboture de l'ouverture à l'aide d'une bagette en bois.
• Après le travail ne posez jamais le rabot si la broche du couteau n'est pas arrêtée.
• Avant la première exploitation de l'outil vérifiez la pose correcte de la lame et de la broche du couteau.

Déballage

En déballant vérifiez bien si toutes les pièces et les dispositifs sont inclus. Regardez les dessins techniques présentés dans ce manuel d'emploi. En cas d'endommagement ou de l'absence des pièces quelconques nous vous prions de vous adresser au centre de service technique IVT.

Extraction de poussière



L'extraction de la poussière prévient l'accumulation de poussière, la concentration de poussière dans l'air et facilite l'utilisation.

FR

Lors de longs travaux avec le bois ou lors de l'exploitation commerciale de l'outil pour les matériaux créant la poussière nuisible pour la santé, il faut connecter l'outil au dispositif correspondant pour l'extraction de la poussière.

Commencement du travail

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond aux conditions, c'est à dire aux paramètres indiqués dans le tableau des données de passeport de l'outil.

Embrayage/débrayage

Embrayage

• Pour embrayer l'outil pressez le bouton de blocage (2) et en le tenant pressez l'interrupteur "marche/arrêt" (1).

Débrayage

• Pour débrayer l'outil relâchez l'interrupteur "marche/arrêt" (1).
[F1]

Instruction d'utilisation

Réglage de la profondeur du rabotage [F2]

Tournez la manche auxiliaire de réglage de profondeur du rabotage (6) à droite jusqu'à la fin.
• Mettez l'outil sur la surface plate et tournez la manche auxiliaire de réglage de profondeur du rabotage (6) à gauche jusqu'à ce que le plateau de support ne se met sur la surface et l'indication "O" sur la manche ne coïncide avec l'indication sur lecorps de l'outil. Pour sélectionner la prfondeur nécessaire du rabotage il faut tourner la manche à droite jusqu'à la position maximum permise de 3 mm (PL-900), 3.5mm (PL-1200). Guidez-vous des indications sur la manche de réglage.

Rabotage

Premièrement mettez le plateau de support antérieur sur la surface à travailler et assurez la position stable sans contact de la lame avec le détail.
Embrayez le rabot et attendez que l'outil achève les rotations maximum.
Avancez très soigneusement le rabot. Au début pressez la partie antérieure de l'outil, à la fin – la partie postérieure.
Le rabotage sera plus facile si vous mettez le détail sous un certain angle – de cette façon l'outil bougera en haut et en bas.
La qualité de la surface dépend de la vitesse et de la profondeur du rabotage. Le rabot fait les coupes droites si la vitesse choisie prévient l'arrêt de l'outil à cause de la raboture.
Pour faire des coupes plus grossières vous pouvez augmenter la vitesse du rabotage, et pour assurer la qualité optimale de la suface, la vitesse du rabotage doit être diminué, et l'avancement du rabot doit être plus lent.

Bordage

ATTENTION

Le modèle PL-1200 est muni du guide de profondeur du bordage encastré; le modèle PL-900 est muni du guide extérieur de profondeur du bordage.

(PL-900)
• Mettez le rabot sur la surface plate de la façon que le couteau, le guide de profondeur du bordage et le plateau de support se trouvent à la même ligne.
• Réglez le guide de profondeur du bordage (12) en choisissant la profondeur nécessaire en correspondance avec l'échelle et fixez-la à l'aide de la vis de réglage (13).

(PL-1200)
• Mettez le rabot sur la surface plate de la façon que le couteau, le guide de profondeur du bordage et le plateau de support se trouvent à la même ligne.
• Réglez le guide de profondeur du bordage (12) en choisissant la profondeur nécessaire en tournant la vis de réglage (13). **[F3]**

La largeur du rabotage peut être réglée à l'aide du guide parallel (8):
• Dévissez la vis à oreilles (9), réglez le guide en choisisant la largeur nécessire et fixez-le en serrant la vis.

Démaigrissement et délardement [F4]

La V-coulisse (5) sur la base du plateau de support antérieure permet de délarder (rendre plus rond) les bouts du détail.
• Mettez 90° V-coulisse (5) sur le bout du détail et avancez l'outil le long du détail.

Maintenance, service technique et stockage

ATTENTION

Avant de commencer toute manipulation avec l'outil, débranchez-le.

• Assurez la propreté de l'outil et des ouvertures de ventilation. Le nettoyage et le service technique réguliers assureront le grand rendement et augmenteront la période de service de votre outil.
• Si un outil de bonne qualité, rigoureusement essayé à l'usine est tombé quand même en panne, la réparation ne doit être confiée qu'au service spécialisé de consommation IVT.
• Les vis, les écrous et les boulons doivent être bien serrés – c'est la garantie de la sécurité et d'un bon travail de l'outil.
• Pour votre sécurité il faut remplacer les pièces usées ou endommagées.
• Utilisez seulement les pièces originales du producteur.

Sinon leur assemblage sera difficile ce qui pourra causer l'endommagement.

- Gardez l'outil dans un endroit sec et inaccessible pour les enfants, loin des matériaux inflammables.
- Il est interdit de mouiller l'outil et d'y verser de l'eau!
- Il est nécessaire d'aiguiser régulièrement les couteaux et rechanger les couteau endommagés. L'utilisation des couteau vieux ou obtus diminue le rendement du rabot et peut provoquer la surcharge de l'outil.
- Pour éviter le déséquilibre et la vibration rechangez toujours les deux couteaux à la fois.
- **Il est absolument interdit de travailler avec un seul couteau.**
- Utilisez uniquement les couteaux qui sont fournis avec l'outil ou qu'on peut acheter dans les magasons spécialisés IVT.

Rechange des couteaux

ATTENTION

Les dimensions et le pods des couteaux en rechange doivent correspondre aux paramètres des vieux couteaux; sinon la broche vibrera, la qualité du rabotage diminuera et l'outil peut être endommagé.

(PL-900) [F5]

- Dévissez les trois boulons de jonction (14) à l'aide de la clé d'aboutement.
- Enlevez la plaque de positionnement (20) en tenant le couteau (17). **[F6]**

ATTENTION

Retenez bien la position initiale du couteau avant de le retirer. [F7]

- Mettez le nouveau couteau (17) sur la plaque de positionnement à la même position que celle du couteau précédent. Assurez-vous que les fentes du couteau (17) se trouvent à la même ligne que les guides sur la plaque de serrage (18), et les fentes de la plaque de serrage se trouvent à la même ligne que les ouvertures de la plaque de positionnement (20). Lors du réglage du dépassement du couteau vérifiez que'il dépasse à 1,1 mm au minimum la tête coupante (15) et que la distance de deux côté est égale.
- Vérifiez que toutes les vis et les boulons soient bien serrés après la rechange du couteau.

(PL-1200) [F8]

- Dévissez les trois boulons de jonction (14) à l'aide de la clé à six pans.
- Enlevez la plaque de serrage (22) et puis le couteau (17).
- Mettez le nouveau couteau dans la tête coupante (15) et ajustez les ouvertures.
- Remettez les boulons (14) et la plaque de serrage (22) à leur place.
- Faites les mêmes actions pour rechanger le deuxième couteau ert réglez sin dépassement: vérifiez que'il dépasse à 1,1 mm au minimum la tête coupante (15) et que la distance de deux côté est égale.

ATTENTION

En mettant la lame dans la tête coupante il est nécessaire de serrer bien les boulons car sinon il y a le danger de grands traumatismes!

- Vérifiez toujours le serrage des boulons et la bonne position du couteau. La lame et le support doivent être parallels sinon la surface du bois ne sera pas plane et lisse.

Aiguisage des couteaux du rabot

(PL-1200) [F9]

- Enlevez les deux couteaux (17) et mettez-les dans le dispositif d'aiguisage. Les côtés inverses des couteaux (17) doivent s'appuyer aux appuis de la tête du couteau (23).
- A l'aide des vis de serrage (24) fixez bien les couteaux sur la tête du couteau (23): les lames coupantes des couteaux (17) doivent se trouver au même plan.
- Aiguisez les deux couteaux (17) sur le cercle moux d'aiguisage.

Rechange de la courroie de commande

L'usure de la courroie de commande rend impossible le bon fonctionnement de l'outil électrique. Il faut la remplacer obligatoirement.

- Enlevez le couvercle protecteur (3) en dévissant les vis à l'aide du tournevis. **[F10]**
- Enlevez la courroie en la tournant et en la tendant de l'outil.
- Nettoyez les roues de la molette de la courroie à l'aide de la brosse.

PRECAUTION

N'utilisez jamais l'eau ou les liquides agressifs.

- Mettez la nouvelle courroie de commande dans la roue de la petite molette et puis tournez-la pour le mettre sur la roue de grande molette.
- **Assurez-vous que la courroie est bien posée sur les deux molettes.**
- Remettez le couvercle protecteur.

Protection de l'environnement



Le recyclage des matières premières pour leur exploitation secondaire est mieux que leur utilisation.

L'outil, les dispositifs et l'emballage sont triés pour le recyclage protégeant la nature.
Les éléments plastiques sont munis de la marque avec l'information de recyclage.
Ce manuel est imprimé sur le papier produit avec des déchets de papier sans utiliser le chlore.

FR

IVT Swiss SA

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

tel.: +41 (0)91 6000 555, -556
fax: +41 (0)91 6000 557
e-mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

China

IVT SWISS SA China office
TMC Machinery Co.
Ltd 5F, Donglai Business Center 30
Mid Longpan Road
210016 Nanjing
tel.: +86 (0)25 58127000

Казахстан

ТОО «Костанай IVT»
ул. Целинная 4
110 000 г. Костанай
тел.: (7142) 280 700, -701, -702
e-mail: ivt_dir@mail.ru
web: www.ivt.kz

ТОО «IVT-Казахстан»
ул. Гоголя 64/2
100000 г. Караганда,
тел.- факс: +7 (7212) 51-96-48

ул. Московская, 9
010000 г. Астана,
тел./факс +7 (7172) 30 27 33, 87015298783

e-mail: ivt.kz@mail.ru
web: www.ivt-kz.kz

ТОО «Технитэл»
ул. Образцовая 2
070000 г. Усть-Каменогорск
тел.: +7(7232) 77 14 14
факс: +7(7232) 522 300
e-mail: uk@hotmail.ru

ТОО «Беркут»
пр. Азаттык 179-2
060000 г. Атырау
тел.: +8(7122) 24 40 28
e-mail: berkutr07@mail.ru

Россия

ООО «Спектр Инструмента»
ул.Танкистов,179Б
454085 г. Челябинск
тел.- факс: +7(351) 247 98 65, -67
+7(351) 247 97 59
моb.: + 7 961 794 17 22
+ 7 951 817 41 24
e-mail: ivt-ural@mail.ru
ivt-s@mail.ru
web: www.ivt-ht.ru

ООО «Технитэл»
ул. Декабристов 269
630063 г. Новосибирск
тел.: +7(383) 262 66 52, -60
моb.: +7 913 370 6921
+7 913 370 5863
e-mail: ivt-sib@mail.ru

Беларусь

ООО «ИВТ-Групп»
ул. Бабушкина 6А
220024 г. Минск
тел.: +375(017) 291 94 44
факс.: +375(017) 291 94 91
моб.: +375(029) 670 79 88
e-mail: ivt@mail.by
web: www.ivt.by

Кыргызстан

ООО «ОлАн-Техно»
ул. Медерова 85
720031 г. Бишкек
тел.: (996 0312) 46 02 91
факс: (996 772) 57 66 27

Туркменистан

ТЦ Бедев Магазин
АЙДЫН электрик
Республиканская ул. 3
744000 г. Ашхабад
тел.-факс: (+99312) 22 80 59
моb.: (+99366) 35 06 02
тел: (+99365) 61 06 02
e-mail: davilet@mail.ru